



PondoVac 5

DE Inbetriebnahme
EN Commissioning
FR Mise en service
NL Inbedrijfstelling
ES Puesta en marcha
PT Comissionamento
IT Messa in servizio
DA Idrifttagning
NO Idriftssettelse
SV Driftstart
FI Käyttöönotto

HU Üzembe helyezés
PL Uruchomienie
CS Uvedení do provozu
SK Uvedenie do prevádzky
SL Zagon
HR Stavljanje u pogon
RO Punerea în funcțiune
BG Въвеждане в експлоатация
UK Уведення в експлуатацію
RU Ввод в эксплуатацию
ZH 调试

DE

EN

FR

NL

ES

PT

IT

DA

NO

SV

FI

HU

PL

CS

SK

SL

HR

RO

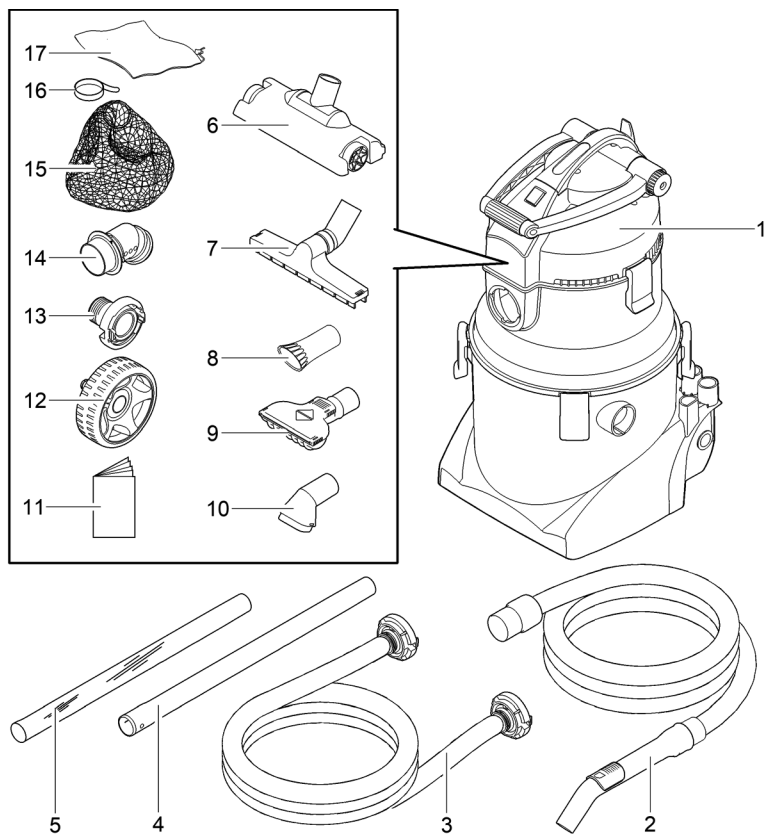
BG

UK

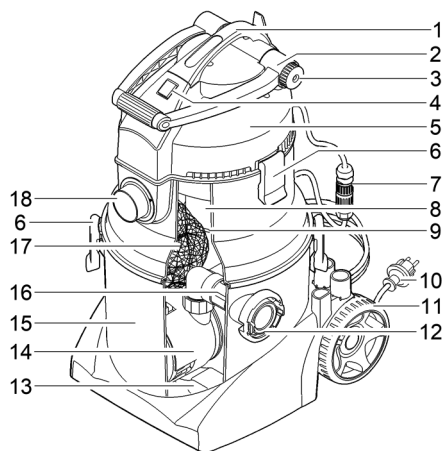
RU

ZH

☐ **A**

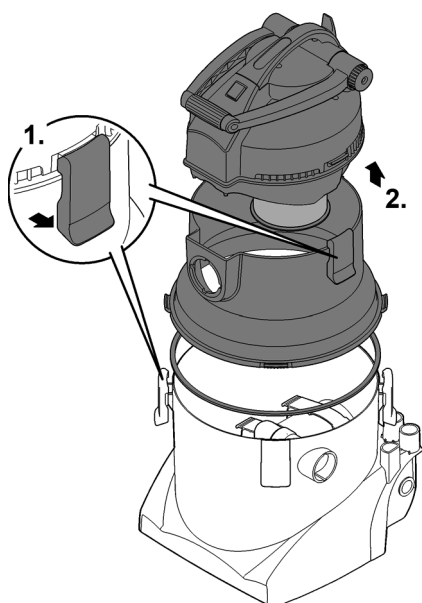


☐ **B**



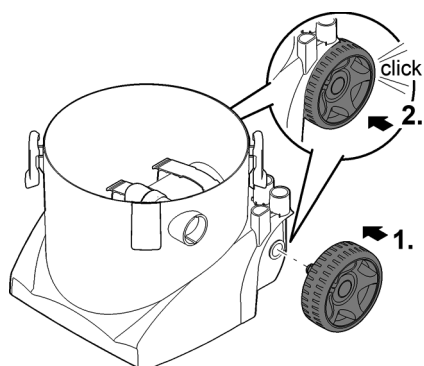
PVC0019

☐ **C**



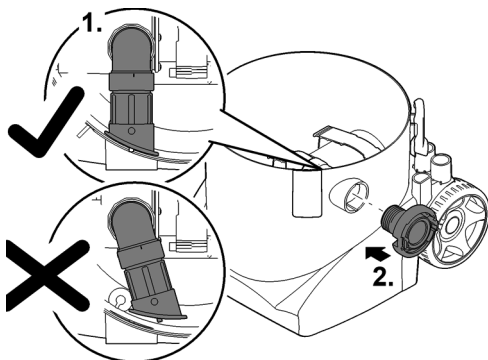
PVC0021

☐ **D**



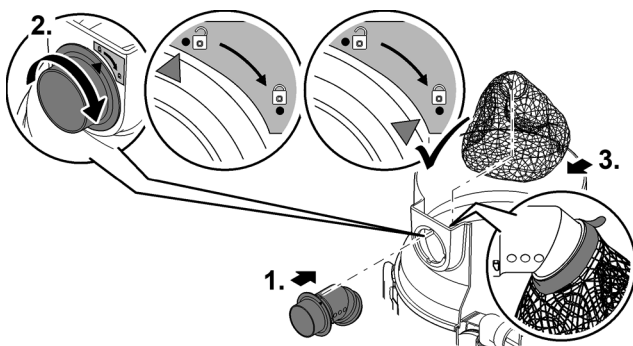
PVC0022

☐ E



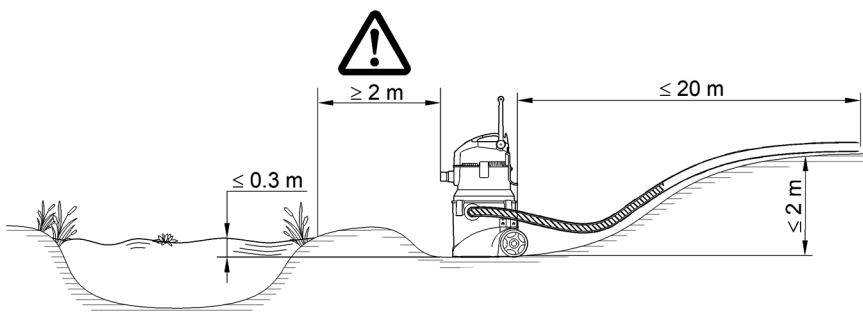
PVC0023

☐ F



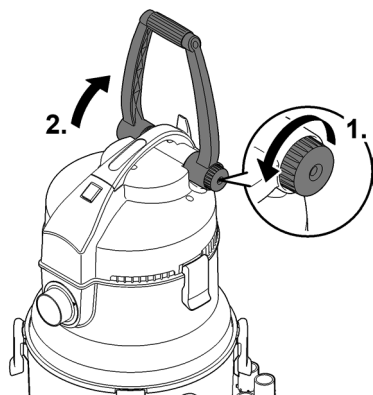
PVC0025

☐ G



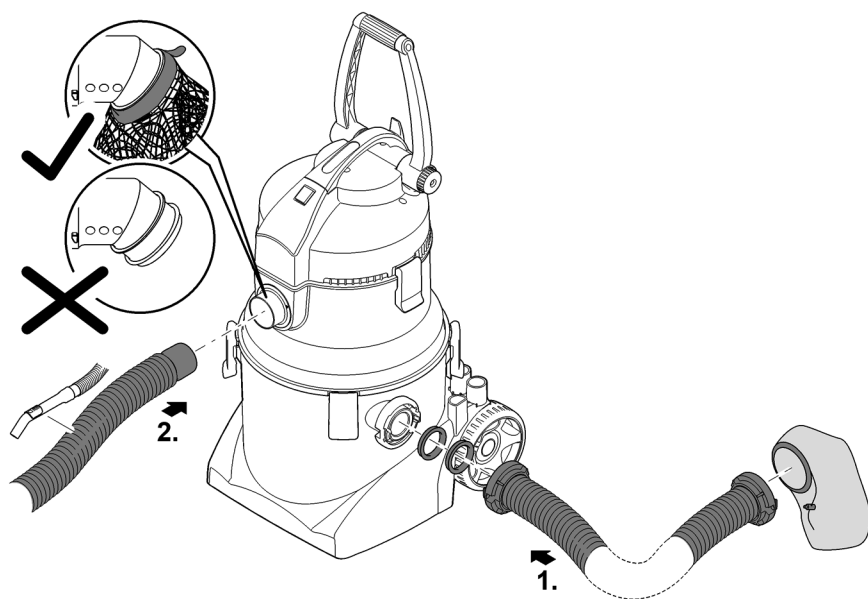
PVC0020

☐ H



PVC0024

☐ I



PVC0026

Original-Anleitung. Die Anleitung gehört zum Gerät und muss bei Weitergabe des Geräts stets mitgegeben werden.

 WARNUNG

- ▶ Trennen Sie alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz, bevor Sie ins Wasser greifen. Andernfalls drohen schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag.
 - ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
-

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise.....7

 Elektrischer Anschluss.....7

 Sicherer Betrieb 8

Bestimmungsgemäße Verwendung..... 8

Lieferumfang..... 9

Geräteübersicht10

Behälter öffnen/schließen.....11

Gerät zusammenbauen 11

 Räder montieren..... 11

 Ausgang montieren..... 11

 Eingang montieren..... 12

Aufstellen und Anschließen 12

 Transportbügel einstellen..... 12

 Schläuche und Düsen anschließen..... 13

Betrieb 13



Die weiterführende Gebrauchsanleitung finden Sie im Internet als PDF zum Download:
www.oase.com/manual

Diese zusätzlichen Themen finden Sie in der Gebrauchsanleitung:

- Produkteigenschaften, Funktionsbeschreibung
- Symbole auf dem Gerät
- Reinigung und Wartung, Lagern/Überwintern, Störungsbeseitigung
- Technische Daten, Verschleißteile, Ersatzteile, Entsorgung

Sicherheitshinweise

Elektrischer Anschluss

- Für die Elektroinstallation im Außenbereich gelten spezielle Vorschriften. Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.
 - Die Elektrofachkraft ist aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen qualifiziert und darf Elektroinstallationen im Außenbereich durchführen. Sie kann mögliche Gefahren erkennen und beachtet die regionalen und nationalen Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
 - Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Schützen Sie offene Stecker und Buchsen vor Feuchtigkeit.

Sicherer Betrieb

- Gerät nicht im Regen verwenden oder stehen lassen.
- Der Sicherheitsabstand des Gerätes zum Wasser muss mindestens 2 m betragen.
- Bei defekten elektrischen Leitungen oder defektem Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen geschützt vor Beschädigungen und achten Sie darauf, dass niemand darüber fallen kann.
- Öffnen Sie das Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile nur, wenn Sie dazu in der Anleitung ausdrücklich aufgefordert werden.
- Führen Sie nur Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle oder im Zweifelsfall an den Hersteller, wenn sich Probleme nicht beheben lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das in dieser Anleitung beschriebene Produkt ausschließlich wie folgt:

- Zum Absaugen von Teichschlamm.
- Zum Reinigen von Teichen, Schwimmteichen und Pools.
- Nur mit Schmutzfangbeutel betreiben.
- Unter Einhaltung der technischen Daten.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Niemals mit anderen Flüssigkeiten als Wasser betreiben.
- Der Wasseranteil am Schmutzgut muss mindestens 20 % betragen.
- Betrieb nur mit Wasser bei einer Wassertemperatur von +4 °C ... +35 °C.
- Nicht für industrielle Zwecke verwenden.

Zum Lieferumfang gehörende Teile liegen im Behälter und müssen erst entnommen werden!

☐ A

1 1x Multifunktionssauger PondoVac 5

2 1x Saugschlauch mit Handgriff

3 1x Ablaufschlauch

4 1x Verlängerungsrohr

5 1x Verlängerungsrohr transparent

6 1x Flächendüse

- Zum Reinigen von großen glatten Flächen

7 1x Nasssaugdüse

- Zum Aufsaugen von Schmutz- oder Restwasser beim Betrieb als Nass-Sauger

8 1x Fadenalgendüse

- Zum Separieren und Entfernen von Fadenalgensträngen

9 1x Universaldüse

- Zum Absaugen von Teichschlamm, ohne den Teich-Kies mit aufzusaugen

10 1x Bürstendüse:

- Zum Reinigen hartnäckiger Verschmutzungen

11 1x Gebrauchsanleitung

12 2x Rad

13 1x Festkupplung C-Storz

14 1x Einlassverteiler

15 1x Schmutzfangbeutel

16 1x Klettband für Schmutzfangbeutel

17 1x Feinfilterbeutel

Geräteübersicht

☐ B

1	Tragegriff
2	Transportbügel
3	Feststellschraube zum Feststellen des Transportbügels
4	Netzschalter • Gerät einschalten und ausschalten
5	Saugerkopf
6	Verschlussklammer (6 x)
7	Verpolungssicherer Steckverbinder zum Anschluss der Pumpe
8	Filterschaum • Schützt die Elektronik im Saugerkopf vor eindringenden Schmutzpartikeln
9	Filterstützkorb • Integrierter Schwimmer schützt Elektronik vor eindringendem Wasser bei Überschreiten der max. Wasserhöhe
10	Netzkabel mit Netzstecker
11	Rad (2x)
12	Ausgang (Druckstutzen) mit C-Storz-Schlauchkupplung
13	Pumpenfuß
14	Entleerungspumpe
15	Behälter
16	Adapter mit Rückschlagklappe • Die Rückschlagklappe verhindert den Wasserrücklauf über den Ablaufschlauch
17	Schmutzfangbeutel
18	Eingang (Saugstutzen)

WARNUNG

Schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag sind möglich.

► Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie mit den Arbeiten am Gerät beginnen.

So gehen Sie vor:

☐ C

1. Verschlussklammer lösen.
 - Unter die Klammer greifen, Klammer nach oben ziehen.
2. Saugerkopf bzw. Adapterring abheben.
 - Saugerkopf und Adapterring können getrennt voneinander abgenommen werden.
 - Der Steckverbinder für die Entleerungspumpe muss nicht gelöst werden.
3. Teile in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen und mit Verschlussklammern verriegeln.
 - Die Teile müssen passgenau zueinander ausgerichtet sein.
 - Die Dichtung am Adapterring muss ordnungsgemäß sitzen, damit diese beim Zusammenbau nicht beschädigt wird.

Gerät zusammenbauen

Räder montieren

So gehen Sie vor:

☐ D

1. Rad in Radbuchse stecken.
2. Kraftvoll auf das Rad drücken bis es einrastet.

Ausgang montieren

Voraussetzung: Behälter ist geöffnet. (→ Behälter öffnen/schließen)

So gehen Sie vor:

☐ E

1. Adapter mit Rückschlagklappe auf richtigen Sitz kontrollieren.
 - Adapter muss in der Behälterwand eingerastet sein.
2. Festkupplung C-Storz auf den Ausgang schrauben und handfest anziehen.

Eingang montieren

Voraussetzung: Behälter ist geöffnet. (→ Behälter öffnen/schließen)

So gehen Sie vor:

☐ F

1. Einlassverteiler in die Öffnung stecken.
 - Die Stifte am Einlassverteiler müssen durch Aussparungen der Öffnung geführt werden.
2. Einlassverteiler festdrehen (Bajonettverschluss).
 - Die Austrittöffnung des Einlassverteilers im Behälter muss schräg nach unten ausgerichtet sein.
3. Schmutzfangbeutel am Einlassverteiler im Behälter anbringen.
 - Der Gummizug des Schmutzfangbeutels muss in der Nut des Einlassverteilers sitzen.
 - Der Schmutzfangbeutel muss mit dem Klettband gesichert werden.

Aufstellen und Anschließen

☐ G

WARNUNG

Schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag sind möglich.

- Stellen Sie das Gerät mit einem Abstand von mindestens 2 m zum Wasser auf.
- Stellen Sie das Gerät auf einen waagerechten und festen Untergrund, um ein Umkippen zu vermeiden.

HINWEIS

Das Gerät kann bis 0,3 m unterhalb des Wasserniveaus aufgestellt und betrieben werden. Jedoch fließt bei abgeschaltetem Gerät das Wasser selbsttätig durch den Behälter, wenn der Saugschlauch im Teich/Becken bleibt. Der Teich bzw. das Becken wird entleert.

- Nehmen Sie bei abgeschaltetem Gerät den Saugschlauch immer aus dem Becken/Teich.

Transportbügel einstellen

So gehen Sie vor:

☐ H

1. Feststellschraube lösen.
2. Transportbügel in die gewünschte Position stellen.
3. Feststellschraube handfest anziehen.

Schläuche und Düsen anschließen

Grundsätzliche Bedingungen, die einzuhalten sind:

- Das Schmutzwasser in die Kanalisation oder so weit vom Teich entfernt ableiten, dass es nicht in den Teich zurückfließen kann.
- Netz- und Verlängerungskabel vollständig abwickeln.
 - Kabelbündel vermeiden.

So gehen Sie vor:

☐ I

1. Ablaufschlauch auf den Ausgang stecken und im Uhrzeigersinn drehen (Bajonettverschluss).
 - Wenn ausschließlich grobe Schmutzpartikel >1 mm (z. B. Blätter oder Haare) gesaugt werden, können Sie das Abwasser über den Feinfilterbeutel zurück in den Teich / das Becken leiten.
 - Schlammiges Wasser immer ableiten.
2. Saugschlauch auf den Eingang stecken.
3. Verlängerungsrohre und gewünschte Düse auf den Handgriff des Saugschlauchs stecken.
 - Universaldüse: Zum Absaugen von Teichschlamm, ohne den Teich-Kies mit aufzusaugen.
 - Fadenalgendüse: Zum Separieren und Entfernen von Fadenalgensträngen.
 - Bürstendüse: Zum Reinigen hartnäckiger Verschmutzungen.
 - Flächendüse: Zum Reinigen von großen glatten Flächen.
 - Nasssaugdüse: Zum Aufsaugen von Schmutz- oder Restwasser beim Betrieb als Nass-Sauger.

- i** Je mehr Rohre verwendet werden, desto höher ist der Rohrreibungswiderstand. Dadurch verringert sich die Saugleistung.

Betrieb

HINWEIS

Das Gerät und die Dichtungen werden übermäßig belastet, wenn das Gerät mit vollem Behälter verfahren wird.

- Leeren Sie den Behälter, bevor das Gerät verfahren wird.

- i** Stellen Sie das Gerät nur geringfügig höher als das Wasserniveau auf, um die Saugleistung nicht zu beeinträchtigen.
- Gerät am Netzschalter einschalten.
 - Mit dem Schieber im Handgriff des Saugschlauchs die gewünschte Saugleistung einstellen.
 - Saugleistung erhöhen: Schieber nach vorne schieben.
 - Saugleistung verringern: Schieber nach hinten schieben.
 - Gerät nach jedem Einsatz reinigen.
 - Empfehlung: Vor dem Reinigen klares Wasser saugen. Schmutzpartikel werden gelöst und abtransportiert.

Original manual. This manual belongs with the unit and must always be passed on together with the unit.

⚠ WARNING

- ▶ Disconnect all electrical devices in the water from the power supply before reaching into the water. Otherwise there is a risk of severe injuries or death by electrocution.
- ▶ This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved. Do not allow children to play with the unit. Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.

Table of Contents

Safety information 15

 Electrical connection 15

 Safe operation 16

Intended use 16

Scope of delivery 17

Unit overview 18

Opening/closing the tank 19

Assembling the vacuum cleaner 19

 Fitting the wheels 19

 Fitting the outlet 19

 Fitting the inlet 20

Installation and connection 20

 Adjusting the transport brace 20

 Connecting the hoses and nozzles 21

Operation 21



Further instructions in a PDF format are available for download online at:
www.oase.com/manual

The following additional topics are addressed in the operating manual:

- Product properties, function description
- Symbols on the unit
- Cleaning and maintenance, storage/winter-proofing, malfunction repair
- Technical data, wear parts, spare parts, disposal

Safety information

Electrical connection

- Special regulations apply for electrical installation in outdoor spaces. Only a qualified electrician may perform the electrical installation.
 - The qualified electrician has the necessary professional training, knowledge and experience to perform electrical installation in outdoor spaces. The electrician can detect potential dangers and knows how to adhere to regional and national standards, regulations and directives.
 - For your own safety, please consult a qualified electrician.
- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply match.
- Only plug the unit into a correctly installed outlet.
- The device is to be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- Protect open plugs and sockets from moisture.

Safe operation

- Do not operate or leave the unit in the rain.
- Minimum safety distance between the unit and the water: 2 m.
- Never operate the unit if either the electrical cables or the housing are defective!
- Do not carry or pull the unit by its electrical cable.
- Route cords/hoses/lines in a way that they are protected against damage, and ensure that they do not present a tripping obstacle.
- Only open the unit housing or its attendant components, when this is explicitly required in the operating instructions.
- Only execute work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, when in doubt, the manufacturer.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical modifications to the unit.
- Operate the unit only when there are no people in the water.

Intended use

Only use the product described in this manual as follows:

- For pond sludge removal.
- For cleaning ponds, swimming ponds and pools.
- Only operate the vacuum cleaner with the debris collection bag in place.
- While adhering to the technical specifications.

The following restrictions apply to the unit:

- Never run the unit without water.
- Never use the unit with fluids other than water.
- The debris/dirt must contain at least 20 % water.
- Only operate with water at a water temperature of +4 °C to +35 °C.
- Do not use for industrial purposes.

Scope of delivery

The parts included in the scope of delivery are inside the container and have to be removed first!

☐ A

1	1× multi-purpose vacuum cleaner PondoVac 5
2	1× suction hose with handle
3	1 × drain hose
4	1 × extension tube
5	1 x extension tube, transparent
6	1 × surface nozzle • For cleaning large, smooth surfaces
7	1× wet suction nozzle • For removing dirty or residual water for operation as a wet vacuum cleaner
8	1× string algae nozzle • For separating and removing string algae
9	1× universal nozzle • For removing pond sludge without vacuuming up the pond gravel
10	1× brush nozzle: • For removing stubborn dirt
11	1× operating instructions
12	2× wheel
13	1× Storz fixed coupling type C
14	1× inlet distributor
15	1× debris collection bag
16	1× Velcro tape for debris collection bag
17	1× fine filter bag

Unit overview

☐ B

1	Transport handle
2	Transport brace
3	Locking screw for fastening the transport brace
4	Power switch For switching the vacuum cleaner on and off
5	Vacuum head
6	Locking clips (6 x)
7	Plug connector (designed to prevent misconnection) for connecting the pump
8	Foam filter Protects the electronics in the vacuum head from the ingress of dirt particles.
9	Filter support basket The integrated float protects the electronics from the ingress of water if the maximum water level is exceeded.
10	Power cable with power plug
11	Wheel (2x)
12	Outlet (pressure socket) with Storz coupling type C
13	Pump base
14	Discharge pump
15	Container
16	Adapter with non-return valve The non-return valve prevents water running back via the discharge hose.
17	Debris collection bag
18	Inlet (suction socket)

Opening/closing the tank

WARNING

Risk of severe injuries or death by electric shock.

► Disconnect the unit from the mains before you start working on it.

EN

How to proceed:

☐ C

1. Release the locking clips.
 - To do this, grip the clips from underneath and pull upwards.
2. Lift off the vacuum head and the adapter ring.
 - The vacuum head and adapter ring can be removed separately.
 - The plug connector for the discharge pump does not need to be disconnected.
3. Assemble the parts in the reverse order and fasten with the locking clips.
 - Ensure that the parts are precisely aligned in relation to each other.
 - Ensure that the seal on the adapter ring is correctly seated so that it is not damaged during assembly.

Assembling the vacuum cleaner

Fitting the wheels

How to proceed:

☐ D

1. Insert the wheel into the wheel bush.
2. Firmly push the wheel until it locks into place.

Fitting the outlet

Prerequisite: The tank is open. (→ Opening/closing the tank)

How to proceed:

☐ E

1. Check the correct seating of the adapter with non-return valve.
 - Ensure that the adapter is locked into place in the tank wall.
2. Screw the Storz coupling type C onto the outlet and hand-tighten.

Fitting the inlet

Prerequisite: The tank is open. (→ Opening/closing the tank)

How to proceed:

☐ F

1. Insert the intake distributor into the opening.
 - Guide the pins on the intake distributor through the notches of the opening.
2. Twist the intake distributor to lock it into place (bayonet closure).
 - Ensure that the outlet of the intake distributor in the tank is angled downwards.
3. Fit the debris collection bag onto the intake distributor in the tank.
 - Ensure that the elastic of the debris collection bag is seated in the groove of the intake distributor.
 - Secure the debris collection bag with the Velcro tape.

Installation and connection

☐ G

WARNING

Risk of severe injuries or death by electric shock.

- Install the unit at a distance of at least 2 m from the water.
- Place the unit on horizontal, firm ground to prevent it from tipping over.

NOTE

The vacuum cleaner can be set up and operated in a position that is up to 0.3 m lower than the water level. However, when the vacuum cleaner is switched off, the water will automatically flow through the tank while the suction hose remains in the pond/pool. This will empty the pond or pool.

- Always take the suction hose out of the pool/pond when the vacuum cleaner is switched off.

Adjusting the transport brace

How to proceed:

☐ H

1. Undo the locking screw.
2. Move the transport brace into the desired position.
3. Hand-tighten the locking screw.

Connecting the hoses and nozzles

The following conditions must be met:

- Allow the dirty water to drain out into a drain or far enough away from the pond to ensure that it cannot flow back into the pond.
- Completely unwind the power and extension cable.
 - Ensure that the cables are not bundled together or coiled up.

How to proceed:

☐ I

1. Attach the discharge hose to the outlet and twist it clockwise (bayonet closure).
 - If only coarse dirt particles >1 mm (e.g. leaves or hair) are to be removed, you can allow the waste water to flow back into the pond / pool via the fine filter bag.
 - Do not allow muddy water to flow back into the pond / pool.
2. Attach the suction hose to the inlet.
3. Fit extension tubes and the desired nozzle to the suction hose with handle.
 - Universal nozzle: For removing pond sludge without vacuuming up the pond gravel.
 - Algae nozzle: For separating and removing string algae.
 - Brush nozzle: For removing stubborn dirt.
 - Surface cleaning nozzle: For cleaning large, smooth surfaces.
 - Wet suction nozzle: For removing dirty or residual water for operation as a wet vacuum cleaner

- i** The more tubes are used, the higher the tube frictional resistance. This leads to a reduction of the suction capacity.

Operation

NOTE

The unit and seals are subjected to excessive strain if the vacuum cleaner is moved when the tank is full.

- Empty the tank before moving the vacuum cleaner.

- i** Set up the vacuum cleaner on ground that is not much higher than the water level to avoid impairing the suction capacity.
- Switch on the vacuum cleaner at the power switch.
 - The suction power can be adjusted with the slide in the suction hose handle.
 - To increase the suction: Move the slide forwards.
 - To reduce the suction: Move the slide backwards.
 - Clean the vacuum cleaner after each use.
 - Recommendation: Vacuum up clean water before cleaning. This will wash out the dirt particles.

⚠ AVERTISSEMENT

- ▶ Débrancher tous les appareils électriques immergés avant de pénétrer dans l'eau afin de prévenir tout risque de blessures ou un danger de mort par électrocution.
- ▶ Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

Table des matières

Consignes de sécurité 23

 Raccordement électrique 23

 Exploitation sécurisée.....24

Utilisation conforme à la finalité24

Pièces faisant partie de la livraison 25

Aperçu des dispositifs 26

Ouvrir/fermer le réservoir27

Assemblage de l'appareil.....27

 Montage des roues.....27

 Montage de la sortie27

 Montage de l'entrée 28

Mise en place et raccordement..... 28

 Réglage de la poignée de transport..... 28

 Raccorder les tuyaux et suceurs 29

Exploitation..... 29



Vous pouvez télécharger la notice d'emploi en format PDF sur Internet :
www.oase.com/manual

FR

Vous trouverez ces thèmes supplémentaires dans la notice d'emploi :

- Caractéristiques du produit, description du fonctionnement
- Symboles sur l'appareil
- Nettoyage et entretien, stockage/hivernage, dépannage
- Caractéristiques techniques, pièces d'usure, pièces de rechange, élimination

Consignes de sécurité

Raccordement électrique

- Des dispositions particulières s'appliquent aux installations électriques en extérieur. Seul un électricien qualifié peut réaliser l'installation électrique.
 - En raison de sa formation professionnelle, de ses connaissances et de son expérience, l'électricien qualifié possède les connaissances nécessaires et a le droit de réaliser des installations électriques en extérieur. Il est capable d'identifier d'éventuels dangers et respecte les normes, règlements et dispositions régionaux et nationaux en vigueur.
 - En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien qualifié.
- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation correspondent.
- Ne branchez l'appareil que sur une prise de courant installée conformément aux prescriptions.
- L'appareil doit être protégé par un dispositif de protection à courant différentiel-résiduel (RCD) avec un courant différentiel assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- Protégez les fiches et les douilles ouvertes contre l'humidité.

Exploitation sécurisée

- Ne pas utiliser ou laisser l'appareil sous la pluie.
- La distance de sécurité entre l'appareil et la pièce d'eau doit être d'au moins 2 m.
- En cas de lignes électriques défectueuses ou de carter défectueux, il est interdit d'exploiter l'appareil.
- Ni porter, ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels endommagements et veiller à ce que personne ne puisse trébucher.
- Ouvrir le carter de l'appareil ou des éléments s'y rapportant uniquement si cela est expressément sollicité dans la notice d'emploi.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi. S'il est impossible de remédier aux problèmes, contacter le SAV agréé ou en cas de doute le constructeur.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Ne faites fonctionner l'appareil que lorsqu'il n'y a personne dans l'eau.

Utilisation conforme à la finalité

Utilisez le produit décrit dans cette notice uniquement de la manière suivante :

- Pour aspirer la vase de bassin.
- Pour le nettoyage des étangs, des piscines naturelles et des piscines.
- N'utiliser l'appareil qu'avec le sac de récupération d'impuretés.
- Dans le respect des caractéristiques techniques.

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne jamais utiliser sans débit d'eau.
- Ne jamais utiliser dans d'autres liquides que de l'eau.
- La part d'eau dans la saleté traitée doit être d'au moins 20 %.
- A utiliser uniquement avec de l'eau à une température entre +4 °C et +35 °C.
- A ne pas utiliser à des fins industrielles.

Pièces faisant partie de la livraison

Toutes les pièces faisant partie de la livraison se trouvent dans le récipient et doivent en être retirées !

☐ A

1	1x Aspirateur multifonction PondoVac 5
2	1x Tuyau d'aspiration avec poignée
3	1x Tuyau de vidange
4	1x Tube de rallonge
5	1x Tube de rallonge transparent
6	1x Buse de surface • Pour le nettoyage de grandes surfaces lisses.
7	1x Buse d'aspiration pour liquide • Pour l'aspiration de saleté ou de résidus d'eau en mode aspirateur pour eau
8	1x Buse pour algues filamenteuses • Pour la séparation et l'élimination d'amas d'algues filamenteuses
9	1x Buse universelle • Pour l'aspiration de vase de bassin sans aspirer le gravier du bassin
10	1x Buse à brosse : • Pour le nettoyage d'impuretés tenaces.
11	1 x Notice d'emploi
12	2x Roue
13	1x Raccord fixe STORZ C
14	1 x Distributeur d'admission
15	1x Sac de récupération d'impuretés
16	1x Bande velcro pour sac de récupération d'impuretés
17	1 x Sac de filtration fine

FR

Aperçu des dispositifs

☐ B

1	Poignée
2	Poignée de transport
3	Fis de fixation pour maintenir la poignée de transport
4	Interrupteur secteur • Connecter et déconnecter l'appareil
5	Bloc aspirateur
6	Pincés de fermeture (6 x)
7	Cosses polarisée pour le raccordement de la pompe
8	Mousse filtrante • Protège le système électronique du bloc aspirateur contre les particules qui s'infiltreront
9	Corbeille de filtre • Un flotteur intégré protège le système électronique contre l'eau qui s'infiltreront en cas de dépassement de la hauteur d'eau max.
10	Câble secteur avec fiche secteur
11	Roue (2 x)
12	Sortie (culotte) avec raccord de tuyau STORZ C
13	Pied de la pompe
14	Pompe de vidage
15	Réservoir
16	Adaptateur avec clapet anti-retour • Le clapet anti-retour permet d'éviter le retour d'eau par le tuyau d'écoulement
17	Sac de récupération d'impuretés
18	Entrée (tubulure d'aspiration)

Ouvrir/fermer le réservoir

AVERTISSEMENT

Risque de blessures graves ou danger de mort par décharge électrique.

► Avant d'entamer tout travail sur l'appareil, débrancher ce dernier du réseau électrique.

FR

Voici comment procéder :

☐ C

1. Desserrer la pince de fermeture.
 - Saisir la pince par le dessous puis la tirer vers le haut.
2. Lever le bloc aspirateur ou la bague d'adaptation.
 - Le bloc aspirateur et la bague d'adaptation peuvent être extraits séparément l'un de l'autre.
 - La cosse destinée à la pompe de vidage ne doit pas être desserrée.
3. Remonter les pièces en suivant l'ordre inverse, puis verrouiller le tout avec la pince de fermeture.
 - Les ouvertures doivent être alignées ensemble correctement.
 - Le joint sur la bague d'adaptation doit être bien en place afin qu'il ne soient pas endommagés lors de l'assemblage.

Assemblage de l'appareil

Montage des roues

Voici comment procéder :

☐ D

1. Insérer la roue dans la boîte d'essieu.
2. Appuyer fermement sur la roue jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Montage de la sortie

Prérequis : Le réservoir est ouvert. (→ Ouvrir/fermer le réservoir)

Voici comment procéder :

☐ E

1. Contrôler que l'adaptateur avec clapet anti-retour est bien en place sur la tête de l'appareil.
 - L'adaptateur doit être enclenché contre la paroi du réservoir.
2. Visser le raccord fixe STORZ C sur la sortie et le serrer à la main.

Montage de l'entrée

Prérequis : Le réservoir est ouvert. (→ Ouvrir/fermer le réservoir)

Voici comment procéder :

☐ F

1. Brancher le distributeur d'aspiration dans l'ouverture.
 - Les pointes sur le distributeur d'aspiration doivent être introduites dans les encoches de l'ouverture.
2. Tourner fermement le distributeur d'aspiration (emboîtement à baïonnette).
 - L'ouverture d'évacuation du distributeur d'aspiration dans le réservoir doit être inclinée vers le bas.
3. Mettre en place le sac de récupération d'impuretés sur le distributeur d'aspiration, dans le réservoir.
 - La bande élastique du sac de récupération d'impureté doit être inséré dans la fente du distributeur d'aspiration.
 - Le sac de récupération d'impuretés doit être installé de manière à ce que la bande élastique soit sécurisée.

Mise en place et raccordement

☐ G

AVERTISSEMENT

Risque de blessures graves ou danger de mort par décharge électrique.

- Installez l'appareil à une distance d'au moins 2 m de l'eau.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale et solide afin d'éviter qu'il ne bascule.

REMARQUE

L'appareil peut être installé et utilisé jusqu'à 0,3 m en dessous du niveau de l'eau. Cependant, lorsque l'appareil est éteint, l'eau s'écoule automatiquement à travers le réservoir si le tuyau d'aspiration reste dans l'étang/le bassin. L'étang ou le bassin est vidé.

- Retirez toujours le tuyau d'aspiration du bassin/de l'étang lorsque l'appareil est éteint.

Réglage de la poignée de transport

Voici comment procéder :

☐ H

1. Desserrer la vis de fixation.
2. Mettre la poignée de transport dans la position souhaitée.
3. Serrer la vis de fixation à la main.

Raccorder les tuyaux et suceurs

Ci-après, les conditions fondamentales à respecter :

- Laisser l'eau usée s'écouler dans les canalisations ou le plus loin possible du bassin pour éviter absolument son retour dans l'étang.
- Dérouler complètement le câble secteur et le câble d'allonge.
 - Éviter tout faisceau de câbles.

Voici comment procéder :

☐ I

1. Débrancher le tuyau flexible d'écoulement de la sortie et le tourner dans le sens horaire (emboîtement à baïonnette).
 - Si seules des particules de saleté grossières > 1 mm (par ex. feuilles ou cheveux) sont aspirées, vous pouvez rediriger l'eau d'évacuation vers l'étang / le bassin via le sac de filtre fin.
 - Toujours dévier l'eau boueuse.
2. Brancher le tuyau d'aspiration à l'entrée.
3. Raccorder le suceur voulu et le tube de rallonge à la poignée du tuyau d'aspiration.
 - Suceur universel : Pour l'aspiration de vase de bassin sans aspirer le gravier du bassin.
 - Suceur pour algues filamenteuses : Pour la séparation et l'élimination d'amas d'algues filamenteuses.
 - Suceur à brosse : pour le nettoyage d'impuretés tenaces.
 - Suceur pour surface : Pour le nettoyage de grandes surfaces lisses.
 - Suceur pour liquide : Pour l'aspiration de saleté ou de résidus d'eau en mode aspirateur pour eau.

- i** Plus on utilise de tubes, plus élevée sera la résistance due au frottement dans le tube. La puissance d'aspiration s'en trouve ainsi diminuée.

Exploitation

REMARQUE

L'appareil et les joints sont soumis à des contraintes excessives lorsque l'appareil est déplacé avec un réservoir plein.

► Videz le réservoir avant de déplacer l'appareil.

- i** Placez l'appareil juste un peu plus haut que le niveau de l'eau afin de ne pas réduire la puissance d'aspiration.
- Allumer l'interrupteur.
 - Le coulisseau dans la poignée du tuyau d'aspiration permet de régler la puissance d'aspiration souhaitée.
 - Augmenter la puissance d'aspiration : Glisser le coulisseau vers l'avant.
 - Réduire la puissance d'aspiration : Glisser le coulisseau vers l'arrière.
 - Nettoyer l'appareil après chaque usage.
 - Conseil : Aspirer de l'eau propre avant le nettoyage. Les particules de salissures se détachent et sont évacuées.

Originele handleiding. De handleiding behoort bij het apparaat en moet bij doorgeven van het apparaat steeds meegegeven worden.

⚠ WAARSCHUWING

- ▶ Ontkoppel alle elektrische apparaten in het water van het voedingsnet, voordat u in het water grijpt. Anders bestaat gevaar voor ernstig of dodelijk letsel door elektrische schokken.
 - ▶ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.
-

Inhoudsopgave

Veiligheidsinstructies..... 31

 Elektrische aansluiting..... 31

 Veilig gebruik..... 32

Beoogd gebruik 32

Leveringsomvang.....33

Apparaatoverzicht34

Reservoir openen/sluiten 35

Assemblage van het apparaat..... 35

 Wielen monteren..... 35

 Uitgang monteren..... 35

 Inlaat monteren 36

Plaatsen en aansluiten 36

 Transportbeugel instellen..... 36

 Slangen en mondstukken aansluiten.....37

Werking37



U kunt de gebruiksaanwijzing in PDF-formaat downloaden van het internet:
www.oase.com/manual

Deze aanvullende thema's vindt u in de handleiding:

- Producteigenschappen, functiebeschrijving
- Symbolen op het apparaat
- Reiniging en onderhoud, opslaan/overwinteren, storingsoplossing
- Technische gegevens, slijtageonderdelen, vervangingsonderdelen, afvoer

NL

Veiligheidsinstructies

Elektrische aansluiting

- Voor de elektrische installatie in de openlucht gelden speciale voorschriften. De elektrische installatie mag uitsluitend door een professionele elektricien uitgevoerd worden.
 - De professionele elektricien is krachtens zijn professionele opleiding, kennis en ervaring gekwalificeerd en mag elektrische installaties in de openlucht uitvoeren. Hij of zij kan mogelijke gevaren herkennen en leeft de regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen na.
 - Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- Sluit het apparaat alleen aan, wanneer de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar (RCD) met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Bescherm open stekkers en stopcontacten tegen vocht.

Veilig gebruik

- Gebruik het apparaat niet in de regen en laat het ook niet in de regen staan.
- De veiligheidsafstand tussen het apparaat en het water moet minstens 2 m bedragen.
- Gebruik het apparaat niet als er sprake is van defecte elektrische kabels of een defecte behuizing.
- Het apparaat niet dragen, of aan de elektrische kabel trekken.
- Zorg, bij het aanleggen van de kabels, voor bescherming tegen beschadigingen en let er op dat niemand erover kan struikelen.
- Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen ervan alleen open als daar in de gebruiksaanwijzing uitdrukkelijk om gevraagd wordt.
- Voer alleen werkzaamheden aan het apparaat uit, die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven. Neem contact op met een erkende serviceafdeling of bij twijfel met de fabrikant, in het geval dat problemen niet kunnen worden verholpen.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen en accessoires voor het apparaat.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- Gebruik het apparaat uitsluitend, als er zich geen personen in het water bevinden.

Beoogd gebruik

Gebruik het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product uitsluitend op de volgende manier:

- Voor het wegzuigen van vijverslib.
- Om tuinvijvers, zwembadviervers en zwembaden schoon te maken.
- Alleen met een vuilopvangzak gebruiken.
- Met in achtneming van deze technische gegevens.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Nooit gebruiken zonder doorstromend water.
- Nooit met andere vloeistoffen dan water gebruiken.
- Het wateraandeel van de vervuiling moet minimaal 20% zijn.
- Uitsluitend te gebruiken bij een watertemperatuur van minimaal +4 °C en maximaal +35 °C.
- Niet gebruiken voor industriële doeleinden.

Leveringsomvang

De bij de omvang van de levering behorende onderdelen liggen in het reservoir en moeten eerst worden verwijderd!

☐ A

1	1x multifunctionele zuiger PondoVac 5
2	1x zuigslang met handgreep
3	1 x afvoerslang
4	1 x verlengbuis
5	1 x verlengbuis doorzichtig
6	1 x oppervlaksproeier • Voor het reinigen van grote gladde vlakken
7	1 x natzuigbuis • Voor het opzuigen van vuil- of restwater bij gebruik als natte zuiger
8	1 x mondstuk voor draadalgen • Voor het scheiden en verwijderen van strengen wier
9	1 x universele sproeier • Voor het opzuigen van vijverslib zonder de kiezelsteentjes van de vijver mee te zuigen
10	1 x borstelmondstuk: • Voor het reinigen van hardnekkig vuil
11	1 x gebruiksaanwijzing
12	2 x wiel
13	1x permanente koppeling C-Storz
14	1 x inlaatverdeler
15	1 x vuilopvangzak
16	1x klittenband voor vuilopvangzak
17	1 x fijnfilterzak

NL

Apparaatoverzicht

☐ B

1	Draaggreep
2	Transportbeugel
3	Borgschroef voor het vastzetten van de transportbeugel
4	Netschakelaar • Apparaat inschakelen en uitschakelen
5	Zuigkop
6	Sluitklem (6 x)
7	Ompoolbeveiligde stekker voor aansluiten van de pomp
8	Filterschuim • Beschermt de elektronica in de zuigkop tegen binnendringende vuildeeltjes
9	Korf van de filterhouder • De ingebouwde drijver beschermt de elektronische schakelingen tegen binnendringend water als het maximale waterpeil wordt overschreden
10	Netkabel met netstekker
11	Wiel (2 x)
12	Uitgang (persaansluiting) met C-Storz-slangkoppeling
13	Pompvoet
14	Leegpomp
15	Reservoir
16	Adapter met terugslagklep • De terugslagklep voorkomt het teruglopen van het water via de afvoerslang
17	Vuilopvangzak
18	Inloop (aanzuigbuis)

Reservoir openen/sluiten

WAARSCHUWING

Ernstig letsel of dodelijk letsel door elektrische schok mogelijk.

- ▶ Ontkoppel eerst de stroom van het apparaat voordat u met de werkzaamheden aan het apparaat begint.

Zo gaat u te werk:

☐ C

1. Sluitklemmen losmaken.
 - Onder de klem grijpen, klem naar boven trekken.
2. De zuigkop respectievelijk adapterring optillen.
 - Zuigkop en adapterring kunnen afzonderlijk van elkaar worden weggenomen.
 - De stekker voor de leegpomp moet niet worden losgemaakt.
3. Monteer de onderdelen in omgekeerde volgorde en met sluitklemmen vastzetten.
 - De onderdelen moeten ten opzichte van elkaar zijn uitgelijnd.
 - De afdichting op de adapterring moet correct zijn geplaatst, zodat deze bij de montage niet beschadigd raakt.

Assemblage van het apparaat

Wielen monteren

Zo gaat u te werk:

☐ D

1. Wiel in de bus steken.
2. Krachtig op het wiel drukken tot deze vastklikt.

Uitgang monteren

Voorwaarde: Reservoir is geopend. (→ Reservoir openen/sluiten)

Zo gaat u te werk:

☐ E

1. Controleer of de adapter met terugslagklep goed vastzit.
 - Adapter moet in de reservoirwand zijn vastgeklikt.
2. De C-Storz-koppeling op de uitgang schroeven en handvast aandraaien.

Inlaat monteren

Voorwaarde: Reservoir is geopend. (→ Reservoir openen/sluiten)

Zo gaat u te werk:

☐ F

1. Plaats de inlaatverdeler in de opening.
 - De penne op de inlaatverdeler moeten door uitsparingen in de opening worden geleid.
2. Inlaatverdeler vastdraaien (bajonetsluiting).
 - De uitlaatopening van de inlaatverdeler in de container moet schuin naar onderen toe zijn uitgelijnd.
3. Vuilopvangzak op inlaatverdeler in reservoir aanbrengen.
 - Het rubberen koord van de vuilopvangzak moet in de gleuf van de inlaatverdeler zitten.
 - De vuilopvangzak moet met het klittenband worden vastgezet.

Plaatsen en aansluiten

☐ G

WAARSCHUWING

Ernstig letsel of dodelijk letsel door elektrische schok mogelijk.

- Plaats het apparaat op een afstand van ten minste 2 m van het water.
- Plaats het apparaat op een horizontale en vaste ondergrond om kantelen te vermijden.

OPMERKING

Het apparaat kan tot 0,3 m onder het wateroppervlak worden opgesteld en gebruikt. Bij uitgeschakeld apparaat stroomt het water echter vanzelf door het reservoir, wanneer de zuigslang in de vijver/het bassin achterblijft. De vijver resp. het bassin wordt geledigd.

- Neem bij een uitgeschakeld apparaat altijd de zuigslang uit de vijver/het bassin.

Transportbeugel instellen

Zo gaat u te werk:

☐ H

1. Borgschroef losmaken.
2. Transportbeugel in de gewenste stand zetten.
3. Borgmoer handvast aandraaien.

Slangen en mondstukken aansluiten.

Basis condities, waaraan moet worden voldaan:

- Voer het vuile water af naar het riool of breng het vuile water zover van de vijver weg dat het vuile water niet in de vijver kan terugstromen.
- Wikkel de netspanning-kabel en de verlengkabel volledig af.
 - Maak geen bundel van de kabel.

Zo gaat u te werk:

☐ I

1. Afvoerslang op de uitgang steken en rechtsom draaien (bajonetsluiting).
 - Wanneer uitsluitend grove vuildeeltjes > 1 mm (bijvoorbeeld bladeren of haren) worden aangezogen, kunt u het afvoerwater via de fijnfilterzak weer terug naar de vijver/het bassin leiden.
 - Slibhoudend water altijd afvoeren.
2. Zuigslang op de uitgang steken.
3. Verlengingsbuis en gewenste mondstuk op de handgreep van de zuigslang steken.
 - Universeel mondstuk: Voor het opzuigen van vijverslib zonder de kiezelsteentjes van de vijver mee te zuigen.
 - Wierspuitmond. Voor het scheiden en verwijderen van strengen wier.
 - Borstelspuitmond: Voor het reinigen van hardnekkig vuil.
 - Vlakspuitmond: Voor het reinigen van grote gladde vlakken.
 - Natzuigspuitmond: Voor het opzuigen van vuil- of restwater bij gebruik als natte zuiger.

- i** Hoe meer buizen u gebruikt, des te hoger is de wrijvingsweerstand in de buizen. Daardoor wordt het zuigvermogen verminderd.

Werking

OPMERKING

Het apparaat en de afdichtingen worden overmatig belast, wanneer het apparaat met vol reservoir wordt gebruikt.

► Leeg het reservoir, voordat het apparaat wordt verplaatst.

- i** Plaats het apparaat iets hoger dan het waterniveau, om het zuigvermogen niet nadelig te beïnvloeden.
- Apparaat inschakelen via de netschakelaar.
 - Met de schuif in de handgreep van de zuigslang het gewenste zuigvermogen instellen.
 - Zuigvermogen verhogen: Schuif naar voren schuiven.
 - Zuigvermogen verminderen: Schuif naar achteren schuiven.
 - Maak het apparaat na elk gebruik schoon.
 - Advies: Voor het reinigen schoon water aanzuigen. Vuildeeltjes komen los en worden afgevoerd.

Instrucciones originales. Las instrucciones pertenecen al equipo y siempre se tienen que entregar junto con el equipo a la otra persona.

⚠ ADVERTENCIA

- ▶ Separe todos los equipos eléctricos que se encuentran en el agua de la red de corriente antes de tocar el agua. De lo contrario existe riesgo de lesiones graves o muerte por choque eléctrico.
 - ▶ Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y los conocimientos necesarios, si se les supervisan o instruyen sobre el uso seguro del equipo y los peligros resultantes. Los niños no deben jugar con el equipo. Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.
-

Índice

Indicaciones de seguridad 39

 Conexión eléctrica 39

 Funcionamiento seguro..... 40

Uso conforme a lo prescrito 40

Volumen de suministro..... 41

Vista general del equipo.....42

Abrir/cerrar el recipiente.....43

Montaje del equipo43

 Montaje de las ruedas43

 Montaje de la salida.....43

 Montaje de la entrada44

Emplazamiento y conexión44

 Ajuste del estribo de transporte44

 Conecte las mangueras y las boquillas.....45

Funcionamiento45



Puede descargar el instrucciones de uso en formato PDF de Internet: www.oase.com/manual

Las instrucciones de uso incluyen estos temas adicionales:

- Características del producto, descripción funcional
- Símbolos en el equipo
- Limpieza y mantenimiento, almacenamiento/ preparación para el invierno, eliminación de fallos
- Datos técnicos, piezas de desgaste, piezas de recambio, desecho

ES

Indicaciones de seguridad

Conexión eléctrica

- Para la instalación eléctrica en el exterior se aplican prescripciones especiales. Sólo un electricista especializado puede ejecutar la instalación eléctrica.
 - El electricista especializado está cualificado por su formación profesional, conocimientos y experiencias, y facultado para realizar instalaciones eléctricas en el exterior. El electricista especializado puede reconocer posibles peligros y cumple las normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
 - En caso de preguntas y problemas póngase en contacto con un electricista especializado.
- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coinciden con los datos de la alimentación de corriente.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente correctamente instalada.
- La unidad debe estar protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual nominal máxima de 30 mA.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- Proteja los enchufes y conectores abiertos de la humedad.

Funcionamiento seguro

- No exponga el equipo a la influencia de lluvias.
- La distancia de seguridad del equipo al agua tiene que ser como mínimo de 2 m.
- Está prohibido operar el equipo con líneas eléctricas defectuosas o si la caja está defectuosa.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas con protección contra daños y garantice que ninguna persona tropiece con ellas.
- Abra la caja del equipo o las partes del equipo sólo si esto se requiere expresamente en las instrucciones.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones. Si no es posible solucionar los problemas diríjase a una oficina de atención a los clientes o en caso de dudas al fabricante.
- Emplee sólo piezas de recambio y accesorios originales para el equipo.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Sólo se debe operar el equipo cuando no haya ninguna persona en el agua.

Uso conforme a lo prescrito

Emplee el producto descrito en estas instrucciones sólo de la forma siguiente:

- Para aspirar el lodo de estanque.
- Para limpiar estanques de jardín, estanques de baño y piscinas.
- Opere el equipo sólo con la bolsa colectora de suciedad.
- De acuerdo con los datos técnicos.

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No opere nunca sin circulación de agua.
- Está prohibido operar con otros líquidos distintos del agua.
- La proporción de agua en el material sucio debe ser mínimamente del 20 %.
- Operación sólo con agua a una temperatura del agua de +4 °C a +35 °C.
- No emplee el equipo para fines industriales.

Volumen de suministro

Las piezas que pertenecen al suministro se encuentran en el recipiente y se tienen que sacar primero del recipiente.

☐ A

1	1 aspirador multifuncional PondoVac 5
2	1 manguera de aspiración con asa
3	1 manguera de desagüe
4	1 tubo de prolongación
5	1 tubo de prolongación transparente
6	1 boquilla de superficie • Para limpiar grandes superficies lisas
7	1 boquilla de aspiración en húmedo • Para aspirar suciedad o agua residual cuando se usa un aspirador en húmedo
8	1 boquilla para algas filamentosas • Para separar y eliminar los haces de algas.
9	1 boquilla universal • Para aspirar el lodo de estanque sin la grava de estanque.
10	1 boquilla de cepillo • Para eliminar suciedades fuertes
11	1 instrucciones de uso
12	2 ruedas
13	1 acoplamiento fijo C-Storz
14	1 distribuidor de entrada
15	1 bolsa colectora de suciedad
16	1 cinta velcro para la bolsa colectora de suciedad
17	1 bolsa de filtro fino

ES

Vista general del equipo

☐ B

1	Mango
2	Bolsa de transporte
3	Tornillo de ajuste para sujetar la bolsa de transporte
4	Interrupor de red • Conectar y desconectar el equipo
5	Cabezal de aspiración
6	Pinza de cierre (6 x)
7	Conector de polaridad segura para la conexión de la bomba
8	Espuma filtrante • Protege la electrónica en el cabezal de aspiración contra la penetración de partículas de suciedad
9	Cesta de apoyo del filtro • El flotador integrado protege la electrónica contra la penetración de agua si se sobrepasa la altura máxima del agua
10	Cable de red con clavija de red
11	2 ruedas
12	Salida (tubo de presión) con acoplamiento de manguera C-Storz
13	Pie de la bomba
14	Bomba de vaciado
15	Recipiente
16	Adaptador con clapeta de retención • La clapeta de retención evita el retroceso del agua a través de la manguera de desagüe
17	Bolsa colectora de suciedad
18	Entrada (tubuladura de aspiración)

Abrir/cerrar el recipiente

ADVERTENCIA

Son posibles lesiones graves o la muerte por descarga eléctrica.

► Separe el equipo de la red de corriente antes de comenzar los trabajos en el equipo.

Proceda de la forma siguiente:

☐ C

1. Suelte la pinza de cierre.
 - Tomar por debajo de la pinza y tirar de ella hacia arriba.
2. Elevar el cabezal de aspiración o el anillo adaptador.
 - El cabezal de la aspiradora y el anillo de adaptación pueden retirarse por separado.
 - La clavija de conexión para la bomba de vaciado no tiene que soltarse.
3. Monte las piezas en secuencia contraria y bloquee con la pinza de cierre.
 - Las piezas tienen que estar alineadas perfectamente unas respecto de otras.
 - La junta del anillo de adaptación debe asentarse correctamente de modo que no se dañe al ensamblar.

ES

Montaje del equipo

Montaje de las ruedas

Proceda de la forma siguiente:

☐ D

1. Insertar la rueda en el buje.
2. Presionar fuertemente la rueda hasta que se enclave.

Montaje de la salida

Condición: El recipiente está abierto. (→ Abrir/cerrar el recipiente)

Proceda de la forma siguiente:

☐ E

1. Controlar que el adaptador con la clapeta de retención se encuentren bien asentados.
 - El adaptador tiene que estar engatillado o enclavado en el tabique del recipiente.
2. Atornille el acoplamiento fijo C-Storz en la salida y apriételo bien a mano.

Montaje de la entrada

Condición: El recipiente está abierto. (→ Abrir/cerrar el recipiente)

Proceda de la forma siguiente:

☐ F

1. Insertar el distribuidor de entrada en la apertura.
 - Los pasadores del distribuidor de entrada deben pasar por las perforaciones de la apertura.
2. Girar fuertemente el distribuidor de entrada (cierre de bayoneta).
 - Las aberturas de salida del distribuidor de entrada del recipiente tienen que estar alineadas sesgadamente hacia abajo.
3. Coloque la bolsa colectora de suciedad en el distribuidor de entrada del recipiente.
 - El tirador elástico de la bolsa colectora de suciedad tiene que asentarse en la ranura del distribuidor de entrada.
 - La bolsa colectora de suciedad debe asegurarse con el cierre velcro.

Emplazamiento y conexión

☐ G

ADVERTENCIA

Son posibles lesiones graves o la muerte por descarga eléctrica.

- Emplace el equipo con una distancia mínima de 2 m al agua.
- Coloque el equipo sobre una superficie nivelada y firme para evitar que se vuelque.

INDICACIÓN

El equipo se puede colocar y operar hasta 0,3 m por debajo del nivel del agua. Sin embargo, cuando el equipo está desconectado el agua fluye automáticamente por el recipiente, si la manguera de aspiración permanece en el estanque/ piscina. El estanque/ la piscina se vacía.

- Saque siempre la manguera de aspiración de la piscina/ del estanque cuando el equipo está desconectado.

Ajuste del estribo de transporte

Proceda de la forma siguiente:

☐ H

1. Suelte el tornillo de ajuste.
2. Ponga el estribo de transporte en la posición deseada.
3. Apriete a mano el tornillo de ajuste.

Conecte las mangueras y las boquillas.

Condiciones básicas que se deben cumplir:

- Guíe el agua sucia a la canalización o alejada del estanque para que no pueda retornar al estanque.
- Desenrolle completamente la red- y el cable de prolongación.
 - Evite los haces de cables.

Proceda de la forma siguiente:

☐ I

1. Enchufe la manguera en la salida y gire en el sentido de las agujas del reloj (cierre de bayoneta).
 - Si sólo se aspiran partículas de suciedad gruesas, de >1 mm (por ejemplo, hojas o pelos), puede reconducir el agua de salida por la bolsa de filtro fino hacia el estanque / la piscina.
 - El agua con lodo se elimina siempre.
2. Enchufe la manguera de aspiración en la entrada.
3. Inserte los tubos de prolongación y las boquillas pertinentes en el asa de la manguera de aspiración.
 - Tobera universal: Para aspirar el lodo de estanque sin arrastrar la grava.
 - Tobera de algas barbudas: Para separar y eliminar los haces de algas.
 - Tobera portaescobillas: para eliminar suciedades fuertes.
 - Tobera de superficie: Para limpiar grandes superficies lisas.
 - Tobera de aspiración en húmedo: Para aspirar suciedad o agua residual al usar una aspiradora en mojado.

- i** Cuanto más tubos se empleen mayor es la resistencia de rozamiento de los tubos. De esta forma disminuye la potencia de aspiración.

Funcionamiento

INDICACIÓN

El equipo y las juntas se someten a un esfuerzo excesivo si el equipo se opera con el recipiente lleno.

► Vacíe el recipiente antes de operar el equipo.

- i** Coloque el equipo sólo un poco por encima del nivel del agua para no mermar la potencia de aspiración.
- Conectar el equipo con el interruptor de red.
 - Regular la potencia de aspiración con la corredera del mango de la manguera de aspiración.
 - Aumento de la potencia de aspiración: Desplazar la corredera adelante.
 - Disminuir la potencia de aspiración: Desplazar la corredera atrás.
 - Limpie el equipo después de cada empleo.
 - Recomendación: Aspirar agua limpia antes de limpiar. Las partículas de suciedad se sueltan y evacúan.

Instruções de utilização originais As instruções fazem parte do aparelho e deverão ser entregues a eventual outro utilizador/adquirente.

⚠ AVISO

- ▶ Antes de meter a mão na água, desconetar a ficha elétrica de todos os aparelhos e que se encontram na água. Contrariamente, existe o risco de morte ou graves lesões por eletrocussão.
- ▶ O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes. Crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.

Índice

Instruções de segurança..... 47

 Conexão eléctrica 47

 Operação segura..... 48

Emprego conforme o fim de utilização acordado 48

Âmbito de entrega 49

Vista geral do aparelho 50

Abrir/Fechar o recipiente 51

Montagem do aparelho..... 51

 Montar as rodas 51

 Montar a saída..... 51

 Montar a entrada..... 52

Posicionar e conectar..... 52

 Ajustar o estribo de transporte..... 52

 Ligar as mangueiras e os bicos 53

Operação 53



Pode descarregar o instruções de uso em formato PDF a partir da Internet:
www.oase.com/manual

Estes temas complementares estão contidos nas instruções de utilização:

- Características do produto, descrição do funcionamento
- Símbolos sobre o aparelho
- Limpeza e manutenção, armazenamento, remoção de defeitos
- Características técnicas, peças sujeitas a desgaste, eliminação do aparelho usado

Instruções de segurança

PT

Conexão eléctrica

- A instalação eléctrica fora de edifícios está sujeita a normas específicas. A instalação eléctrica pode ser realizada só por um electricista qualificado.
 - O electricista está qualificado por possuir a formação profissional exigida e as experiências profissionais necessárias, tendo, por conseguinte, a autorização para executar instalações eléctricas fora edifícios. É capaz de reconhecer riscos iminentes e observa as normas, prescrições e regulamentos nacionais e regionais.
 - Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Antes de conetar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede eléctrica.
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes.
- O disjuntor de corrente de avaria (RCD) deve proteger o aparelho com valor máximo 30 mA (rated leakage current).
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- Proteja de humidade fichas e tomadas abertas.

Operação segura

- Não utilize o aparelho durante a chuva nem o deixe na chuva.
- Entre o aparelho e a água deve ser observada uma distância mínima de 2 m.
- Em caso de fios eléctricos defeituosos ou carcaça defeituosa, o aparelho não pode ser posto em funcionamento!
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo fio de conexão.
- Instale os cabos de forma que estejam protegidos contra danificação e ninguém possa tropeçar.
- Não abra a carcaça do aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção.
- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções de uso. Dirija-se a um centro de serviço ou, em caso de dúvida, ao fabricante, caso não consiga eliminar os problemas.
- Utilize só peças de reposição originais e acessório original por serem compatíveis com o aparelho.
- Não efectue modificações técnicas do aparelho.
- Utilize o aparelho só quando não se encontram pessoas na água.

Emprego conforme o fim de utilização acordado

O produto descrito nestas instruções só pode ser utilizado conforme exposto abaixo:

- Para aspirar e evacuar o lodo de lagos e tanques de jardim.
- Serve para limpar tanques de jardim, lagos de jardim e piscinas.
- Operar o aparelho só com o saco colector de impurezas.
- Conforme as características técnicas obrigatórias.

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Nunca operar a bomba sem que seja percorrida por água.
- Nunca operar com outros líquidos que não a água.
- O teor de água da sujidade deve ser, pelo menos, de 20 % .
- Pode ser operado só a temperaturas de água de +4 °C a +35 °C.
- Não serve para utilizações industriais.

Âmbito de entrega

As peças que fazem parte do volume de entrega encontram-se no depósito onde devem ser retiradas!

☐ A

1	1 x aspirador multifuncional PondoVac 5
2	1 x mangueira de sucção com pega
3	1 x instruções de uso
4	1 x instruções de uso
5	1 x tubo de extensão transparente
6	1 x bocal para grandes superfícies • Permite limpar grandes superfícies lisas
7	1 x bocal de aspiração de líquido • Para eliminar água suja e água residual durante a operação como aspirador para líquidos
8	1 x bocal para algas filamentosas • Permite separar e remover algas.
9	1 x bocal universal • Para remover o lodo sem que possam ser aspiradas pequenas pedras ou seixos
10	1 x bocal de escova: • Permite eliminar sujidade resistente.
11	1 x instruções de uso
12	2 x roda
13	1 x acoplamento fixo C-Storz
14	1 x distribuidor de admissão
15	1 x saco coletor
16	1 x fecho adesivo para saco coletor
17	1 x saco de filtro fino

PT

Vista geral do aparelho

☐ B

1	Pega
2	Estribo de transporte
3	Parafuso para fixar o estribo de transporte
4	Interruptor de corte geral • Ligar/Desligar o aparelho.
5	Cabeça de aspiração
6	Mola de fechamento (6 ×)
7	Conector para a conexão da bomba
8	Espuma filtrante • Protege a unidade electrónica da cabeça de aspiração contra impurezas
9	Cesto de suporte para filtro • Uma bóia integrada protege a unidade electrónica contra a penetração de água em caso de ultrapassagem da altura máxima de água
10	Cabo elétrico com ficha elétrica
11	Roda (2×)
12	Saída (bocal de pressão) com acoplamento C Storz para mangueira
13	Pé da bomba
14	Bomba de descarga
15	Recipiente
16	Adaptador com válvula de retenção • A válvula de retenção impede o retorno da água através da mangueira de descarga
17	Saco colector
18	Entrada (bocal de sucção)

Abrir/Fechar o recipiente

AVISO

Risco de graves ferimentos ou morte por eletrocussão não pode ser excluído.

► Separa o aparelho da rede elétrica antes de dar início aos trabalhos no mesmo.

Proceder conforme descrito abaixo:

☐ C

1. Abrir as molas de fechamento.
 - Para isso, subir a mola.
2. Tirar a cabeça de aspiração e o anel de adaptação.
 - A cabeça de aspiração e o anel de adaptação podem ser tirados em separado um do outro.
 - Não é necessário que o conector da bomba de descarga seja aberto.
3. Montar as peças na ordem inversa à desmontagem e fechar as molas.
 - A posição das peças deve ser exactamente ajustada umas às outras.
 - O elemento de vedação do anel de adaptação deve apresentar o posicionamento para prevenir a sua destruição durante a montagem.

PT

Montagem do aparelho

Montar as rodas

Proceder conforme descrito abaixo:

☐ D

1. Introduzir a roda na bucha.
2. Pressionar a roda até que tenha engatado.

Montar a saída

Condição prévia: O recipiente está aberto. (→ Abrir/Fechar o recipiente)

Proceder conforme descrito abaixo:

☐ E

1. Controlar a posição correcta do adaptador e da válvula de retenção.
 - O adaptador deve ter engatado na parede do recipiente.
2. Ligar o acoplamento fixo C-Storz à saída e apertar.

Montar a entrada

Condição prévia: O recipiente está aberto. (→ Abrir/Fechar o recipiente)

Proceder conforme descrito abaixo:

☐ F

1. Meter o distribuidor de admissão na boca.
 - Os pinos do distribuidor de admissão devem ser passados pelos recortes da boca.
2. Apertar o distribuidor de admissão (fecho de baioneta).
 - A abertura de saída do distribuidor de admissão, no recipiente, deve estar voltada obliquamente para baixo.
3. Colocar o saco colector junto ao distribuidor de admissão, no recipiente.
 - A fita de borracha do saco colector deve encontrar-se na ranhura do distribuidor.
 - O saco colector deve ser fixo mediante fita aderente.

Posicionar e conectar

☐ G

AVISO

Risco de graves ferimentos ou morte por eletrocussão não pode ser excluído.

- Coloque o aparelho, no mínimo, a 2 metros da água.
- Posicione o aparelho sobre uma base plana e resistente, de forma a evitar que tombe.

NOTA

O aparelho pode ser posicionado e operado até à profundidade de 0,3 m abaixo do nível de água. Porém, com o aparelho desligado, a água corre automaticamente pelo recipiente, se a mangueira de aspiração ficar no lago/tanque. O lago ou tanque é esvaziado.

- Com o aparelho desligado, tire sempre a mangueira de aspiração do lago/tanque.

Ajustar o estribo de transporte

Proceder conforme descrito abaixo:

☐ H

1. Desapertar o parafuso de fixação.
2. Ajustar a posição do estribo de transporte, conforme desejado.
3. Apertar o parafuso de fixação.

Ligar as mangueiras e os bicos

Condições fundamentais a observar:

- Conduzir a água suja à canalização ou a outro ponto adequadamente afastado do lado/piscina que exclua o retorno.
- Desenrolar completamente o - de rede e o cabo de extensão.
 - Evitar feixe de cabo.

Proceder conforme descrito abaixo:

☐ I

1. Aplicar a mangueira de descarga à saída e girar no sentido do horário (fecho de baioneta).
 - Na hipótese de serem aspiradas só impurezas grossas >1 mm (p. ex., folhas ou cabelo), a água deve passar pelo saco colector e depois pode retornar ao lago/piscina.
 - Água lodosa não pode retornar ao lago/piscina.
2. Ligar a mangueira de aspiração à entrada.
3. Aplicar os tubos de extensão e o bico desejado à pega da mangueira de aspiração.
 - Bico universal: Para remover o lodo sem que possam ser aspiradas pequenas pedras ou seixas.
 - Bico para algas: Permite separar e remover algas.
 - Bico-escova: Permite eliminar sujidade resistente.
 - Bico para superfícies: Permite limpar grandes superfícies lisas.
 - Bico para líquidos: Para eliminar água suja e água residual durante a operação como aspirador para líquidos.

- i** Quanto maior o número de tubos utilizados, maior será a resistência de atrito no interior deles. Na consequência, a capacidade de aspiração sofre redução.

Operação

NOTA

O aparelho e os elementos de vedação são sobrecarregados se o aparelho for deslocado com o recipiente cheio.

► Esvazie o recipiente antes de deslocar o aparelho.

- i** Coloque o aparelho apenas um pouco acima da superfície de água para não reduzir a capacidade de sucção.
- Ligar o aparelho mediante o interruptor de corte geral.
 - O regulador incorporado na pega da mangueira de aspiração permite controlar a quantidade aspirada.
 - Aumentar a quantidade aspirada: Mover o regulador para a frente.
 - Diminuir a quantidade aspirada: Mover o regulador para trás.
 - Limpar o aparelho após cada utilização.
 - Recomendação: Antes de limpar, fazer o aparelho aspirar água limpa. Efeito: Desprendimento e eliminação da sujidade.

Istruzioni originali Le istruzioni fanno parte dell'apparecchio e devono essere sempre consegnate ad altri utilizzatori insieme a esso.

 AVVERTENZA

- Scollegare dalla tensione elettrica tutti gli apparecchi prima di immergere le mani nell'acqua. In caso contrario sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni per folgorazione.
 - Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.
-

Sommario

Avvertenze di sicurezza.....	55
Allacciamento elettrico	55
Funzionamento sicuro.....	56
Impiego ammesso.....	56
Volume di fornitura.....	57
Panoramica del prodotto.....	58
Apertura/chiusura del recipiente	59
Montaggio dell'apparecchio	59
Montaggio delle ruote	59
Montaggio dell'uscita.....	59
Montaggio dell'ingresso	60
Installazione e allacciamento	60
Regolazione della staffa di trasporto	60
Collegamento dei tubi flessibili e degli ugelli	61
Funzionamento	61



Le istruzioni d'uso possono essere scaricate da Internet in formato PDF:
www.oase.com/manual

Nelle istruzioni per l'uso sono trattati questi argomenti aggiuntivi:

- Caratteristiche del prodotto, descrizione di funzionamento
- Simboli sull'apparecchio
- Pulitura e manutenzione, Stoccaggio/conservazione in inverno, Eliminazione dei guasti
- Dati tecnici, Pezzi di usura, Pezzi di ricambio, Smaltimento

Avvertenze di sicurezza

Allacciamento elettrico

IT

- Per l'installazione elettrica all'aperto si applicano disposizioni speciali. L'installazione elettrica deve essere eseguita da un elettricista specializzato.
 - L'elettricista è qualificato in base a formazione tecnica, conoscenze ed esperienza ed è autorizzato a eseguire installazioni elettriche nelle aree esterne. Egli è in grado di riconoscere i possibili pericoli e rispettare le norme, le disposizioni e i regolamenti regionali e nazionali.
 - Rivolgersi a un elettricista specializzato in caso di domande e problemi.
- Eseguire l'allacciamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coincidono.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa installata secondo le norme.
- L'apparecchio deve essere protetto con un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con una corrente di guasto nominale di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Proteggere spine e prese aperte contro l'umidità.

Funzionamento sicuro

- Non impiegare o lasciare l'apparecchio sotto la pioggia.
- La distanza di sicurezza fra apparecchio e acqua deve essere minimo 2 m.
- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o il corpo dell'apparecchio sono difettosi.
- Non avvicinare l'apparecchio ai cavi elettrici.
- Mettere i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa cadervi sopra.
- Aprire l'alloggiamento dell'apparecchio o delle relative componenti solo se ciò è espressamente indicato nelle istruzioni d'uso.
- Utilizzate l'apparecchio solo per operazioni descritte in questo libretto d'istruzioni. Rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato o in caso di dubbio al produttore, in caso di mancata risoluzione dei problemi.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Usate l'apparecchio solo se non ci sono persone in acqua.

Impiego ammesso

Utilizzare il prodotto descritto nelle presenti istruzioni esclusivamente come segue:

- Per l'aspirazione di fango di laghetti
- Per pulire laghetti, laghetti per nuotatori e piscine.
- Far funzionare l'apparecchio solo con il filtro di ritenuta sporco.
- Rispettando i dati tecnici.

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzarlo mai senza flusso d'acqua.
- Non utilizzare l'apparecchio con liquidi diversi dall'acqua.
- La percentuale di acqua nello sporco deve essere almeno 20%.
- Funzionamento solo con acqua, temperatura compresa fra +4 °C e +35 °C.
- Non utilizzare per scopi industriali.

Volume di fornitura

I componenti che fanno parte del volume di fornitura sono sistemati nel recipiente e quindi devono essere prima rimossi!

☐ A

1	1x Aspiratore multifunzionale PondoVac 5
2	1x Tubo aspiratore con manopola
3	1x Tubo di scarico
4	1x Tubo di prolunga
5	1x Tubo di prolunga trasparente
6	1x Ugello ad alta superficie • Per pulire grandi superfici lisce.
7	1x Ugello per aspirazione liquidi • Per l'aspirazione di acqua sporca o residua durante l'uso come aspiratore a umido.
8	1x Ugello per alghe filiformi • Per separare ed eliminare fasci di alghe filiformi.
9	1x Ugello universale • Per aspirare il fango dello stagno senza che venga aspirata anche la ghiaia.
10	1x Ugello a spazzola • Per eliminare lo sporco persistente.
11	1x Istruzioni d'uso
12	2x Ruota
13	1x Giunto fisso C-Storz
14	1x Distributore di ingresso
15	1x Sacchetto di ritenuta dello sporco
16	1x Nastro velcro per sacchetto dello sporco
17	1x Sacchetto filtro fine

IT

Panoramica del prodotto

☐ B

1	Maniglia di trasporto
2	Staffa di trasporto
3	Vite di serraggio per il bloccaggio della staffa di trasporto
4	Interruttore di rete • Accensione e spegnimento dell'apparecchio
5	Testa di aspirazione
6	Morsetto di chiusura (x 6)
7	Connettore codificato per il collegamento della pompa
8	Filtro in espanso • Protegge il sistema elettronico nella testa di aspirazione contro le particelle di sporco in entrata
9	Campana di sostegno del filtro • Il galleggiante incorporato protegge il sistema elettronico contro l'acqua in entrata se l'altezza d'acqua max. viene superata
10	Cavo di rete con spina di rete
11	Ruota (x 2)
12	Uscita (attacco di pressione) con giunto per tubo C-Storz
13	Base della pompa
14	Pompa di scarico
15	Contenitore
16	Adattatore con valvola di non ritorno • La valvola di non ritorno impedisce il reflusso dell'acqua attraverso il tubo flessibile di scarico.
17	Sacchetto di ritenuta dello sporco
18	Entrata (attacco di aspirazione)

Apertura/chiusura del recipiente

AVVERTENZA

Sussiste il pericolo di gravi lesioni o di morte per folgorazione.

► Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, prima di procedere a lavori sullo stesso.

Procedere nel modo seguente:

☐ C

1. Sbloccare la vite di sicurezza.
 - Afferrare sotto il fermaglio e tirare il fermaglio verso l'alto.
2. Sollevare la testa di aspirazione o l'anello di adattamento.
 - La testa di aspirazione e l'anello adattatore possono essere staccati indipendentemente l'uno dall'altro.
 - Il connettore per la pompa di scarico non deve essere rimosso.
3. Rimontare i componenti seguendo l'ordine inverso e chiudere con il fermaglio di serraggio.
 - I componenti devono essere montati in maniera da combaciare perfettamente.
 - La guarnizione sull'anello adattatore deve risiedere perfettamente, in maniera da non essere danneggiata durante il riassetto.

IT

Montaggio dell'apparecchio

Montaggio delle ruote

Procedere nel modo seguente:

☐ D

1. Inserire la ruota nella bussola della ruota.
2. Premere energicamente sulla ruota sino a che si innesta.

Montaggio dell'uscita

Condizione: Il recipiente è aperto. (→ Apertura/chiusura del recipiente)

Procedere nel modo seguente:

☐ E

1. Controllare se l'adattatore con la valvola di non ritorno è posizionato correttamente in sede.
 - L'adattatore deve essere ben innestato nella parete del recipiente.
2. Avvitare il giunto fisso C-Storz sull'uscita e stringere bene a mano.

Montaggio dell'ingresso

Condizione: Il recipiente è aperto. (→ Apertura/chiusura del recipiente)

Procedere nel modo seguente:

☐ F

1. Infilare il distributore di ingresso nell'apertura.
 - I perni sul distributore di ingresso devono essere fatti passare negli incavi dell'apertura.
2. Stringere saldamente il distributore di ingresso (chiusura a baionetta).
 - L'apertura di uscita del distributore di ingresso nel recipiente deve essere rivolta inclinata verso il basso.
3. Montare il sacchetto di ritenuta sporco nel recipiente, in corrispondenza del distributore di ingresso.
 - Il tirante in gomma del sacchetto di ritenuta sporco deve essere inserito nella scanalatura del distributore di ingresso.
 - Il sacchetto di ritenuta sporco deve essere fissato con il nastro velcro.

Installazione e allacciamento

☐ G

AVVERTENZA

Sussiste il pericolo di gravi lesioni o di morte per folgorazione.

- Posizionare l'unità ad una distanza minima di 2 m dall'acqua.
- Installate l'apparecchio su un fondo solido e piano per evitarne il ribaltamento.

NOTA

L'apparecchio può venire impiegato anche al di sotto dello specchio d'acqua sino ad una profondità massima di 0,3 metri. Se l'apparecchio è spento, l'acqua scorre automaticamente attraverso il recipiente se il tubo di aspirazione rimane immerso nello stagno/laghetto. Il laghetto / il bacino vengono svuotati.

- Ad apparecchio spento, estrarre sempre il tubo di aspirazione dallo stagno/laghetto.

Regolazione della staffa di trasporto

Procedere nel modo seguente:

☐ H

1. Sbloccare la vite di serraggio.
2. Portare la staffa di trasporto nella posizione desiderata.
3. Serrare a mano la vite di serraggio.

Collegamento dei tubi flessibili e degli ugelli

Condizioni fondamentali da osservare attentamente:

- Deviare l'acqua sporca nella canalizzazione o ad una distanza appropriata dal laghetto in modo che essa non possa rifluire in quest'ultimo.
- Svolgere completamente il cavo di rete e la prolunga.
 - Evitare fasci di cavi.

Procedere nel modo seguente:

☐ I

1. Inserire il tubo flessibile di scarico sull'uscita e ruotarlo in senso orario (chiusura a baionetta).
 - Se vengono aspirate solo particelle di sporcizia grossolane > 1 mm (ad esempio foglie o capelli) allora potete far ritornare l'acqua di scarico nello stagno/nel laghetto interponendo un sacchetto filtro fine.
 - L'acqua fangosa deve essere sempre smaltita.
2. Inserire il tubo flessibile di aspirazione sull'ingresso.
3. Infilare i tubi di prolunga e l'ugello desiderato sulla maniglia del tubo flessibile di aspirazione.
 - Ugello universale: per aspirare il fango dello stagno senza che venga aspirata anche la ghiaia.
 - Ugello per alghe filiformi: per separare ed eliminare fasci di alghe filiformi.
 - Ugello a spazzola: per eliminare lo sporco persistente.
 - Ugello per superfici: per pulire grandi superfici lisce.
 - Ugello di aspirazione liquidi: per l'aspirazione di acqua sporca o residua durante l'uso come aspiratore a umido.

- i** Quanti più tubi vengono impiegati tanto più elevata è la resistenza di attrito. In tal modo viene ridotta la potenza di aspirazione.

Funzionamento

NOTA

L'apparecchio e le guarnizioni vengono eccessivamente sollecitati se l'apparecchio viene fatto funzionare con il recipiente pieno.

► Svuotare il recipiente prima di spostare l'apparecchio.

- i** L'apparecchio deve trovarsi il meno possibile sopra il livello dell'acqua per evitare di compromettere la potenza di aspirazione.
- Collegare l'apparecchio all'interruttore di rete.
 - Regolare la portata di aspirazione agendo sullo scorrevole sull'impugnatura del tubo flessibile.
 - Per aumentare la potenza di aspirazione: spingere lo scorrevole in avanti.
 - Per ridurre la potenza di aspirazione: spingere lo scorrevole in indietro.
 - Pulire l'apparecchio dopo ogni impiego
 - Consiglio: Prima della pulizia, aspirare acqua chiara. Le particelle di sporco vengono sciolte e trasportate via.

Original vejledning Den er bestanddel af apparatet og skal derfor også videregives, hvis apparatet gives videre.

⚠ ADVARSEL

- ▶ Afbryd forbindelsen mellem alle elektriske apparater i vandet og el-nettet, før du stikker hånden ned i vandet. Ellers er der fare for svære kvæstelser og dødsfald pga. elektrisk stød.
 - ▶ Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
-

Indholdsfortegnelse

Sikkerhedsanvisninger	63
El-tilslutning	63
Sikker drift	64
Formålsbestemt anvendelse	64
Leveringsomfang	65
Apparatoversigt	66
Åbne/lukke beholderen	67
Samling af apparatet	67
Montering af hjul	67
Montering af udgang	67
Montering af indgang	68
Opstilling og tilslutning	68
Indstilling af transportbøjle	68
Tilslutning af slanger og dyser	69
Drift	69



Du finder en videregående brugsanvisning som PDF på internettet til download:
www.oase.com/manual

Disse yderligere emner findes i brugsanvisningen:

- Produkttegenskaber, funktionsbeskrivelse
- Symboler på apparatet
- Rengøring og vedligeholdelse, opbevaring/overvintring, fejlafhjælpning
- Tekniske data, sliddele, reservedele, bortskaffelse

Sikkerhedsanvisninger

El-tilslutning

- Mht. elektrisk installation udendørs gælder der særlige forskrifter. Elektrisk elinstallation må kun udføres af en autoriseret elinstallatør.
 - Elinstallatøren er kvalificeret på grundlag af sin tekniske uddannelse, viden og erfaring og er autoriseret til at udføre elektriske installationer udendørs. Elinstallatøren kan genkende potentielle farer og overholder regionale og nationale standarder, forskrifter og bestemmelser.
 - Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Enheden må kun tilsluttes, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt.
- Apparatet skal være sikret med et HPFI-relæ (RCD), der er indstillet til en nominel fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal være egnet til udendørs brug (stænkæt).
- Beskyt åbne stik og stikkontakter mod fugt.

DA

Sikker drift

- Brug ikke apparatet og lad det ikke stå udenfor i regnvejr.
- Sikkerhedsafstanden fra enheden til bassinet skal være på mindst 2 m.
- Ved defekte elektriske ledninger eller defekt kabinet må apparatet ikke anvendes.
- Bær eller træk ikke apparatet i den elektriske ledning.
- Opbevar ledninger, så de er beskyttet mod beskadigelse, og pas på, at ingen kan falde over dem.
- Apparatets kabinet eller tilhørende dele må kun åbnes, hvis du udtrykkeligt bliver opfordret til det i vejledningen.
- Der må kun gennemføres arbejde på apparatet, som er beskrevet i denne vejledning. Henvend dig til et autoriseret serviceværksted eller i tvivlstilfælde til producenten, hvis det ikke er muligt at afhjælpe problemerne.
- Anvend kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparatet.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Brug kun apparatet, når der ikke er personer i vandet!

Formålsbestemt anvendelse

Brug kun det produkt, der er beskrevet i denne vejledning, som følger:

- Til udsugning af damslam.
- Til rengøring af havedamme, bassiner og pools.
- Må kun anvendes med slamsugerpose.
- Under overholdelse af de tekniske specifikationer.

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må aldrig betjenes uden gennemstrømning af vand.
- Må ikke betjenes med andre væsker end vand.
- Vandandelen i snavset skal være mindst 20 %.
- Drift med vand må udelukkende ske ved en vandtemperatur på +4 °C ... +35 °C.
- Må ikke anvendes til industrielle formål.

Leveringsomfang

Dele fra leveringen, som ligger i beholderen, skal først tages ud!

☐ A

1	1x multifunktionssuger PondoVac 5
2	1x sugeslange med håndtag
3	1x afløbsslange
4	1x forlængerrør
5	1x forlængerrør transparent
6	1x arealdyse • Til rensning af store, glatte flader
7	1x vådsugedyse • Til opugning af snavset vand eller restvand ved brug som vådsuger
8	1x trådalgedyse • Til at separere og fjerne trådalgestreng
9	1x universaldyse • Til at udsuge slam uden at suge gruset i dammen op
10	1x børstedyse • Til rensning af genstridige forureninger
11	1x brugsanvisning
12	2x hjul
13	1x solid kobling C-Storz
14	1x indløbsfordeler
15	1x slamsugerpose
16	1x burrebånd til slamsugerpose
17	1x finfilterpose

DA

Apparatoversigt

☐ B

1	Bærehåndtag
2	Transportbøjle
3	Fastgørelsesskrue til fiksering af transportbøjlen
4	Strømafbryder • Tænd og sluk for apparatet
5	Sugerhoved
6	Lukkeklammer (6 x)
7	Stikforbindelser sikret mod omvendt polaritet til tilslutning af pumpen
8	Filterskum • Beskytter elektronikken i sugerhovedet mod indtrængen af smudspartikler
9	Filterholderkurv • En integreret svømmer beskytter elektronikken mod indtrængen af vand, når den maksimale vandhøjde overskrides
10	Lysnetkabel med lysnetstik
11	Hjul (2x)
12	Udgang (trykstuds) med C-Storz-slangekobling
13	Pumpefod
14	Drænpumpe
15	Beholder
16	Adapter med kontraventil • Kontraventilen forhindrer, at vandet løber tilbage igennem afløbsslangen
17	Slamsugerpose
18	Indgang (sugestuds)

Åbne/lukke beholderen

ADVARSEL

Der er risiko for alvorlige kvæstelser eller død pga. elektrisk stød.

► Afbryd forbindelsen til apparatet, inden du begynder at arbejde med apparatet.

Sådan gør du:

☐ C

1. Løsn lukkeklemmerne.
 - Tag fat under klemmerne, og træk dem opad.
2. Løft sugerhovedet og adapterringen af.
 - Sugerkhoved og adapterring kan tages af hver for sig.
 - Stikforbindelsen til drænpumpen må ikke løsnes.
3. Sæt delene sammen i omvendt rækkefølge, og luk med lukkeklemmerne.
 - Delene skal sættes sammen, så de passer nøjagtigt.
 - Tætningen på adapterringen skal sidde rigtigt, så den ikke bliver beskadiget ved samlingen.

DA

Samling af apparatet

Montering af hjul

Sådan gør du:

☐ D

1. Sæt hjulet i hjulmuffen.
2. Tryk hårdt på hjulet, til det går i indgreb.

Montering af udgang

Forudsætning: Beholderen er åbnet. (→ Åbne/lukke beholderen)

Sådan gør du:

☐ E

1. Kontroller, at adapteren med kontraventil sidder korrekt.
 - Adapteren skal sidde i hakket i beholdervæggen.
2. Skru den solide C-Storz-kobling på udgangen, og spænd den med hånden.

Montering af indgang

Forudsætning: Beholderen er åbnet. (→ Åbne/lukke beholderen)

Sådan gør du:

☐ F

1. Stik indsugningsfordeleren ind i åbningen.
 - Stifterne på indsugningsfordeleren skal føres igennem udsparingerne i åbningen.
2. Spænd indsugningsfordeleren fast (bajonetlås).
 - Indsugningsfordelerens udgangsåbning i beholderen skal vende skråt nedad.
3. Anbring slamsugerposen på indsugningsfordeleren i beholderen.
 - Slamsugerposens elastikbånd skal sidde i noten på indsugningsfordeleren.
 - Slamsugerposen skal fastgøres med burrebåndet.

Opstilling og tilslutning

☐ G

ADVARSEL

Der er risiko for alvorlige kvæstelser eller død pga. elektrisk stød.

- Opstil apparatet mindst 2 m fra vandet.
- Placér apparatet på et vandret og fast underlag for at forhindre, at apparatet vælter.

BEMÆRK

Apparatet kan placeres og anvendes op til 0,3 m under vandoverfladen. Når apparatet er slukket, strømmer vandet dog automatisk gennem beholderen, hvis sugeslangen forbliver i dammen/bassinet. Dammen/bassinet tømmes.

- Når apparatet er slukket, skal du altid tage sugeslangen op af dammen/bassinet.

Indstilling af transportbøjle

Sådan gør du:

☐ H

1. Løsn fastgørelsesskruen.
2. Stil transportbøjlen i den ønskede position.
3. Spænd fastgørelsesskruen med hånden.

Tilslutning af slanger og dyser

Grundlæggende betingelser, som skal overholdes:

- Det snavsede vand skal udledes i kloakken eller så langt fra bassinet, at det ikke kan flyde tilbage i bassinet.
- Net- og forlængerledning skal vikles helt ud.
 - Undgå ledningsbunt.

Sådan gør du:

☐ I

1. Sæt udløbsslangen på udgangen, og drej den i urets retning (bajonetlås).
 - Hvis der udelukkende suges grove smudspartikler >1 mm (f.eks blade eller hår), kan spildevandet ledes via finfilterposen tilbage i dammen/bassinet.
 - Slamholdigt vand skal altid udledes.
2. Sæt sugeslangen på indgangen.
3. Sæt forlængerrør og den ønskede dyse på sugelangens håndtag.
 - Universaldyse: Til at udsuge slam uden at suge gruset i dammen op.
 - Trådalgedyse: Til at separere og fjerne trådalgestreng.
 - Børstedyse: Til rensning af genstridige forureninger.
 - Fladdyse: Til rensning af store, glatte flader.
 - Vådsugedyse: Til opslugning af snavset vand eller restvand ved brug som vådsuger.

- i** Jo flere rør der bruges, des større er rørets friktionsmodstand. Derigennem forringes sugekraften.

Drift

BEMÆRK

Apparatet og tætningerne bliver overbelastet, når apparatet anvendes med fyldt beholder.

► Tøm beholderen, før apparatet anvendes.

- i** Placér apparatet kun en smule over vandniveau for ikke at begrænse sugeintensiteten.

- Tænd for apparatet på strømafbryderen.
- Indstil den ønskede sugeintensitet med skyderen i sugelangens håndtag.
 - Øg sugeintensiteten: Skub skyderen fremad.
 - Reducer sugeintensiteten: Skub skyderen bagud.
- Gør apparatet rent efter hver brug.
 - Anbefaling: Sug rent vand inden rengøringen. Smudspartikler løsnes og transporteres væk.

DA

Original veiledning. Anvisningen er en bestanddel av apparatet og må alltid følge med ved videreformidling av apparatet.

ADVARSEL

- Koble alle elektriske apparater som er i vannet fra strømnettet, før du berører vannet. Ellers kan det føre til alvorlige personskader eller død som følge av elektrisk støt.
 - Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
-

Innholdsfortegnelse

Sikkerhetsanvisninger	71
Elektrisk tilkobling	71
Sikker drift	72
Tilsiktet bruk	72
Leveringsomfang	73
Oversikt over apparatet	74
Åpne/lukke beholderen	75
Sette apparatet sammen	75
Montere hjul	75
Montere utløpet	75
Montere innløpet	76
Installasjon og tilkobling	76
Justere transportbøylen	76
Tilkobling av slange og munnstykke	77
Drift	77



Den komplette bruksanvisningen finner du på Internett som PDF for nedlasting:
www.oase.com/manual

Du finner disse ekstra emnene i bruksanvisningen:

- Produktegenskaper, funksjonsbeskrivelse
- Symboler på apparatet
- Rengjøring og vedlikehold, lagring/vinterlagring, feilretting
- Tekniske deler, slitasjedeler, reservedeler, avfallshåndtering

Sikkerhetsanvisninger

Elektrisk tilkobling

- Ved elektriske installasjoner utendørs gjelder spesielle forskrifter. Den elektriske installasjonen må kun utføres av en elektroinstallatør.
 - Elektroinstallatøren er kvalifisert på bakgrunn av sin faglige utdanning, kunnskaper og erfaringer, og kan foreta elektriske installasjoner utendørs. De kan oppdage mulige farer og følger regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
 - Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Apparatet skal bare kobles til dersom apparatets og strømforsyningens elektriske spesifikasjoner stemmer overens.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.
- Apparatet må være sikret via en jordfeilbryter (RCD) med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkontaktlister) må være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Åpne stikkontakter og bokser må beskyttes mot fuktighet.

NO

Sikker drift

- Ikke bruk, eller la produktet bli stående i regnvær.
- Sikkerhetsavstanden fra apparatet til vannet må være minst 2 m.
- Ved defekte elektriske ledninger eller hus, må ikke apparatet brukes.
- Aldri bær eller dra apparatet etter ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble i dem.
- Åpne huset på apparatet eller tilhørende deler kun hvis det uttrykkelig blir sagt i bruksanvisningen at man skal gjøre det.
- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Kontakt autorisert kundeservice eller produsenten ved tvil hvis problemet ikke kan utbedres.
- Bruk kun originale reservedeler og tilbehør for apparatet.
- Utfør aldri tekniske endringer på apparatet.
- Produktet må ikke brukes hvis det oppholder seg personer i vannet.

Tilsiktet bruk

Bruk produktet som er beskrevet i denne anvisningen utelukkende på følgende måte:

- For slamsuging i dammen.
- For rengjøring av dammer, badedammer og bassenger.
- Ikke bruk enheten uten smussfangerbøyle.
- Med overholdelse av de tekniske dataene.

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Skal aldri brukes uten vanngjennomstrømning.
- Bruk aldri andre væsker enn vann.
- Det må være minimum 20 % vann i smussblandingen.
- Drift kun med vann ved en vanntemperatur på +4 °C ... +35 °C.
- Skal ikke brukes for industriformål.

Leveringsomfang

Deler som følger med i leveransen, ligger i beholderen og må tas ut før bruk!

☐ A

1	1x Multifunksjonssuger PondoVac 5
2	1x Sugelang med håndtak
3	1x Avløpsslange
4	1x Forlengelsesrør
5	1x Forlengelsesrør gjennomiktig
6	1x Overflatedyse • For rengjøring av store, glatte flater
7	1x Våtsugedyse • For å suge opp skittent vann eller vannrester ved bruk av våtstøvsuger
8	1x Trådalgedyse • For utskilling og fjerning av trådalgestrenger
9	1x Universaldyse • For suging av slam uten å få med grus fra dammen
10	1x Børstedyse: • For rengjøring av gjenstridig smuss
11	1x Bruksanvisning
12	2x Hjul
13	1x Fast kobling C-Storz
14	1x Innløpsfordeler
15	1x Slamoppsamlingspose
16	1x Borrelås for smussoppsamlingspose
17	1x Finfilterpose

NO

Oversikt over apparatet

☐ B

1	Bærehåndtak
2	Transportbøyle
3	Låseskruen for å feste transportbøylen
4	Strømbryter • Slår apparatet av og på
5	Sugehode
6	Låseklemmer (6 x)
7	Polaritetsbeskyttet plugg for tilkobling av pumpe
8	Skumfilter • Beskytter elektronikken i sugehodet mot inntrenging av smusspartikler
9	Filterstøttekurv • Integrert flottør beskytter elektronikken mot inntrenging av vann når maks. vannhøyde overskrides
10	Nettkabel med nettstøpsel
11	Hjul (2x)
12	Utgang (trykkstuss) med C-Stortz-slangekobling
13	Pumpefot
14	Tømmepumpe
15	Beholder
16	Adapter med tilbakeslagsventil • Tilbakeslagsspjeldet forhindrer returvann gjennom avløpsslangen
17	Slamoppsamlingspose
18	Inngang (sugestuss)

Åpne/lukke beholderen

ADVARSEL

Alvorlige personskader eller dødsfall kan forekomme ved strømstøt.

► Koble apparatet fra strømnettet før du starter med arbeider på apparatet.

Slik går du frem:

☐ C

1. Løsne låseklemmen.
 - Grip under klemmen og trekk den oppover.
2. Løft opp sugehode hhv. adapterringen.
 - Sugehodet og adapterringen kan fjernes hver for seg.
 - Pluggforbindelsen til tømme-pumpen må ikke løsnes.
3. Sett sammen delene sammen igjen i motsatt rekkefølge og lås med låseklemmen.
 - Delene må justeres nøyaktig i forhold til hverandre.
 - Pakningen på adapterringen skal sitte riktig slik at den ikke skades under monteringen.

NO

Sette apparatet sammen

Montere hjul

Slik går du frem:

☐ D

1. Stikk hjulet i hjulhylsen.
2. Trykk hjulet hardt på plass til det går i lås.

Montere utløpet

Forutsetning: Beholderen er åpnet. (→ Åpne/lukke beholderen)

Slik går du frem:

☐ E

1. Kontroller at tilbakeslagsventilen sitter som det skal.
 - Adapteren skal være låst til beholderveggen.
2. Skru den faste C-Storz-koblingen på utløpet og trekk til for hånd.

Montere innløpet

Forutsetning: Beholderen er åpnet. (→ Åpne/lukke beholderen)

Slik går du frem:

☐ F

1. Sett inntaksmanifolden i åpningen.
 - Pinnene på inntaksmanifolden skal føres gjennom utsparingene i åpningen.
2. Drei fast inntaksmanifolden (bajonettlås).
 - Utløpsåpningen til inntaksmanifolden skal peke skrått nedover i beholderen.
3. Plasser smussfangerbøylen på inntaksmanifolden i beholderen.
 - Gummitungen til smussfangerbøylen skal sitte i sporet på inntaksmanifolden.
 - Smussfangerbøylen må sikres med borrelås.

Installasjon og tilkobling

☐ G

ADVARSEL

Alvorlige personskader eller dødsfall kan forekomme ved strømstøt.

- Apparatet må plasseres med en avstand på minst 2 m fra vann.
- Plasser apparatet på et jevnt, fast underlag for å forhindre at det velter.

MERK

Apparatet kan plasseres ned til 0,3 m under vannivå og brukes der. Men når apparatet er slått av, renner vannet gjennom beholderen av seg selv når sugeslangen ligger i dammen/bekken. Dammen eller bekken blir tømt.

- Når apparatet er slått av må du alltid ta sugeslangen ut av dammen/bekken.

Justere transportbøylen

Slik går du frem:

☐ H

1. Løsne låseskruen.
2. Sett transportbøylen i ønsket posisjon.
3. Stram låseskruen for hånd.

Tilkobling av slange og munnstykke

Grunnleggende betingelser som må overholdes:

- Led spillvannet inn i kanalene eller så langt unna dammen at det ikke kan renne tilbake til dammen.
- Vikle nett- og forlengelseskabel helt av.
 - Unngå kabelbunter.

Slik går du frem:

☐ I

1. Koble avløpsslangen til utløpet og drei med urviseren (bajonettlås).
 - Hvis stort sett grove partikler > 1 mm (f.eks. blader eller hår) skal suges, kan du føre avløpsvannet gjennom finfilterposen tilbake i dammen/bekken.
 - Slamholdig vann skal alltid føres bort.
2. Koble sugeslangen til innløpet.
3. Sett forlengelsesrøret og ønsket munnstykke på håndtaket til sugeslangen.
 - Universalmunnstykke: For suging av slam uten å få med grus fra dammen.
 - Trådalgemunnstykke: For utskilling og fjerning av trådalgestrenger.
 - Børstemunntykke: For rengjøring av gjenstridig smuss.
 - Flatmunntykke: For rengjøring av store, glatte flater.
 - Våtsugemunntykke: For å suge opp skittent vann eller vannrester ved bruk av våstøvsuger.

- i** Desto mer rør som brukes, desto høyere er rørfriksjonsmotstanden. Dermed reduseres sugekraften.

Drift

MERK

Apparatet og pakningen blir overbelastet hvis du flytter apparatet med full beholder.

► Tøm beholderen før du flytter apparatet.

- i** Plasser apparatet bare litt høyere enn vannstanden for ikke å svekke sugeeffekten.

- Slå på apparat med nettbryteren.
- Med skyvebryteren i håndgrepet til sugeslangen kan man regulere sugeeffekten.
 - Øke sugeeffekten: Skyv skyvebryteren fremover.
 - Redusere sugeeffekten: Skyv skyvebryteren bakover.
- Rengjør apparatet hver gang etter bruk.
 - Anbefaling: Sug rent vann før rengjøring. Smusspartikler blir oppløst og transportert bort.

NO

Översättning av bruksanvisningen. Denna bruksanvisning hör till apparaten och måste därför medfölja om apparaten byter ägare.

⚠ VARNING

- ▶ Om elektriska apparater ligger i vatten ska de kopplas loss från elnätet innan du griper ned i vattnet. I annat fall föreligger risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.
- ▶ Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

Innehåll

Säkerhetsanvisningar	79
Elanslutning	79
Säker drift	80
Ändamålsenlig användning	80
Leveransomfattning	81
Apparatöversikt	82
Öppna/stänga behållaren	83
Montera samman apparaten	83
Montera hjulen	83
Montera utgången	83
Montera ingången	84
Installation och anslutning	84
Ställa in transportbygeln	84
Ansluta slangar och munstycken	85
Användning	85



Utförligare bruksanvisning finns som PDF för nedladdning på Internet:
www.oase.com/manual

Dessa ytterligare teman finns i bruksanvisningen:

- Produkttegenskaper, funktionsbeskrivning
- Symboler på enheten
- Rengöring och underhåll, Förvaring / lagring under vintern, Störningsåtgärder
- Tekniska data, Slitagedelar, Avfallshantering

Säkerhetsanvisningar

Elanslutning

- För elinstallation utomhus gäller särskilda föreskrifter. Elinstallationen får endast utföras av en behörig elinstallatör.
 - En behörig elinstallatör med yrkesutbildning, kunskaper och erfarenhet är kvalificerad och får därmed utföra elinstallationer utomhus. En behörig elinstallatör kan känna igen faror och beaktar lokala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
 - Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.
- Apparaten måste vara ansluten till en jordfelsbrytare (RCD) vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) ska vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Skydda öppna kontakter och uttag mot fukt.

SV

Säker drift

- Använd inte apparaten i regn och låt den inte heller stå ute i regn.
- Säkerhetsavståndet från apparaten till vattnet måste uppgå till minst 2 m.
- Apparaten får inte användas om elkablarna eller kåpan är defekta.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablarna så att de är skyddade och inte kan skadas, och att ingen kan snava över dem.
- Öppna apparatens kåpa eller tillhörande delar endast när du uttryckligen uppmanas till detta i bruksanvisningen.
- Genomför endast arbeten på apparaten, som beskrivs i denna anvisning. Kontakta en behörig kundtjänstverkstad, eller ev. tillverkaren, om vissa problem inte kan åtgärdas.
- Använd endast original reservdelar och tillbehör till apparaten.
- Genomför inte tekniska ändringar på apparaten.
- Använd inte apparaten om personer befinner sig i vattnet.

Ändamålsenlig användning

Använd produkten som beskrivs i den här handboken endast på följande sätt:

- Avsedd för uppsugning av slam i dammar.
- För rengöring av dammar, simbassänger och pooler.
- Använd endast apparaten med monterad smutspåse.
- Med hänsyn till tekniska data.

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Kör aldrig utan vattengenomströmning.
- Använd aldrig apparaten med annan annan vätska än vatten.
- Vattenandelen i smutsen ska uppgå till minst 20 %.
- Drift endast med vatten vid en vattentemperatur mellan +4°C och +35°C.
- Får inte användas för industriella ändamål.

Leveransomfattning

Delar som medföljer ligger i behållaren och måste först tas ut!

☐ A

1	1x Multifunktionssugare PondoVac 5
2	1x Sugslang med handtag
3	1x Utloppsslang
4	1x Förlängningsrör
5	1x Transparent förlängningsrör
6	1x Ytmunstycke • För rengöring av stora släta ytor.
7	1x Våtsugmunstycke • För uppsugning av smuts- eller restvatten vid drift som våtsugare.
8	1x Munstycke för trådalger • För separering och borttagning av trådalger.
9	1x Universalmunstycke • För uppsugning av slam i dammar, utan att singelsten sugas med.
10	1x Borstmunstycke • För rengöring av svår smuts.
11	1x Drifthanvisning
12	2x Hjul
13	1x Fast koppling C-Storz
14	1x Inloppsfördelare
15	1x Smutspåse
16	1x Kardborrband för smutspåse
17	1x Finfilerpåse

SV

Apparatöversikt

☐ B

1	Bärhandtag
2	Transportbygel
3	Låsskruv för att fästa transportbygeln
4	Nätströmbrytare • Slå på och ifrån apparaten
5	Sugarens ovandel
6	Spärrklammer (6 x)
7	Polsäkert kontaktdon för anslutning av pumpen
8	Filtersvamp • Skyddar elektroniken i sugarens ovandel mot inträngande smutspartiklar
9	Filterstödkorg • Integrerad flottör skyddar elektroniken mot inträngande vatten om max. vattennivå överskrids
10	Strömkabel med stickkontakt
11	Hjul (2x)
12	Utgång (tryckrör) med C-Storz-slangkoppling
13	Pumpfot
14	Tömningspump
15	Behållare
16	Adapter med backventil • Backventilen förhindrar att vatten rinner tillbaka via utloppsslangen
17	Smutspåse
18	Ingång (sugrör)

Öppna/stänga behållaren

VARNING

Risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.

► Koppla loss apparaten från spänningen innan du utför arbetsuppgifterna.

Gör så här:

☐ C

1. Lossa på spärrklammern.
 - Grip under klammern, dra klammern uppåt.
2. Lyft av sugarens ovandel resp. adapterring.
 - Sugarens ovandel och adapterringen kan tas av separat från varandra.
 - Kontaktdonen för tömningspumpen behöver inte lossas.
3. Montera samman delarna i omvänd ordningsföljd och förregla med spärrklamrarna.
 - Delarna ska passa in exakt i varandra.
 - Packningen vid adapterringen ska sitta enligt föreskrift så att den inte skadas vid monteringen.

Montera samman apparaten

SV

Montera hjulen

Gör så här:

☐ D

1. Sätt in hjulet i hjulhylsan.
2. Tryck in hjulet kraftigt tills det snäpper in.

Montera utgången

Förutsättning: Behållaren är öppen. (→ Öppna/stänga behållaren)

Gör så här:

☐ E

1. Kontrollera att adaptern inkl. backventilen sitter korrekt.
 - Adaptern ska ha snäppt in i behållarens vägg.
2. Skruva fast den fasta kopplingen C-Storz på utgången och dra åt handfast.

Montera ingången

Förutsättning: Behållaren är öppen. (→ Öppna/stänga behållaren)

Gör så här:

☐ F

1. Sätt in inloppsfördelaren i öppningen.
 - Stiften i inloppsfördelaren ska föras in i spåren i öppningen.
2. Vrid fast inloppsfördelaren (bajonettkoppling).
 - Utgångsöppningen från inloppsfördelaren i behållaren måste vara riktad nedåt.
3. Sätt smutspåsen på inloppsfördelaren i behållaren.
 - Se till att gummibandet i smutspåsen sitter i spåret på inloppsfördelaren.
 - Fixera smutspåsen med kardborrbandet.

Installation och anslutning

☐ G

VARNING

Risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.

- Installera apparaten minst 2 m från vattnet.
- Placera apparaten på ett vågrätt och fast underlag så att den inte kan välta.

ANVISNING

Apparaten kan installeras och användas på max. 0,3 m djup under vattenytan. När apparaten har slagits ifrån rinner vattnet ändå automatiskt genom behållaren om sugslangen ligger kvar i dammen/bassängen. Detta leder till att dammen/bassängen töms.

- Ta alltid upp sugslangen ur dammen/bassängen efter att apparaten har slagits ifrån.

Ställa in transportbygeln

Gör så här:

☐ H

1. Lossa på fixeringsskruven.
2. Ställ transportbygeln i avsett läge.
3. Dra åt fixeringsskruven handfast.

Ansluta slangar och munstycken

Grundläggande villkor som ska uppfyllas:

- Led in smutsvattnet i avloppsnätet eller så långt från dammen så att det inte kan rinna tillbaka i dammen.
- Rulla av nät- och förlängningskabel komplett.
 - Undvik kabelknippen.

Gör så här:

☐ I

1. Anslut utloppsslangen till utgången och vrid därefter medsols (bajonettkoppling).
 - Om endast grova smutspartiklar > 1 mm (t ex löv eller hår) ska sugas upp, kan smutsvattnet ledas tillbaka till dammen/bassängen via finfilterpåsen.
 - Slamhaltigt vatten ska alltid ledas bort.
2. Anslut sugslangen till ingången.
3. Sätt förlängningsrör och avsett munstycke på sugslangens handtag.
 - Universalmunstycke: För uppsugning av slam i dammar, utan att singelsten sugs med.
 - Munstycke för trådalger: För separering och borttagning av trådalger.
 - Borstmunstycke: För rengöring av svår smuts.
 - Ytmunstycke: För rengöring av stora släta ytor.
 - Våtsugmunstycke: För uppsugning av smuts- eller restvatten vid drift som våtsugare.

- i** Ju fler rör som används, desto högre blir den totala friktionen i rören. Detta leder till lägre sugprestanda.

SV

Användning

ANVISNING

Apparaten och packningarna belastas onödigt mycket om apparaten körs med fylld behållare.

- Töm behållaren innan apparaten används.

- i** Ställ helst apparaten bara lite ovanför vattennivån så att sugprestandan inte begränsas.

- Slå på apparaten med nätströmbrytaren.
- Ställ in sugprestandan med spjället i sugslangens handtag.
 - Höja sugprestandan: Skjut spjället framåt.
 - Sänka sugprestandan: Skjut spjället bakåt.
- Rengör apparaten efter varje användning.
 - Rekommendation: Sug in klart vatten innan apparaten ska rengöras. Smutspartiklarna lossnar och transporteras bort.

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös. Tämä käyttöohje kuuluu laitteeseen ja se on aina luovutettava laitteen mukana uusille omistajille.

VAROITUS

- Irrota kaikki vedessä olevat sähkölaitteet sähköverkosta ennen kuin kosketat veteen. Muutoin sähköisku voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.
 - Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.
-

Sisällysluettelo

Turvaohjeet.....	87
Sähköliitäntä	87
Turvallinen käyttö.....	88
Määräystenmukainen käyttö	88
Toimituksen sisältö.....	89
Laitteen yleiskatsaus.....	90
Säiliön avaaminen/sulkeminen	91
Laitteen kokoaminen.....	91
Pyörien asennus.....	91
Ulostulon asennus.....	91
Sisäänmenon asennus	92
Paikoilleen asettaminen ja yhdistäminen.....	92
Kuljetussangan säätö.....	92
Letkujen ja suuttimien yhdistäminen.....	93
Käyttö	93



Yksityiskohtaiset käyttöohjeet ovat ladattavissa PDF-tiedostona internet-osoitteesta:

www.oase.com/manual

Nämä muut tiedot löydät käyttöohjeesta:

- Tuotteen ominaisuudet, toiminnan kuvaus
- Laitteessa olevat symbolit
- Puhdistus ja huolto, varastointi/talvivarastointi, häiriöiden poistaminen
- Tekniset tiedot, kuluvat osat, varaosat, jätahuolto

Turvaohjeet

Sähköliitäntä

- Ulkotiloissa tapahtuvaa sähköasennusta koskevat erityiset määräykset. Sähköasennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
 - Sähköalan ammattilaisella on ammattikoulutuksen, tietojen ja kokemusten ansiosta pätevyys suorittaa ulkotiloissa tapahtuvia sähköasennuksia. Hän voi tunnistaa mahdolliset vaarat ja ottaa huomioon maakohtaiset normit, määräykset ja säädökset.
 - Jos sinulla on kysymyksiä, käännä sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Laitteen saa yhdistää vain silloin, kun laitteen ja virransyötön sähkö tiedot vastaavat toisiaan.
- Yhdistä laite vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan.
- Laite on varmistettava vikavirtasuojalaitteella (RCD), jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia (roiskevedeltä suojattuja).
- Suojaa avoimet pistokkeet ja holkit kosteudelta.

FI

Turvallinen käyttö

- Älä käytä tai seisota laitetta sateessa.
- Laitteen turvaetäisyyden veteen on oltava vähintään 2 m.
- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat viallisia.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Johdot on asennettava vaurioilta suojattuina ja on kiinnitettävä huomiota siihen, että kukaan ei kompastu niihin.
- Laitteen kotelon tai siihen kuuluvat osat saa avata vain silloin, kun käyttöohjeessa nimenomaisesti kehoitetaan näin tekemään.
- Laitteelle saa suorittaa vain sellaisia töitä, kuin tässä käyttöohjeessa on kuvattu. Jos ongelmia ei voi ratkaista, on käännettävä valtuutetun asiakaspalvelupisteen tai epäselvässä tapauksessa valmistajan puoleen.
- Laitteessa saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita.
- Laitteeseen ei koskaan saa tehdä teknisiä muutoksia.
- Laitetta saa käyttää vain silloin, kun vedessä ei ole ihmisiä.

Määräystenmukainen käyttö

Käytä tässä käyttöohjeessa kuvattua tuotetta ainoastaan seuraavasti:

- Lammikkoliejun poisimemiseen.
- Lammikoiden, uimalammikoiden ja uima-altaiden puhdistukseen.
- Laitetta saa käyttää vain lianckeräyspussin kanssa.
- Teknisiä tietoja noudattaen.

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Älä käytä koskaan ilman, että vettä virtaa läpi.
- Älä koskaan käytä muita nesteitä kuin vettä.
- Veden osuuden likaisessa aineessa täytyy olla vähintään 20 %.
- Käyttö vain vedellä veden lämpötilan ollessa +4 °C ... +35 °C.
- Ei sovellu teollisiin käyttötarkoituksiin.

Toimituksen sisältö

Toimituksen sisältöön kuuluvia osia on säiliössä, ne täytyy ensin poistaa sieltä!

☐ A

1	1x monitoimi-imuri PondoVac 5
2	1x imuletku ja kädensija
3	1x poistoletku
4	1x pidennysputki
5	1x läpinäkyvä pidennysputki
6	1x pintasuutin • Suurten tasaisten pintojen puhdistamiseen
7	1x märkäimusuutin • Likaveden ja vesijäämien imemiseen käytettäessä märkäimurina
8	1x rihmaleväsuutin • Rihmaleväkimppujen erottamiseen ja poistamiseen
9	1x yleissuutin • Lammikkoliejun imemiseen ilman lammikkosoraa imun mukana
10	1x harjasuutin: • Itsepintaisten likaantumisten puhdistamiseen
11	1x käyttöohje
12	2x pyörä
13	1x kiintoliitin C-Storz
14	1x tulojakelija
15	1x lianokeräyspussi
16	1x tarrakiinnityshihna lianokeräyspussille
17	1x hienosuodatinpussi

FI

Laitteen yleiskatsaus

☐ B

1	Kantokahva
2	Kuljetussanka
3	Säätöruuvi kuljetussangan säätöä varten
4	Verkkokytkin • Laitteen kytkeminen päälle ja pois
5	Imuripää
6	Lukitusuljin (6 x)
7	Navoitusvarma pistoliitin pumpun liitääntään
8	Suodatinvahto • Suojaa elektroniikkaa imuripäässä sisääntulevilta likahiukkasilta
9	Suodattimen tukikori • Integroitu uimuri suojaa elektroniikkaa sisääntulevalta vedeltä, jos maksimaalinen vedenkorkeus ylittyy
10	Verkkojohto ja verkkopistoke
11	Pyörä (2x)
12	Ulostulo (paine yhde) letkuliittimellä C-Storz
13	Pumppujalusta
14	Tyhjennyspumppu
15	Säiliö
16	Takaiskuventtiilillä varustettu sovitin • Takaiskuventtiili estää veden takaisinvirtauksen poistoletkun kautta
17	Liankeräyspusi
18	Sisääntulo (imuyhde)

Säiliön avaaminen/sulkeminen

VAROITUS

Vakavat tai hengenvaaralliset vammat mahdollisia sähköiskun johdosta.

► Erotä laite sähköverkosta ennen töiden aloittamista laitteella.

Toimit näin:

☐ C

1. Avaa lukitussuljin.
 - Tartu sulkimen alle, vedä suljinta ylöspäin.
2. Nosta imuripää ja sovitinrenkas pois.
 - Imuripään ja sovitinrenkaan voi poistaa toisistaan erillään.
 - Tyhjennyspumpun pistoliitintä ei tarvitse irrottaa.
3. Kokoa osat päinvastaisessa järjestyksessä ja sulje lukitussulkimella.
 - Osien täytyy olla tarkasti toisiinsa kohdistettuja.
 - Sovitinrenkaan tiivisteiden täytyy olla oikein paikoillaan, jotta se ei asennettaessa vaurioidu.

Laitteen kokoaminen

Pyörien asennus

Toimit näin:

☐ D

1. Aseta pyörä pyöräliittimeen.
2. Paina pyörää voimakkaasti, kunnes se lukittuu.

Ulostulon asennus

Edellytys: Säiliö on avattu. (→ Säiliön avaaminen/sulkeminen)

Toimit näin:

☐ E

1. Tarkasta takaiskuventtiilillä varustetun sovittimen oikea kiinnitys.
 - Sovittimen täytyy olla lukittunut säiliön seinämään.
2. Kierrä kiintoliitin C-Storz ulostuloon ja kiristä käsin.

FI

Sisäänmenon asennus

Edellytys: Säiliö on avattu. (→ Säiliön avaaminen/sulkeminen)

Toimit näin:

☐ F

1. Työnnä imujakaja aukkoon.
 - Imujakajan tapit täytyy viedä aukon reikien läpi.
2. Kierrä imujakaja kiinni (bajonettiliitäntä).
 - Imujakajan ulostuloaukon säiliössä täytyy olla kohdistettuna vinosti alaspäin.
3. Kiinnitä lianckeräyspussi imujakajaan säiliössä.
 - Liankeräyspussin kumijalan täytyy olla imujakajan aukossa.
 - Liankeräyspussi täytyy varmistaa tarrakiinnitysnauhalla.

Paikoilleen asettaminen ja yhdistäminen

☐ G

VAROITUS

Vakavat tai hengenvaaralliset vammat mahdollisia sähköiskun johdosta.

- Aseta laite vähintään 2 metrin etäisyydelle vedestä.
- Aseta laite vaakasuoralle ja kiinteälle alustalle kaatumisen välttämiseksi.

OHJE

Laite voidaan asentaa ja sitä voidaan käyttää 0,3 m vedenpinnan alapuolella. Vettä virtaa kuitenkin itsestään säiliön läpi laitteen ollessa sammutettuna, jos imuletku jää lammikkoon/altaaseen. Lammikko/allas tyhjentyy.

- Ota imuletku aina pois altaasta/lammikosta, kun laite on sammutettuna.

Kuljetussangan säätö

Toimit näin:

☐ H

1. Avaa säätöruuvi.
2. Aseta kuljetussanka haluttuun asentoon.
3. Kiristä säätöruuvi käsin.

Letkujen ja suuttimien yhdistäminen

Noudatettavat perusedellytykset:

- Likavesi on johdettava viemäriverkostoon tai niin kauas lammikosta, että se ei voi virrata siihen takaisin.
- Verkko- ja jatkojohdot on täysin kelattava.
 - Johtonippuja on vältettävä.

Toimit näin:

☐ I

1. Työnnä poistoletku ulostuloon ja kierrä myötäpäivään (bajonettiliitintä).
 - Jos imetään ainoastaan karkeita likahiukkasia >1 mm (esim. lehtiä tai hiuksia), voit johtaa poistoveden hienosuodatinpuussin kautta takaisin lammikkoon/altaaseen.
 - Johda liejuinen vesi aina pois.
2. Työnnä imuletku sisäänmenoon.
3. Työnnä pidennysputki ja haluamasi suutin imuletkun kädensijaan.
 - Yleissuutin: Lammikkoliejun imemiseen ilman lammikkosoran imemistä mukana.
 - Rihmaleväsuutin: rihmaleväkimppujen erottamiseen ja poistamiseen.
 - Harjasuutin: itsepintaisten likaantumisten puhdistamiseen.
 - Pintasuutin: suurten tasaisten pintojen puhdistamiseen.
 - Märkäimusuutin: likaveden ja vesijäämien imemiseen käytettäessä märkäimurina.

- i** Mitä enemmän putkia käytetään, sitä suurempi on putken kitkavastus. Näin imuteho pienenee.

FI

Käyttö

OHJE

Laite ja tiivisteet kuormittuvat liikaa, jos laitetta siirretään säiliön ollessa täynnä.

► Tyhjennä säiliö ennen laitteen siirtämistä.

- i** Aseta laite vain hieman vedenpinnan tason yläpuolelle, jotta imuteho ei heikenny.

- Kytke laite päälle verkkokytkimestä.
- Säädä imuletkun kädensijan luistikytkimellä haluttu imuteho.
 - Imutehon lisääminen: työnnä luistikytkintä päin.
 - Imutehon vähentäminen: työnnä luistikytkintä taaksepäin.
- Puhdista laite jokaisen käytön jälkeen.
 - Suositus: Ime puhdasta vettä ennen puhdistusta. Likahiukkaset irtoavat ja kulkeutuvat pois.

Eredeti útmutató. Az útmutató a készülékhez tartozik, és a készülék továbbadásakor szintén mindig tovább kell vele adni.

FIGYELMEZTETÉS

- ▶ Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesítse a vízben található összes elektromos készüléket. Ellenkező esetben áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések veszélye áll fenn.
- ▶ A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.

Tartalomjegyzék

Biztonsági útmutatások.....	95
Elektromos csatlakoztatás.....	95
Biztonságos üzemeltetés.....	96
Rendeltetésszerű használat.....	96
Csomagolás.....	97
A készülék áttekintése.....	98
A tartály kinyitása/zárása.....	99
A készülék összeszerelése.....	99
Kerekek beszerelése.....	99
A kimenet felszerelése.....	99
A bemenet felszerelése.....	100
Felállítás és csatlakoztatás.....	100
A szállítófogantyú beállítása.....	100
Tömlők és szívófejek csatlakoztatása.....	101
Üzem.....	101



A további használati útmutatók PDF-formátumban letölthetők az internetről:
www.oase.com/manual

A további témákat a használati útmutatóban találja meg:

- Produkteigenschaften, Funktionsbeschreibung
- A készüléken található jelölések
- Tisztítás és karbantartás, tárolás/áttelelés, zavarelhárítás
- Műszaki adatok, kopóalkatrészek, pótalkatrészek, ártalmatlanítás

Biztonsági útmutatások

Elektromos csatlakoztatás

- A kültéren történő villamossági szerelésre speciális előírások érvényesek. A villamossági szerelést csak villamossági szakember végezheti.
 - A villamossági szakember szakmai végzettsége, ismeretei és tapasztalatai alapján megfelelő szakképzettséggel rendelkezik, és végezhet kültéren villamossági szerelést. Képes felismerni a lehetséges veszélyeket és figyelembe veszi a regionális és nemzeti szabványokat, előírásokat és rendelkezéseket.
 - Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse.
- A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel (RCD) kell ellátni.
- A hosszabbító vezetékeknek és elosztóknak (pl. elosztósáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).
- A nyitott csatlakozódugót és a csatlakozóaljzatot óvni kell a nedvességtől.

Biztonságos üzemeltetés

- A készüléket ne használja, vagy ne hagyja kint esőben.
- A készülék víztől számított biztonsági távolsága legalább 2 m kell, hogy legyen.
- Sérült elektromos vezetékek vagy sérült ház esetén a készüléket tilos üzemeltetni.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket a csatlakozó vezetékénél fogva!
- A vezetékeket sérülésektől védetten fektesse le és ügyeljen arra, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Csak akkor nyissa fel a készülék vagy a hozzá tartozó részek házát, ha erre az útmutató kifejezetten felszólítja.
- Csak olyan munkálatokat végezzen a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak. Forduljon felhatalmazott ügyfélszolgálati ponthoz vagy kétség esetén a gyártóhoz, ha az adott probléma nem szüntethető meg.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon a készülékhez.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- Csak akkor üzemeltesse a készüléket, ha nem tartózkodnak személyek a vízben.

Rendeltetésszerű használat

A jelen útmutatóban leírt terméket kizárólag a következők szerint használja:

- A tó iszapjának leszívásához.
- Tavak, fürdésre használt tavak és úszómedencék tisztítására.
- A készüléket csak szennygyűjtő zsákkal szabad használni.
- A műszaki adatok betartása mellett.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Soha nem szabad vízfolyás nélkül működtetni.
- A készüléket soha nem szabad vízben kívül más folyadékkal üzemeltetni.
- A szennyeződésnek legalább 20% vizet kell tartalmaznia.
- Üzemeltetés csak vízzel, +4 °C és +35 °C közötti víz hőmérséklet esetén.
- Nem szabad ipari célokra használni.

Csomagolás

A szállítási terjedelemhez tartozó alkatrészek a tartályban vannak, és azokat először ki kell venni!

☐ A

1	1 db PondoVac 5 multifunkciós szívó
2	1 db Szívótömlő markolattal
3	1 db Lefolyótömlő
4	1 db Hosszabbító cső
5	1 db Átlátszó hosszabbító cső
6	1 db Felületisztító szívófej • Nagy, sík felületek tisztításához
7	1 db Nedves szívófej • Szennyvíz vagy maradék víz felszívásához nedves porszívóként történő használat esetén
8	1 db Fonalas alga szívófej • A fonalas algák kötegeinek elkülönítésére és eltávolítására
9	1 db Univerzális szívófej • A tavi iszap leszívásához a kavics felszívása nélkül
10	1 db Kefés szívófej: • Makacs szennyeződések eltávolítására
11	1 db Használati útmutató
12	2 db Kerék
13	1 db C-Storz fix csatlakozó
14	1 db Bemeneti elosztó
15	1 db Szennygyűjtő zsák
16	1 db Tépőzáras szalag szennygyűjtő zsákhoz
17	1 db Finom szűrőzsák

HU

A készülék áttekintése

☐ B

1	Hordfogatnyú
2	Szállítófogantyú
3	Rögzítőcsavar a szállítófogantyú rögzítéséhez
4	Hálózati kapcsoló • A készülék bekapcsolása és kikapcsolása
5	Szívófej
6	Zárókamra (6 x)
7	Pólus felcserélés ellen biztosított dugaszolható összekötő a szivattyú csatlakoztatásához
8	Szűrőhab • Védi a szívófejben lévő elektronikát a behatoló szennyrészecskéktől
9	Szűrőtartó kosár • Beépített úszó védi az elektronikát a behatoló víztől a max. vízszint túllépésekor
10	Hálózati kábel csatlakozódugasszal
11	Kerék (2 x)
12	Kimenet (nyomócsenk) C-Storz tömlőcsatlakozóval
13	Szivattyú-lábazat
14	Üritőszivattyú
15	Tartály
16	Adapter visszacsapó szeleppel • A visszacsapó szelep megakadályozza a víz visszafolyását a lefolyótömlőn keresztül.
17	Szennygyűjtő zsák
18	Bemenet (szívócsenk)

A tartály kinyitása/zárása

FIGYELMEZTETÉS

Áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések lehetősége áll fenn!

- A készüléken végzett munka megkezdése előtt csatlakoztassa le a készüléket az áramhálózatról.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ C

1. Oldja a zárókamrát.
 - Nyúljon a kapocs alá és húzza felfelé a kapcsot.
2. Emelje le a szívófejet, ill. az adaptergyűrűt.
 - A szívófej és az adaptergyűrű egymástól külön levehető.
 - Az ürítőszivattyú dugaszolható összekötőjét nem kell oldani.
3. Fordított sorrendben szerelje össze az alkatrészeket, és zárja azokat a zárókapcsokkal.
 - Az alkatrészeket úgy kell beállítani egymáshoz, hogy azok megfelelően illeszkedjenek.
 - Az adaptergyűrűnél lévő tömítésnek megfelelően kell illeszkednie, hogy összeszereléskor ne sérüljön meg.

A készülék összeszerelése

Kerekek beszerelése

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ D

1. Illessze be a kereket a kerékagyperselybe.
2. Nyomja meg erősen a kereket, hogy az hallhatóan bepattanjon.

A kimenet felszerelése

Feltétel: A tartály nyitva van. (→ A tartály kinyitása/zárása)

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ E

1. Ellenőrizze a visszacsapó szelepes adapter megfelelő illeszkedését.
 - Az adapternek megfelelően rögzítve kell lennie a tartályfalban.
2. Csavarja fel a kimenetre a C-Storz fix csatlót, és húzza meg kézzel.

HU

A bemenet felszerelése

Feltétel: A tartály nyitva van. (→ A tartály kinyitása/zárása)

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ F

1. Dugja be a beömlő elosztót a nyílásba.
 - A beömlő elosztóban lévő csapokat át kell vezetni a nyílás hornyain.
2. Rögzítse a beömlő elosztót (bajonettzár).
 - A beömlő elosztó kilépő nyílásának ferdén lefelé kell néznie a tartályban.
3. Szerelje fel a szennyfogó zsákot a beömlő elosztóra a tartályban.
 - A szennyfogó zsák gumi összehúzójának a beömlő elosztó hornyába kell illeszkednie.
 - A szennyfogó zsákot biztosítani kell a tépőzáras szalaggal.

Felállítás és csatlakoztatás

☐ G

FIGYELMEZTETÉS

Áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések lehetsége áll fenn!

- ▶ A készüléket védett helyen állítsa fel, a víztől legalább 2 m távolságra.
- ▶ Állítsa a készüléket vízszintes és szilárd talajra, a felborulás elkerülése érdekében.

TUDNIVALÓ:

A készüléket max. 0,3 m-rel a vízszint alatt lehet felállítani és üzemeltetni. Azonban ha a készülék ki van kapcsolva, akkor a víz átfolyhat a tartályon, amennyiben a szívótömlő a tóban/medencében marad. A tó, ill. medence leürül.

- ▶ Ha a készülék ki van kapcsolva, akkor a szívótömlőt mindig vegye ki a medencéből/tóból.

A szállítófogantyú beállítása

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ H

1. Oldja ki a rögzítőcsavart.
2. A szállítófogantyút állítsa a megfelelő helyzetbe.
3. Húzza meg kézzel a rögzítőcsavart.

Tömlők és szívófejek csatlakoztatása

Alapvető betartandó feltételek:

- A szennyvizet vezesse a csatornába vagy a tótól olyan messzire, hogy ne tudjon visszafolyni a tóba.
- A hálótati és a hosszabbító kábelt teljesen le kell csévélni.
 - Kerülni kell a kábelek nyalábolását.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ I

1. Dugja rá a lefolyótömlőt a kimenetre és forgassa az óramutató járásával egyező irányba (bajonettzár).
 - Ha a készülékkel kizárólag durva, 1 mm-nél nagyobb szennyrészecskéket (pl. leveleket vagy haját/szőrt) szívnak fel, akkor a szennyvíz a finomszűrős zsákon keresztül visszavezethető a tóba/medencébe.
 - Az iszapos vizet mindig el kell vezetni.
2. Illessze rá a szívótömlőt a bemenetre.
3. Dugja rá a hosszabbító csövet és a kívánt szívófejet a szívótömlő markolatára.
 - Univerzális szívófej: A tavi iszap leszívásához a kavics felszívása nélkül
 - Fonálas alga szívófej: A fonálas algák kötegeinek elkülönítésére és eltávolítására
 - Kefés szívófej: Makacs szennyeződések eltávolítására
 - Felülettisztító szívófej: Nagy, sík felületek tisztításához
 - Nedves szívófej: Szennyvíz vagy maradék víz felszívásához nedves porszívóként történő használat esetén

- i** Minél több csövet használnak, annál nagyobb a csőszűrődési ellenállás. Ez csökkenti a szívási teljesítményt.

HU

Üzem

TUDNIVALÓ:

A készülék és a tömítések túlzott terhelésnek vannak kitéve, ha a készüléket megtelt tartállyal mozgatják.

► A készülék mozgatása előtt ürítse ki a tartályt.

- i** A készüléket csak kevéssel a vízszint felett állítsa fel, hogy ne romoljon a szívóteljesítmény.

- Kapcsolja be a készüléket a hálózati kapcsolóval.
- A szívócső markolatán lévő tolokával állítsa be a kívánt szívóteljesítményt.
 - A szívóteljesítmény növelése: Tolja a tolokát előre.
 - A szívóteljesítmény csökkentése: Tolja a tolokát hátra.
- A készüléket minden használat után tisztítsa ki.
 - Javaslat: Tisztítás előtt a készülékkel szívjon fel tiszta vizet. A szennyrészecskék leoldódnak és elszállításra kerülnek.

Oryginalna instrukcja. Instrukcja przynależy do urządzenia i wraz z nim musi zostać przekazana kolejnym użytkownikom.

OSTRZEŻENIE

- ▶ Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci prądowej wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie. W przeciwnym razie grożą ciężkie obrażenia a nawet śmiertelne w wyniku porażenia prądem.
 - ▶ Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem. Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
-

Spis treści

Przepisy bezpieczeństwa.....	103
Przylącze elektryczne.....	103
Bezpieczna eksploatacja.....	104
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	104
Zakres dostawy	105
Przegląd urządzenia.....	106
Otwieranie/zamykanie zbiornika.....	107
Montaż urządzenia.....	107
Zamontowanie kół.....	107
Zamontowanie wylotu.....	107
Zamontowanie wlotu	108
Ustawienie i podłączenie.....	108
Ustawienie uchwytu do przenoszenia.....	108
Podłączenie węży i dysz.....	109
Eksploatacja.....	109



Instrukcji użytkowania w formacie PDF można pobrać z Internetu:
www.oase.com/manual

Poniższe dodatkowe zagadnienia są opisane w instrukcji użytkowania:

- Właściwości produktu, opis funkcji
- Symbole na urządzeniu
- Czyszczenie, konserwacja, magazynowanie / przechowywanie w okresie zimowym, usuwanie usterek
- Dane techniczne, części ulegające zużyciu, części zamienne, utylizacja

Przepisy bezpieczeństwa

Przyłącze elektryczne

- W stosunku do instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków obowiązują specjalne przepisy. Wykonanie instalacji elektrycznej jest dozwolone tylko specjalistom elektrykom.
 - Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest uprawniona do wykonania instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków. Ponadto potrafi rozpoznać możliwe zagrożenia i przestrzega regionalnych i krajowych norm, przepisów i zarządzeń.
 - W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Urządzenie podłączyć tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.
- Urządzenie musi być zabezpieczone poprzez wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD), ze znamionowym prądem upływowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniazdkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Otwarte gniazdka i wtyczki należy chronić przed wilgocią.

PL

Bezpieczna eksploatacja

- Nie użytkować urządzenia podczas deszczu i chronić je przed opadami.
- Odstęp bezpieczeństwa urządzenia od wody musi wynosić co najmniej 2 m.
- W przypadku uszkodzonych elektrycznych przewodów lub uszkodzonej obudowy nie wolno eksploatować urządzenia.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny!
- Przewody należy układać w taki sposób, aby były zabezpieczone przed uszkodzeniami. Należy zwrócić przy tym uwagę, aby nie powodowały niebezpieczeństwa przewrócenia się.
- Nigdy nie należy otwierać obudowy urządzenia oraz należących do niego elementów, jeśli nie jest to wyraźnie zalecane w instrukcji.
- Przy urządzeniu należy wykonywać tylko te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji. Jeśli nie będzie można usunąć problemu, należy zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego lub w razie wątpliwości do producenta.
- Należy stosować tylko oryginalne dla tego urządzenia części zamienne i akcesoria.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Nigdy nie włączać urządzenia, gdy ktoś przebywa w wodzie.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wyrób opisywany w niniejszej instrukcji należy użytkować wyłącznie w następujący sposób:

- Do odsysania szlamu stawowego.
- Do czyszczenia stawów, stawów rekreacyjnych i basenów.
- Urządzenie eksploatować tylko z workiem do zbierania zanieczyszczeń.
- W warunkach zgodnych z danymi technicznymi.

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nigdy nie użytkować urządzenia bez przepływu wody.
- Nigdy nie używać do pompowania innych cieczy niż woda.
- Udział wody w zanieczyszczeniach musi wynosić co najmniej 20 %.
- Eksploatacja tylko przy temperaturze wody w zakresie od +4 °C do +35 °C.
- Nie nadaje się do celów przemysłowych.

Zakres dostawy

Elementy wchodzące w zakres dostawy znajdują się w zbiorniku i należy je najpierw wyjąć!

☐ A

1	1x odkurzacz wielofunkcyjny PondoVac 5
2	1x wąż ssący z uchwytem
3	1x wąż odpływowy
4	1x przedłużka rury
5	1x przedłużka rury, przezroczysta
6	1x dysza do powierzchni • Do czyszczenia dużych gładkich powierzchni
7	1x dysza do zasysania na mokro • Do odsysania zanieczyszczeń lub resztek wody podczas pracy jako odkurzacz na mokro
8	1x dysza do glonów nitkowatych • Do odseparowywania i usuwania pasm glonów nitkowatych
9	1x dysza uniwersalna • Do odsysania szlamu stawowego, bez naruszania żwiru stawowego
10	1x dysza szczotkowa: • Do czyszczenia trudnych zabrudzeń
11	1x instrukcja użytkowania
12	2x kółko
13	1x złącze stałe C Storz
14	1x rozdzielacz wlotowy
15	1x worek do zbierania zanieczyszczeń
16	1x taśma rzepowa dla worka do zbierania zanieczyszczeń
17	1x worek filtra dokładnego

PL

Przegląd urządzenia

☐ B

1	Rękojeść
2	Uchwyt do przenoszenia
3	Śruba do mocowania uchwyty do przenoszenia
4	Włącznik sieciowy • Włączanie i wyłączanie urządzenia
5	Głowica ssąca
6	Klamra zamykająca (6 ×)
7	Łącznik wtykowy do podłączenia pompy, z zabezpieczeniem przed zamianą biegunów
8	Pianka filtracyjna • Chroni układ elektroniczny w głowicy ssącej przed wnikięciem cząsteczek zanieczyszczeń
9	Kosz oporowy filtra • Zintegrowany pływak chroni układ elektroniczny przed wnikięciem wody w razie przekroczenia maks. poziomu wody
10	Kabel sieciowy z wtyczką
11	Koło (2×)
12	Wyjście (króciec wylotowy) ze złączem węża C Storz
13	Podstawa pompy
14	Pompa opróżniająca
15	Zbiornik
16	Adapter z zaworem zwrotnym • Zawór zwrotny zapobiega przepływowi powrotnemu wody przez wąż odpływu
17	Worek do zbierania zanieczyszczeń
18	Wlot (króciec ssania)

Otwieranie/zamykanie zbiornika

OSTRZEŻENIE

Możliwość odniesienia ciężkich obrażeń i śmierci w wyniku porażenia prądem elektrycznym.

► Przed przystąpieniem do prac przy urządzeniu należy odłączyć urządzenie od sieci.

Należy postępować w sposób następujący:

☐ C

1. Otworzyć klamry zamykające.
 - Chwycić klamrę z dołu i pociągnąć do góry.
2. Podnieść głowicę ssącą wzgl. pierścień adaptera.
 - Głowicę ssącą i pierścień adaptera można niezależnie od siebie zdjąć.
 - Łącznik wtykowy dla pompy opróżniającej nie musi być rozłączony.
3. Złożyć części wykonując czynności opisane powyżej w odwrotnej kolejności i zamknąć klamry.
 - Części muszą być dokładnie ustawione względem siebie.
 - Uszczelka przy pierścieniu adaptera musi być prawidłowo osadzona, żeby nie doszło do jej uszkodzenia w czasie składania urządzenia.

Montaż urządzenia

Zamontowanie kół

Należy postępować w sposób następujący:

☐ D

1. Oś koła włożyć do tulei.
2. Mocno nacisnąć na koło, aż do zatrzaśnięcia zaczepu.

PL

Zamontowanie wylotu

Warunek: Zbiornik jest otwarty. (→ Otwieranie/zamykanie zbiornika)

Należy postępować w sposób następujący:

☐ E

1. Skontrolować prawidłowe osadzenie adaptera z zaworem zwrotnym.
 - Adapter musi być zaczepiony na ścianie zbiornika.
2. Złącze stałe nasadowe C przykręcić do wylotu i dokręcić tylko ręką.

Zamontowanie wlotu

Warunek: Zbiornik jest otwarty. (→ Otwieranie/zamykanie zbiornika)

Należy postępować w sposób następujący:

☐ F

1. Do otworu włożyć rozdzielacz wlotowy.
 - Kołki rozdzielacza wlotowego muszą być wprowadzone do wycięć w otworze.
2. Dokręcić rozdzielacz wlotowy (zamknięcie bagnetowe).
 - Otwór wylotu rozdzielacza wlotowego w zbiorniku musi być skierowany skośnie w dół.
3. Worek do zbierania zanieczyszczeń przymocować do rozdzielacza wlotowego w zbiorniku.
 - Ściągacz gumowy worka do zbierania zanieczyszczeń musi być osadzony w rowku rozdzielacza wlotowego.
 - Worek do zbierania zanieczyszczeń należy zabezpieczyć taśmą rzepową.

Ustawienie i podłączenie

☐ G

OSTRZEŻENIE

Możliwość odniesienia ciężkich obrażeń i śmierci w wyniku porażenia prądem elektrycznym.

- Ustawiać urządzenie w odległości co najmniej 2 m od wody.
- Ustawiać urządzenie na płaskim i stabilnym podłożu, aby zapobiec jego przewróceniu.

WSKAZÓWKA

Urządzenie można ustawić i eksploatować najwyżej 0,3 m poniżej poziomu wody. Jednak po wyłączeniu urządzenia woda płynie samoczynnie przez zbiornik, jeśli wąż ssący zostanie pozostawiony w oczku/basenie. Staw lub basen zostaną opróżnione.

- Po wyłączeniu urządzenia należy zawsze wyjąć wąż ssący z basenu/stawu.

Ustawienie uchwytu do przenoszenia

Należy postępować w sposób następujący:

☐ H

1. Odkręcić śrubę ustalającą położenie.
2. Ustawić uchwyt do przenoszenia w wymaganym położeniu.
3. Śrubę mocującą dokręcić ręką.

Podłączenie węży i dysz

Generalne warunki, których należy przestrzegać:

- Brudną wodę należy odprowadzić do kanalizacji albo tak daleko od stawu, żeby nie mogła z powrotem wpłynąć do stawu.
- Całkowicie odwinąć kabel -sieciowy i przedłużacz.
 - Zapobiegać tworzeniu się węzłów kabla.

Należy postępować w sposób następujący:

☐ I

1. Wąż odpływu nałożyć na wylot i przekrócić go w kierunku ruchu wskazówek zegara (zamknięcie bagnetowe).
 - Jeżeli odsysane są wyłącznie duże cząsteczki zanieczyszczeń > 1 mm (np. liście lub włosy), to ścieki można kierować poprzez worek filtra precyzyjnego z powrotem do stawu / basenu.
 - Zamuloną wodę zawsze odprowadzać na zewnątrz.
2. Wąż ssący nałożyć na wlot.
3. Rury przedłużacza i wymaganą dyszę nałożyć na rękojeść węża ssącego.
 - Dysza uniwersalna: Do odsysania szlamu stawowego, bez naruszania żwiru stawowego.
 - Dysza do glonów nitkowatych: Do odseparowywania i usuwania pasm glonów nitkowatych.
 - Dysza szczotkowa: Do czyszczenia trudnych zabrudzeń.
 - Dysza powierzchniowa: Do czyszczenia dużych gładkich powierzchni.
 - Dysza do odsysania "na mokro": Do odsysania zanieczyszczeń lub resztek wody podczas pracy jako odkurzacz na mokro.

- i** Im więcej zainstalowanych rur, tym wyższe opory przepływu. W wyniku tego zmniejsza się wydajność zasysania.

Eksplatacja

WSKAZÓWKI

Urządzenie i uszczelki są nadmiernie obciążanie, jeśli urządzenie jest użytkowane z pełnym zbiornikiem.

► Opróżnić zbiornik przed użytkowaniem urządzenia.

- i** Urządzenie należy ustawiać tylko nieznacznie wyżej niż poziom wody, aby nie pogorszyć wydajności zasysania.
- Włączyć włącznik sieciowy urządzenia.
 - Suwakiem na rękojeści węża ssącego wyregulować potrzebną moc zasysania.
 - Zwiększenie wydajności zasysania: Suwak przesunąć do przodu.
 - Zmniejszenie wydajności zasysania: Suwak przesunąć do tyłu.
 - Urządzenie czyścić po każdym zastosowaniu.
 - Zalecenie: Przed przystąpieniem do czyszczenia zassać czystą wodę. Cząsteczki zanieczyszczeń zostaną poluzowane i wypłukane.

Původní návod. Návod je součástí přístroje a musí být předán případnému dalšímu uživateli společně s přístrojem.

VAROVÁNÍ

- ▶ Dříve než sáhnete do vody, odpojte všechny elektrické přístroje od elektrického proudu. V opačném případě hrozí vážné nebo smrtelné úrazy následkem zasažení elektrickým proudem.
 - ▶ Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze v případě, že jsou pod dohledem, nebo že jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí, která z tohoto použití vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.
-

Obsah

Bezpečnostní pokyny	111
Elektrická přípojka	111
Bezpečný provoz.....	112
Použití v souladu s určeným účelem	112
Rozsah dodávky.....	113
Přehled přístrojů	114
Nádobu otevřete a zavřete.....	115
Sestavení přístroje	115
Namontujte kolečka	115
Namontujte výstup	115
Namontujte vstup	116
Instalace a připojení.....	116
Seřadit přepravní madlo	116
Připojte hadice a trysky	117
Provoz	117



Další pokyny k použití najdete na internetu ke stažení ve formátu PDF:
www.oase.com/manual

V návodu k obsluze najdete tato další témata:

- Vlastnosti výrobku, popis funkcí
- Symboly na přístroji
- Čištění a údržba, skladování/zazimování, odstraňování závad
- Technické údaje, opotřebitelné součásti, náhradní díly, likvidace

Bezpečnostní pokyny

Elektrická přípojka

- Na elektroinstalaci ve venkovním prostředí se vztahují zvláštní předpisy. Elektroinstalaci smí provést výhradně elektrikář.
 - Elektrikář má z důvodu svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností kvalifikaci a smí provádět elektroinstalační práce ve venkovním prostředí. Elektrikář dokáže rozpoznat možná rizika a zajistí dodržení místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
 - S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Přístroje zapojte pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s dostupným napájením.
- Přístroj připojte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy.
- Přístroj musí být zajištěn pomocí proudového chrániče (RCD) s reakčním proudem maximálně 30 mA.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstřikující voda).
- Chraňte otevřené zástrčky a zásuvky před vlhkostí.

CS

Bezpečný provoz

- Nepoužívejte nebo nenechte přístroj stát v dešti.
- Bezpečná vzdálenost přístroje od vody musí činit nejméně 2 m.
- Při vadném elektrickém vedení nebo poškozeném krytu nesmí být přístroj provozován.
- Nenoste nebo netahejte přístroj za elektrické vedení!
- Pokládejte vedení tak, aby bylo chráněno před poškozením a dbejte na to, aby o ně nikdo nemohl zakopnout.
- Otevírejte kryt přístroje nebo příslušné díly jen tehdy, pokud jste k tomu vysloveně vyzváni v návodu.
- Provádějte na přístroji jenom práce, popsané v tomto návodu. Pokud nelze problémy odstranit, kontaktujte autorizovaný zákaznický servis nebo v případě pochybností výrobce.
- Používejte pro přístroj pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Přístroj používejte, pouze pokud nejsou ve vodě žádné osoby.

Použití v souladu s určeným účelem

Výrobek, popsaný v tomto návodu, používejte pouze následujícím způsobem:

- K odsávání rybníčního kalu.
- K čištění jezírek, koupališť a bazénů.
- Provozujte přístroj pouze s pytlíkem na nečistoty..
- Při dodržení technických údajů.

Pro přístroj platí následující omezení:

- Nikdy neprovozujte bez průtoku vody.
- Nikdy nepoužívejte jiné kapaliny než vodu.
- Podíl vody v nečistotách musí činit minimálně 20%.
- Provoz pouze s vodou při teplotě vody +4 °C ... +35 °C.
- Nepoužívat pro průmyslové účely.

Rozsah dodávky

Díly, které jsou součástí dodávky, jsou umístěny v nádrži, a je třeba je nejprve vyjmout!

☐ A

1	1× multifunkční vysavač PondoVac 5
2	1× sací hadice s držadlem
3	1× odtoková hadice
4	1× prodlužovací trubka
5	1× prodlužovací trubka průhledná
6	1× plochá tryska • K čištění velkých hladkých ploch
7	1× mokrá sací tryska • K vysátí špinavé a zbytkové vody při provozu pro vysávání mokrých nečistot
8	1× tryska pro vláknité řasy • K oddělení a odstranění vláknitých řas.
9	1× univerzální tryska • K odsávání rybničního kalu bez nasávání rybničního šterku
10	1× kartáčová tryska: • K čištění silného znečištění
11	1× návod k použití
12	2× kolečko
13	1× pevná spojka C-Storz
14	1× vstupní rozdělovač
15	1× sáček na zachycování nečistot
16	1× suchý zip pro pytlík na nečistoty
17	1× jemný filtrační sáček

CS

Přehled přístrojů

☐ B

1	Rukojeť
2	Přepravní madlo
3	Nastavovací šroub pro nastavení přepravního madla
4	Síťový spínač • Přístroj zapněte a vypněte
5	Hlava odsávání
6	Uzavírací spona (6×)
7	Konektor zabezpečený proti přepólování k připojení k čerpadlu
8	Filtrační pěna • Chrání elektroniku v sací hlavě před vnikajícími částicemi nečistot
9	Podpěrný koš filtru • Integrovaný plovák chrání elektroniku před vnikající vodou při překročení max. výšky vody
10	Síťový kabel se síťovou zástrčkou
11	Kolo (2×)
12	Výstup (tlakové hrdlo) s hadicovou spojkou C-Storz
13	Patka čerpadla
14	Vyprazdňovací čerpadlo
15	Nádoba
16	Adaptér se zpětnou klapkou • Zpětná klapka zabráňuje zpětnému toku vody skrz odtokovou hadici
17	Sáček na zachycování nečistot
18	Vstup (sací hrdlo)

Nádobu otevřete a zavřete

VAROVÁNÍ

Může dojít k vážnému zranění nebo usmrcení elektrickým proudem.

► Před zahájením práce na přístroji jej odpojte od elektrické sítě.

Postupujte následovně:

☐ C

1. Uvolněte zavírací sponu.
 - Sáhnete pod sponu a táhněte ji směrem nahoru.
2. Zvedněte sací hlavu resp. adaptační kroužek.
 - Sací hlavu a adaptační kroužek lze sejmut nezávisle na sobě.
 - Konektor pro vyprazdňovací čerpadlo není nutné uvolnit.
3. Montáž dílů proveďte v opačném pořadí a zajistěte je zavíracími sponami.
 - Díly je nutné smontovat tak, aby do sebe zapadaly.
 - Těsnění na adaptačním kroužku musí správně sedět, aby se při montáži nepoškodilo.

Sestavení přístroje

Namontujte kolečka

Postupujte následovně:

☐ D

1. Kolečko zasuňte do pouzdra kolečka.
2. Kolečko silně zatlačte, dokud nezaskočí.

Namontujte výstup

Předpoklad: Nádobu je otevřená (→ Nádobu otevřete a zavřete)

Postupujte následovně:

☐ E

1. Zkontrolujte správné usazení adaptéru se zpětnou klapkou.
 - Adaptér musí být zacvaknutý do stěny nádoby.
2. Pevnou spojku C-Storz našroubujte na výstup a rukou pevně utáhněte.

CS

Namontujte vstup

Předpoklad: Nádobu je otevřená (→ Nádobu otevřete a zavřete)

Postupujte následovně:

☐ F

1. Vtokový rozdělovač zastrčte do otvoru.
 - Kolíky vtokového rozdělovače se musí zavést do prohlubní otvoru.
2. Utáhněte vtokový rozdělovač (bajonetový uzávěr).
 - Otvor výstupu vtokového rozdělovače v nádobě musí směřovat šikmo směrem dolů.
3. Umístěte pytlík na nečistoty na vtokový rozdělovač v nádobě.
 - Gumový napínák pytlíku na nečistoty musí sedět v drážce vtokového rozdělovače.
 - Pytlík na nečistoty musí být zajištěn suchým zipem.

Instalace a připojení

☐ G

VAROVÁNÍ

Může dojít k vážnému zranění nebo usmrcení elektrickým proudem.

- Instalujte přístroj v minimální vzdálenosti 2 m od vody.
- Přístroj postavte na rovný a pevný povrch, aby se nepřevrátil.

UPOZORNĚNÍ

Přístroj je možné instalovat a provozovat do 0,3 m pod hladinou vody. U vypnutého přístroje však voda samočinně nateče do nádoby, když sací hadice zůstane v jezírku/bazénu. Dojde k vyprázdnění jezírka nebo nádrže.

- Po vypnutí přístroje sací hadici vždy vyjměte z bazénu/jezírka.

Seřídít přepravní madlo

Postupujte následovně:

☐ H

1. Uvolněte nastavovací šroub.
2. Přepravní drážadlo uveďte do požadované polohy.
3. Nastavovací šrouby utáhněte rukou.

Připojte hadice a trysky

Základní podmínky, které je nutno dodržovat:

- Odvedte znečištěnou vodu do kanalizace, nebo tak daleko od jezírka, aby nemohla odtéct zpět do jezírka.
- Úplně rozviňte síťový -a prodlužovací kabel.
 - Zabraňte zamotání kabelu.

Postupujte následovně:

☐ I

1. Odtokovou hadici nasuňte na výstup a otáčejte ve směru hodinových ručiček (bajonetový uzávěr).
 - Pokud dochází k nasávání výhradně hrubých nečistot >1 mm (např. listů a vlasů), můžete čišťenou vodu odvádět přes jemný filtrační pytlík zpět do jezírka / bazénu.
 - Bahnitou vodu vždy odvádějte mimo.
2. Sací hadici nasuňte na vstup.
3. Prodlužovací trubky a požadované trysky nasadte na držadlo sací hadice.
 - Univerzální tryska: K odsávání rybníčního kalu bez nasávání rybníčního štetku.
 - Plochá tryska: K oddělení a odstranění vláknitých řas.
 - Kartáčová tryska: K čištění silného znečištění.
 - Plochá tryska: K čištění velkých hladkých ploch.
 - Tryska pro sání kapalin: K vysátí špinavé a zbytkové vody při provozu pro vysávání kapalin.

i Čím více trubek se použije, tím větší je třecí odpor v trubkách. Tím se sníží sací výkon.

Provoz

UPOZORNĚNÍ

Pokud se přístroj přemísťuje s plnou nádobou, přístroj a těsnění jsou přetěžovány.

► Před přemístěním přístroje nádobu vyprázdněte.

i Přístroj umístěte jen o něco výše, než je hladina vody, aby nedošlo ke snížení sacího výkonu.

- Zapněte přístroj síťovým spínačem.
- Pomocí posuvného spínače na držadle sací hadice lze nastavit požadovaný sací výkon.
 - Zvýšení sacího výkonu: Posuňte posuvný spínač směrem dopředu.
 - Snížení sacího výkonu: Posuňte posuvný spínač směrem dozadu.
- Přístroj po každém použití vyčistěte.
 - Doporučení: Před čištěním nasajte čistou vodu. Uvolní se a odstraní částice nečistot.

CS

⚠ VÝSTRAHA

- ▶ Odpojte všetky elektrické prístroje vo vode od elektrickej siete, skôr ako siahnete do vody. V opačnom prípade hrozia ťažké zranenia alebo smrť elektrickým prúdom.
- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.

Obsah

Bezpečnostné pokyny	119
Prípojka elektrickej energie	119
Bezpečná prevádzka	120
Použitie v súlade s určeným účelom	120
Rozsah dodávky	121
Prehľad prístrojov	122
Otvorenie/zatvorenie nádoby	123
Zostavenie prístroja	123
Montáž kolies	123
Montáž výstupu	123
Montáž vstupu	124
Inštalácia a pripojenie	124
Nastavenie prepravného držadla	124
Pripojenie hadíc a dýz	125
Prevádzka	125



Podrobný návod na použitie nájdete na internete v PDF formáte na stiahnutie:
www.oase.com/manual

Tieto dodatočné témy nájdete v návode na použitie:

- Vlastnosti výrobku, opis funkcií
- Symboly na prístroji
- Čistenie a údržba, uskladnenie/prezimovanie, odstránenie porúch
- Technické údaje, diely podliehajúce opotrebeniu, náhradné diely, likvidácia

Bezpečnostné pokyny

Prípojka elektrickej energie

- Pre elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti platia osobitné predpisy. Elektrickú inštaláciu smie vykonať len kvalifikovaný elektrikár.
 - Kvalifikovaný elektrikár je kvalifikovaný na základe svojho odborného vzdelania, poznatkov a skúseností a smie vykonávať elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti. Dokážu rozpoznať možné nebezpečenstvá a dodržiavať regionálne a vnútroštátne normy, predpisy a ustanovenia.
 - Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke nainštalovanej podľa predpisov.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu (RCD) s menovitým chybným prúdom maximálne 30 mA.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na použitie v vonku (chránené pred striekajúcou vodou).
- Otvorené zástrčky a zásuvky chráňte pred vlhkosťou.

Bezpečná prevádzka

- Nepoužívajte alebo nenechajte prístroj stáť v daždi.
- Bezpečnostná vzdialenosť prístroja od vody musí byť minimálne 2 m.
- Prístroj sa nesmie prevádzkovať s chybnými elektrickými vedeniami alebo chybným krytom.
- Prístroj nenoste ani neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a dbajte na to, aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Nikdy neotvárajte kryt prístroja ani príslušných dielov, ak nie ste k tejto činnosti výslovne vyzvaní v návode na obsluhu.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode. Ak nie je problém možné odstrániť, kontaktujte autorizované miesto zákazníckeho servisu alebo v prípade pochybností priamo výrobcu.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo pre daný prístroj.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Prevádzkujte prístroj len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú žiadne osoby.

Použitie v súlade s určeným účelom

Výrobok opísaný v tomto návode používajte výlučne týmto spôsobom

- Na odsávanie bahna z jazierka.
- Na čistenie jazierok, jazierok na kúpanie a bazénov.
- Používajte len s vreckom na zachytávanie nečistoty.
- Pri dodržiavaní technických údajov.

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nikdy neprevádzkujte bez prietoku vody.
- Nikdy neprevádzkujte s inými kvapalinami ako je voda.
- Podiel vody v špinavom materiáli musí byť minimálne 20 %.
- Prevádzka iba s vodou pri teplote vody +4 °C ... +35 °C.
- Nepoužívajte pre priemyslové účely.

Rozsah dodávky

Diely, ktoré sú súčasťou dodávky, sa nachádzajú v nádobe a musia sa najprv vybrať!

☐ A

1	1 x multifunkčný vysávač PondoVac 5
2	1 x vysávací hadica s rukoväťou
3	1 x odtoková hadica
4	1 x predlžovacia rúrka
5	1 x predlžovacia rúrka transparentná
6	1 x plošná dýza • Na čistenie veľkých hladkých plôch
7	1 x dýza na mokré odsávanie • Na vysávanie špinavej a zvyškovej vody pri použití ako mokré odsávač
8	1 x dýza na vlákňité riasy • Na separovanie a odstraňovanie chuchvalcov vlákňitých rias
9	1 x univerzálna dýza • Na odsávanie kalu z rybníka bez toho, aby sa odsával štrk z jazierka
10	1 x kefová dýza: • Na čistenie odolných nečistôt
11	1 x návod na použitie
12	2 x koliesko
13	1 x pevná spojka C-Storz
14	1 x vstupný rozvádzač
15	1 x zberné vrečko na nečistoty
16	1 x lepiaca páska na zberné vrečko na nečistoty
17	1 x vrečko s jemným filtrom

SK

Prehľad prístrojov

☐ B

1	Držadlo
2	Prepravné držadlo
3	Aretačná skrutka na upevnenie prepravného držadla
4	Sieťový spínač • Zapnutie a vypnutie prístroja
5	Hlava vysávača
6	Uzavieracia svorka (6 ×)
7	Konektor bezpečný proti prepólovaniu na pripojenie čerpadla
8	Filtračná pena • Chráni elektroniku v hlave vysávača pre vniknutím nečistôt
9	Oporný kôš filtra • Integrovaný plavák chráni elektroniku pred vniknutím vody pri prekročení max. výšky hladiny vody
10	Sieťový kábel so sieťovou zástrčkou
11	Koleso (2×)
12	Výstup (tlakové hrdlo) s hadicovou spojkou C-Storz
13	Pätka čerpadla
14	vypúšťacie čerpadlo
15	Nádoba
16	Adaptér so spätnou klapkou • Spätná klapka zabraňuje spätnému toku vody cez odtokovú hadicu
17	Vrecko na zachytávanie nečistoty
18	Vstup (sacie hrdlo)

Otvorenie/zatvorenie nádoby

VÝSTRAHA

Možné sú ťažké poranenia alebo smrť v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

► Odpojte prístroj od elektrickej siete, skôr ako začnete s prácami na prístroji.

Postupujte nasledovne:

☐ C

1. Uvoľníte uzavieracu svorku.
 - Siahnite pod svorku, svorku potiahnite nahor.
2. Nadvihnite hlavu vysávača, resp. krúžok adaptéra.
 - Hlava vysávača a krúžok adaptéra sa môžu sňať oddelene.
 - Konektor pre vypúšťacie čerpadlo sa nemusí odpojiť.
3. Diely poskladajte v opačnom poradí a zaistite ich uzavieracími svorkami.
 - Diely sa musia nastaviť tak, aby do seba presne zapadali.
 - Tesnenie na krúžku adaptéra musí správne priliehať, aby sa pri montáži nepoškodilo.

Zostavenie prístroja

Montáž kolies

Postupujte nasledovne:

☐ D

1. Koleso zasuniete do ložiska kolesa.
2. Na koleso poriadne zatlačte, kým nezapadne.

Montáž výstupu

Predpoklad: Nádoba je otvorená. (→ Otvorenie/zatvorenie nádoby)

Postupujte nasledovne:

☐ E

1. Skontrolujte upevnenie adaptéra so spätnou klapkou.
 - Adaptér musí byť zapadnutý v stene nádoby.
2. Na výstup naskrutkujte pevnú spojku C-Storz a utiahnite rukou.

SK

Montáž vstupu

Predpoklad: Nádoba je otvorená. (→ Otvorenie/zatvorenie nádoby)

Postupujte nasledovne:

☐ F

1. Do otvoru zasunúte napúšťací rozdeľovač.
 - Kolíky na napúšťacom rozdeľovači sa musia viesť cez výrez otvoru.
2. Napúšťací rozdeľovač utiahnite (bajonetový uzáver).
 - Výstupný otvor napúšťacieho rozdeľovača v nádobe musí byť nastavený šikmo nadol.
3. Nasadíte vrecko na zachytávanie nečistoty na napúšťacom rozdeľovači v nádobe.
 - Gumový popruh vrecka na zachytávanie nečistoty musí sedieť v drážke napúšťacieho rozdeľovača.
 - Vrecko na zachytávanie nečistoty musí byť zaistené lepiacou páskou.

Inštalácia a pripojenie

☐ G

VÝSTRAHA

Možné sú ťažké poranenia alebo smrť v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

- Osadíte prístroj vo vzdialenosti najmenej 2 m od vody.
- Postavíte prístroj na vodorovnom a pevnom podklade, aby sa zabránilo prevráteniu.

UPOZORNENIE

Prístroj sa môže inštalovať a používať až 0,3 m pod hladinou vody. Po vypnutí prístroja však voda samočinne preteká cez nádobu, pokiaľ nasávací hadica zostane v jazierku/nádrži. Jazierko, príp. nádrž sa vypustí.

- Po vypnutí prístroja vždy vytiahnite nasávaciu hadicu z jazierka/rybníka.

Nastavenie prepravného držadla

Postupujte nasledovne:

☐ H

1. Uvoľníte aretačnú skrutku.
2. Prepravné držadlo nastavíte do požadovanej polohy.
3. Aretačnú skrutku utiahnete rukou.

Pripojenie hadíc a dýz

Zásadné podmienky, ktoré treba dodržať:

- Znečistenú vodu odvedte do kanalizácie alebo tak ďaleko od jazierka, aby nemohla do neho tiecť späť.
- Úplne odviňte sieťový- a predlžovací kábel.
 - Kábel by nemal byť vo zväzku.

Postupujte nasledovne:

☐ I

1. Odtokovú hadicu zasuňte na výstup a otáčajte v smere hodinových ručičiek (bajonetový uzáver).
 - Keď sa vysávajú len hrubé čiastočky nečistôt >1 mm (napr. listy alebo vlasy), môžete odpadovú vodu cez vrečko jemného filtra odviešť späť do jazierka/nádrže.
 - Bahnitú vodu vždy odvedte.
2. Nasávaciu hadicu zasuňte na vstup.
3. Na držadlo nasávacej hadice nasuňte predlžovaciu rúru a požadovanú dýzu.
 - Univerzálna dýza: Na odsávanie kalu z rybníka bez toho, aby sa odsával štrk z jazierka.
 - Dýza na vláknité riasy: Na separovanie a odstraňovanie chuchvalcov vláknitých rias.
 - Dýza s kefkou: Na čistenie odolnej usadenej nečistoty
 - Dýza na veľké plochy: Na čistenie veľkých hladkých plôch.
 - Dýza na mokré vysávanie: Na nasávanie špinavej a zvyškovej vody pri použití ako mokrý vysávač.

i Čím viac rúrok sa použije, tým väčší je trecí odpor v rúrkach. Znižuje sa tak nasávací výkon.

Prevádzka

UPOZORNENIE

Prístroj a tesnenia sa nadmerne zaťažujú, keď sa manipuluje s prístrojom s plnou nádržou.

► Pred manipuláciou s prístrojom vyprázdňte nádrž.

SK

i Prístroj inštalujte len o niečo vyššie, ako je hladina vody, aby sa neovplyvnil nasávací výkon.

- Prístroj zapnite na sieťovom spínači.
- Posúvačom na rukoväti nasávacej hadice nastavte požadovaný nasávací výkon.
 - Zvýšenie nasávacieho výkonu: Posúvač posuňte dopredu.
 - Zníženie nasávacieho výkonu: Posúvač posuňte dozadu.
- Prístroj vyčistite po každom použití.
 - Odporúčanie: Pred čistením nasajte čistú vodu. Nečistoty sa uvoľnia a odstraňia.

Originalna navodila. Navodila spadajo k napravi in morajo biti ob predaji naprave drugi osebi posredovana naprej.

OPOZORILO

- ▶ Vse električne naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo. Drugače lahko pride do hudih telesnih poškodb ali smrti zaradi električnega udara.
 - ▶ To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.
-

Vsebina

Varnostna navodila.....	127
Priklučitev na električno omrežje.....	127
Varna uporaba.....	128
Pravilna uporaba.....	128
Vsebina pošiljke.....	129
Pregled naprave.....	130
Odpiranje/zapiranje posode.....	131
Sestavljanje naprave.....	131
Montaža koles	131
Montaža odvoda	131
Montaža dovoda	132
Postavitev in priklop.....	132
Nastavljanje transportnega ročaja	132
Priklop cevi in šob	133
Delovanje.....	133



Nadaljnja navodila za uporabo lahko prenesete v obliki datoteke PDF s spletnega mesta:

www.oase.com/manual

Te dodatne teme najdete v navodilih za uporabo:

- Lastnosti izdelka, opis delovanja
- Simboli na napravi
- Čiščenje in vzdrževanje, shranjevanje/prezimovanje, odpravljanje napak
- Tehnični podatki, obrabljeni deli, nadomestni deli, odstranjevanje

Varnostna navodila

Priključitev na električno omrežje

- Za zunanjo električno inštalacijo veljajo posebni predpisi. Električno inštalacijo lahko izvede samo električar.
 - Električar je zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj kvalificiran, da izvaja zunanje električne inštalacije. Prepozna lahko možne nevarnosti ter upošteva regionalne in nacionalne standarde, predpise in določila.
 - Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Priključitev naprave je dovoljena le, če se električni podatki naprave ujemajo s podatki električnega napajanja.
- Napravo je dovoljeno priključiti le v vgrajeno vtičnico, ki je v skladu s predpisi.
- Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok (RCD) z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. razdelilniki z več vtičnicami) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščitena pred škropljenjem).
- Nepokrite vtiče in vtičnice zaščitite pred vlago.

Varna uporaba

- Aparata ne uporabljajte ali puščajte zunaj, ko dežuje.
- Varnostna razdalja med napravo in vodo mora biti vsaj 2 m.
- Naprave s poškodovano električno napeljavo ali poškodovanim ohišjem ni dovoljeno uporabljati.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami, poleg tega pa pazite, da nihče ne more pasti čez njih.
- Ohišje naprave ali pripadajočih delov odpirajte samo, če ste v navodilih izrecno pozvani k temu.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih. Obrnite se samo na pooblaščen servisno službo ali v primeru dvoma na proizvajalca, če težav ni mogoče odpraviti.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Napravo je dovoljeno zagnati le, če ni nikogar v vodi.

Pravilna uporaba

Izdelek, opisan v tem priročniku, uporabljajte le na naslednji način:

- Za odsesovanje mulja iz ribnika.
- Za čiščenje ribnikov in bazenov.
- Uporabljajte jo samo skupaj z vrečo za umazanijo.
- Ob upoštevanju tehničnih podatkov.

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Nikoli ne delajte brez pretoka vode.
- Nikoli ne filtrirajte drugih tekočin kot vodo.
- Delež vode v umazaniji mora znašati najmanj 20 %.
- Delovanje samo z vodo je možno pri temperaturi vode od +4 °C do +35 °C.
- Ne uporabljajte za industrijske namene.

Vsebina pošiljke

Deli, ki sodijo v obseg dobave, so v posodi in jih je treba najprej vzeti ven.

☐ A

1	1× večfunkcijski sesalnik PondoVac 5
2	1× sesalna cev z ročajem
3	1× odvodna cev
4	1× podaljševalna cev
5	1× prozorna podaljševalna cev
6	1× površinska šoba • Za čiščenje velikih gladkih površin.
7	1× šoba za mokro sesanje • Za sesanje umazane ali preostale vode pri delovanju kot mokri sesalnik.
8	1× šoba za nitkaste alge • Za ločevanje in odstranjevanje vrvi nitkastih alg.
9	1× univerzalna šoba • Za sesanje blata iz ribnika, ne da bi posesali ribniški prod.
10	1× krtačna šoba: • Za čiščenje trdovratne umazanije.
11	1× navodila za uporabo
12	2 × kolo
13	1× fiksna spojka Storz C
14	1× dovodni razdelilnik
15	1× vrečka za umazanijo
16	1× sprejemalni trak za vrečko za umazanijo
17	1× vrečka za fini filter

Pregled naprave

☐ B

1	Nosilni ročaj
2	Transportni ročaj
3	Pritrdilni vijak za fiksiranje transportnega ročaja
4	Omrežno stikalo • Vklon in izklon naprave.
5	Sesalna glava
6	Zaporna sponka (6 x)
7	Vtična povezava s polaritetno zaščito za priklop črpalke
8	Filtrska pena • Ščiti elektroniko v sesalni glavi pred vdorom delcev umazanije.
9	Košara za filter • Vgrajeni plovce ščiti elektroniko pred vdorom vode v primeru prekoračene najv. višine vode.
10	Električni kabel z omrežnim vtičem
11	Kolo (2x)
12	Odvod (tlačni priključek) s cevno spojko Storz C
13	Podnožje črpalke
14	Črpalko za praznjenje
15	Posoda
16	Adapter s protipovratno loputo • Protipovratna loputa preprečuje povratni pretok vode skozi odvodno cev.
17	Vrečka za umazanijo
18	Vhod (sesalni priključek)

Odpiranje/zapiranje posode

OPOZORILO

Možne so hude poškodbe ali smrt zaradi električnega udara.

► Ločite napravo iz električnega omrežja, preden začnete z deli na napravi.

Postopek je naslednji:

☐ C

1. Sprostite zaporno sponko.
 - Sezite pod sponko in jo potegnite navzgor.
2. Snemite sesalno glavo oz. adapterski obroč.
 - Sesalno glavo in adapterski obroč je mogoče sneti posamezno.
 - Vtične povezave za črpalko za praznjenje ni treba sprostiti.
3. Dele sestavite v obratnem vrstnem redu in jih zapahnite z zapornimi sponkami.
 - Deli morajo biti točno naravnani drug na drugega.
 - Tesnilo na adapterskem obroču mora biti ustrezno nameščeno, da se pri sestavljanju ne poškoduje.

Sestavljanje naprave

Montaža koles

Postopek je naslednji:

☐ D

1. Vtaknite kolo v pušo za kolo.
2. Močno pritisnite na kolo, da se zaskoči.

Montaža odvoda

Predpostavka: Posoda je odprta. (→ Odpiranje/zapiranje posode)

Postopek je naslednji:

☐ E

1. Preverite, sta adapter in protipovratna loputa pravilno nameščena.
 - Adapter mora biti zaskočen v steno posode.
2. Fiksno spojko Storz C privijte na odvod in jo ročno zategnite.

SL

Montaža dovoda

Predpostavka: Posoda je odprta. (→ Odpiranje/zapiranje posode)

Postopek je naslednji:

☐ F

1. Vtaknite vstopni razdelilnik v odprtino.
 - Zatiče na vstopnem razdelilniku morate vtakniti skozi izreze v odprtini.
2. Trdno privijte vstopni razdelilnik (bajonetno zapiralo).
 - Izstopna odprtina na vstopnem razdelilniku v posodi mora biti usmerjena poševno navzdol.
3. Na vstopni razdelilnik v posodi namestite vrečo za umazanijo.
 - Elastika na vreči za umazanijo se mora prilegati v utor na vstopnem razdelilniku.
 - Vrečo za umazanijo morate zavarovati s prijemalnim trakom.

Postavitev in priklop

☐ G

OPOZORILO

Možne so hude poškodbe ali smrt zaradi električnega udara.

- Napravo postavite na razdaljo najmanj 2 m od vode.
- Napravo postavite na vodoravno in trdno podlago, da se ne more prevrniti.

NASVET

Napravo je mogoče postaviti in uporabljati do 0,3 metra pod vodo. Kljub temu ko je naprava izklopljena, voda samodejno teče skozi posodo, če sesalna cev ostane v ribniku/bazenu. Ribnik oz. bazen se bo izpraznil.

- Ko je naprava izklopljena, sesalno cev vedno vzemite iz bazena/ribnika.

Nastavljanje transportnega ročaja

Postopek je naslednji:

☐ H

1. Odvijte pritrdilni vijak.
2. Nastavite transportni ročaj v zeleni položaj.
3. Ročno zategnite pritrdilni vijak.

Priklop cevi in šob

Osnovni pogoji, ki jih morate upoštevati:

- Onesnaženo vodo speljite v kanalizacijo ali čim dlje stran od ribnika, da se ne more stekati nazaj v ribnik.
- V celoti odvijte omrežni- in podaljševalni kabel.
 - Pazite, da ne zavozlate kabla.

Postopek je naslednji:

☐ I

1. Vtaknite odvodno cev na odvod in jo zavrtite v smeri urinega kazalca (bajonetno zapiralo).
 - Če se sesajo samo grobi delci umazanije >1 mm (npr. listje ali lasje), lahko odpadno vodo preko vreče s finim filtrom speljete nazaj v ribnik/bazen.
 - Blatno vodo vedno odvajajte.
2. Natakните sesalno cev na dovod.
3. Podaljševalne cevi in želeno šobo natakните na ročaj sesalne cevi.
 - Univerzalna šoba: Za sesanje blata iz ribnika, ne da bi posesali ribniški prod.
 - Šoba za nitkaste alge: Za ločevanje in odstranjevanje vrvi nitkastih alg.
 - Šoba za krtače: Za čiščenje trdovratne umazanije.
 - Šoba za površino: Za čiščenje velikih gladkih površin.
 - Šoba za mokro sesanje: Za sesanje umazane ali preostale vode pri delovanju kot mokri sesalnik.

i Več cevi boste uporabljali, večji je torni upor cevi. S tem se zmanjša moč sesanja.

Delovanje

NASVET

Če naprava deluje s polno posodo, so naprava in tesnila preveč obremenjena.

► Pred uporabo naprave izpraznite posodo.

i Napravo postavite le nekoliko višje od gladine vode, da moč sesanja ni ovirana.

- Vključite napravo na omrežnem stikalu.
- Z drsnikom na ročaju sesalne cevi nastavite želeno moč sesanja.
 - Povečanje moči sesanja: potisnite drsник naprej.
 - Znižanje moči sesanja: potisnite drsник nazaj.
- Napravo po vsaki uporabi očistite.
 - Priporočilo: Pred čiščenjem sesajte čisto vodo. Delci umazanije bodo se odtrgali in odstranili.

SL

Originalni priručnik. Priručnik je sastavni dio uređaja i potrebno ga je predati prilikom predaje uređaja.

⚠ UPOZORENJE

- ▶ Prije posezanja u vodu odvojite sve električne uređaje koji se nalaze u vodi od električne mreže. U suprotnom postoji mogućnost teških ozljeda ili smrti zbog električnog udara.
- ▶ Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju rabiti ovaj uređaj ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.

Kazalo

Sigurnosne napomene	135
Električni priključak	135
Siguran rad.....	136
Namjensko korištenje.....	136
Opseg isporuke.....	137
Pregled uređaja.....	138
Otvaranje/zatvaranje spremnika	139
Sastavljanje uređaja.....	139
Montaža kotača	139
Montaža izlaza.....	139
Montaža ulaza	140
Postavljanje i priključivanje	140
Namještanje transportne ručke	140
Priključivanje crijeva i mlaznica	141
Rad.....	141



Daljnje upute za uporabu pronaći ćete na internetu u PDF obliku za preuzimanje:
www.oase.com/manual

Slijedeće dodatne teme naći ćete u priručniku za uporabu:

- Svojstva proizvoda, opis funkcije
- Simboli na uređaju
- Čišćenje i održavanje, skladištenje / čuvanje tijekom zime, otklanjanje neispravnosti
- Tehnički podatci, potrošni dijelovi, rezervni dijelovi, zbrinjavanje

Sigurnosne napomene

Električni priključak

- Za električnu montažu na otvorenom vrijede posebni propisi. Električnu montažu smije obavljati samo elektrotehnički stručnjak.
 - Elektrotehnički stručnjak je kvalificiran na temelju svoje stručne izobrazbe, znanja i iskustava i smije obavljati električnu montažu na otvorenom. On može prepoznati moguće opasnosti i pridržava se regionalnih i nacionalnih norma, propisa i odredaba.
 - Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Priključite uređaj samo ako se električni podatci uređaja podudaraju s podacima opskrbe elektroenergijom.
- Priključite uređaj samo u propisno montiranu utičnicu.
- Uređaj mora biti zaštićen zaštitnom strujnom sklopkom (RCD) s nazivnom strujom kvara od maksimalno 30 mA.
- Produžni kabeli i strujni razdjelnici (npr. adapteri s više utičnica) moraju biti prikladni za vanjsku upotrebu (zaštićeni od prskanja vode).
- Zaštitite otvorene utikače i utičnice od vlage.

Siguran rad

- Uređaj nemojte koristiti niti ostaviti da stoji na kiši.
- Sigurnosna udaljenost uređaja od vode mora iznositi najmanje 2 m.
- Uređaj se ne smije upotrebljavati ako postoji kvar na električnim vodovima ili na kućištu.
- Nikada ne nosite i ne vucite uređaj držeći ga za priključni kabel.
- Vodove postavite tako da se ne mogu oštetiti i da nitko preko njih ne može pasti.
- Kućište uređaja ili pripadajućih dijelova otvarajte samo ako se u uputama to izričito zahtijeva.
- Na uređaju izvodite samo zahvate opisane u ovim uputama. Ako probleme ne možete sami otkloniti, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi ili – ako ste u nedoumici – samom proizvođaču.
- Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove i pribor za uređaj.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Rabite uređaj samo ako se nitko ne nalazi u vodi.

Namjensko korištenje

U ovim uputama opisan proizvod upotrebljavajte isključivo kao što slijedi:

- Za ispušćivanje mulja iz jezeraca.
- Za čišćenje jezeraca, jezeraca za plivanje i bazena.
- Upotrebljavajte samo s vrećicom za prljavštinu.
- Uz pridržavanje tehničkih podataka.

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Nikada ne radite bez protoka vode.
- Nikada ne koristite s bilo kojim drugim tekućinama osim vode.
- Udio vode u prljavštini mora iznositi najmanje 20 %.
- Rad samo s vodom pri temperaturi od +4 °C do +35 °C.
- Ne primjenjujte za industrijske namjene.

Opseg isporuke

Isporučeni dijelovi opreme nalaze se u spremniku te ih najprije morate izvaditi!

☐ A

1	1x višenamjenski usisivač PondoVac 5
2	1x usisno crijevo s ručkom
3	1x odvodno crijevo
4	1x produžna cijev
5	1x produžna cijev prozirna
6	1x površinska mlaznica • Za čišćenje velikih glatkih površina
7	1x mlaznica za mokro usisavanje • Za usisavanje prljave vode ili ostataka vode pri uporabi kao usisivač za vlažno usisavanje
8	1x navojna mlaznica za alge • Za odvajanje i otklanjanje nakupljenih vlaknastih algi
9	1x univerzalna mlaznica • Za usisavanje mulja iz jezeraca, a da se ne usišu kamenčići na dnu
10	1x mlaznica četke: • Za čišćenje tvrdokornih prljavština
11	1x priručnik za uporabu
12	2 x kotača
13	1x fiksna spojnica C-Storz
14	1x ulazni razdjelnik
15	1x vrećica za prljavštinu
16	1x čičak vrpca za vrećicu za prljavštinu
17	1x fina filter vrećica

Pregled uređaja

☐ B

1	Ručka za nošenje
2	Drška za nošenje
3	Pričvrсни vijak za pričvršćivanje transportne ručke
4	Mrežna sklopka • Uključite i isključite uređaj
5	Glava usisivača
6	Komora zatvarača (6 x)
7	Utične spojnice sa zaštićenim polaritetima za priključivanje crpke
8	Filtarska spužva • Štiti elektroniku u glavi usisivača od prodiranja čestica prljavštine
9	Filtarska potporna košara • Integrirani plovak štiti elektroniku od prodiranja vode kad se prekorači maks. visina vode
10	Mrežni kabel s mrežnim utikačem
11	Kotač (2x)
12	Izlaz (tlačni priključak) s crijevnom spojnicom C-Storz
13	Nožica pumpe
14	Crpka za pražnjenje
15	Spremnik
16	Adapter s povratnom zaklopkom • Povratna zaklopka sprječava povratak vode preko odvodnog crijeva
17	Vrećica za prljavštinu
18	Ulaz (usisni nastavak)

Otvaranje/zatvaranje spremnika

UPOZORENJE

Moguće su teške ozljede ili smrt zbog strujnog udara.

► Odvojite uređaj od električne mreže prije nego što započnete s radovima na uređaju.

Postupite na sljedeći način:

☐ C

1. Otpustite kopče za zatvaranje.
 - Zahvatite ispod kopči i povucite kopče prema gore.
2. Podignite glavu usisivača ili adapterski prsten.
 - Možete odvojeno ukloniti glavu usisivača i adapterski prsten.
 - Utična spojnica za crpku za pražnjenje ne smije se otpustiti.
3. Dijelove sastavite obrnutim redoslijedom i pričvrstite ih kopčama za zatvaranje.
 - Dijelovi moraju biti postavljeni točno jedan prema drugome.
 - Brtva na adapterskom prstenu mora uredno sjesti na mjesto kako se pri sastavljanju ne bi oštetila.

Sastavljanje uređaja

Montaža kotača

Postupite na sljedeći način:

☐ D

1. Utaknite kotač u utičnicu kotača.
2. Pritisnite snažno kotač dok ne sjedne na svoje mjesto.

Montaža izlaza

Preduvjet: Spremnik je otvoren. (→ Otvaranje/zatvaranje spremnika)

Postupite na sljedeći način:

☐ E

1. Provjerite da je adapter s povratnom zaklopkom ispravno sjeo na svoje mjesto.
 - Adapter mora sjesti na stijenku spremnika.
2. Pričvrstite fiksnu spojnicu C-Storz na izlaz i zategnite je rukom.

Montaža ulaza

Preduvjet: Spremnik je otvoren. (→ Otvaranje/zatvaranje spremnika)

Postupite na sljedeći način:

☐ F

1. Utaknite ulazni razvodnik u otvor.
 - Zatici na ulaznom razvodniku moraju se uvesti kroz proreze u otvoru.
2. Zategnite ulazni razdjelnik (bajunetni zatvarač).
 - Izlazni otvor na ulaznom razdjelniku u spremniku mora biti namješten koso prema dolje.
3. Postavite vrećicu za prljavštinu na ulazni razdjelnik u spremniku.
 - Gumeni nastavak vrećice za prljavštinu mora sjesti u žlijeb ulaznog razdjelnika.
 - Vrećica za prljavštinu mora se pričvrstiti čičak-vrpcom.

Postavljanje i priključivanje

☐ G

UPOZORENJE

Moguće su teške ozljede ili smrt zbog strujnog udara.

- Uređaj postavite na udaljenosti min. 2 m od vode.
- Uređaj postavite na čvrstu i ravnu podlogu kako biste izbjegli prevrtanje.

NAPOMENA

Uređaj možete postaviti i upotrebljavati na maks. 0,3 m ispod razine vode. Kada je uređaj isključen, voda sama teče kroz spremnik ako usisno crijevo ostane u jezeru/bazenu. Jezero ili bazen se prazni.

- Kada je uređaj isključen, uvijek izvadite usisno crijevo iz bazena/jezerca.

Namještanje transportne ručke

Postupite na sljedeći način:

☐ H

1. Olabavite pričvrсни vijak.
2. Dovedite transportnu ručku u željeni položaj.
3. Rukom zategnite pričvrсни vijak.

Priključivanje crijeva i mlaznica

Osnovni uvjeti koji se moraju poštivati:

- Provedite prijavu vodu do kanalizacije ili što dalje od jezerca kako ne bi mogla teći natrag u jezerce.
- Potpuno odmotajte električni- i produžni kabel.
 - Izbjegavajte kablanske svežnjeve.

Postupite na sljedeći način:

☐ I

1. Utaknite odvodno crijevo u izlaz i okrećite ga u smjeru kazaljke na satu (bajunetni zatvarač).
 - Ako se usisavaju isključivo grube čestice prljavštine > 1 mm (npr. lišće ili kosa), možete odvoditi otpadnu vodu preko vrećice s finim filtrom natrag u jezerce/bazen.
 - Uvijek odvodite vodu punu mulja.
 2. Utaknite usisno crijevo u ulaz.
 3. Utaknite produžnu cijev i željenu mlaznicu u ručicu usisnog crijeva.
 - Univerzalna mlaznica: Za usisavanje mulja iz jezeraca, a da se ne usišu kamenčići na dnu.
 - Mlaznica za vlaknaste alge: Za odvajanje i otklanjanje nakupljenih vlaknastih algi.
 - Mlaznica sa četkom: Za čišćenje tvrdokornih prljavština.
 - Mlaznica za površine: Za čišćenje velikih glatkih površina.
 - Mlaznica za mokro usisavanje: Za usisavanje prljave vode ili ostataka vode pri uporabi kao usisivač za vlažno usisavanje.
- i** Što se više cijevi upotrebljava, to je veći otpor trenja u cijevima. Time se smanjuje učinkovitost usisavanja.

Rad

NAPOMENA

Uređaj i brtve prekomjerno se opterećuju ako uređaj radi s punim spremnikom.

► Ispraznite spremnik prije nego što pokrenete uređaj.

- i** Po mogućnosti postavite uređaj malo iznad razine vode kako to ne bi loše utjecalo na usisnu snagu.
- Uključite uređaj na mrežnoj sklopki.
 - Polugom u ručici usisnoga crijeva namjestite željenu usisnu snagu.
 - Povećavanje protočne količine: Gurnite polugu prema naprijed.
 - Smanjivanje protočne količine: Gurnite polugu prema natrag.
 - Uređaj očistite nakon svake uporabe.
 - Preporuka: Prije čišćenja usišite čistu vodu. Čestice prljavštine će se otpustiti i ispumpati.

Traducerea instrucțiunilor originale Instrucțiunile aparțin aparatului și trebuie predate întotdeauna în cazul în care aparatul este remis.

AVERTIZARE

- ▶ Deconectați de la rețeaua electrică toate aparatele electrice din apă, înainte de a introduce mâna în apă. Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări grave sau la moarte prin electrocutare.
 - ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste peste 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate și au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Este interzisă curățarea și întreținerea curentă de către copii fără supraveghere.
-

Conținut

Indicații de securitate.....	143
Conexiunea electrică.....	143
Funcționare sigură.....	144
Utilizarea în conformitate cu destinația.....	144
Conținutul livrării	145
Prezentare generală a aparatului.....	146
Deschiderea/închiderea recipientului.....	147
Asamblarea aparatului.....	147
Montarea roților	147
Montarea ieșirii	147
Montarea intrării.....	148
Amplasarea și racordarea	148
Reglarea etrierului de transport.....	148
Racordarea furtunurilor și duzelor	149
Operare.....	149



Puteți descărca instrucțiuni suplimentare de pe internet ca PDF:
www.oase.com/manual

Găsiți aceste subiecte suplimentare în manualul de utilizare:

- Caracteristicile produsului, descrierea funcțiilor
- Simbolurile de pe aparat
- Curățare și întreținere, depozitare/iernare, remediarea defecțiunilor.
- Date tehnice, piese supuse uzurii, piese de schimb, eliminare ca deșeu

Indicații de securitate

Conexiunea electrică

- Pentru instalația electrică din exterior se aplică dispoziții speciale. Instalația electrică poate fi executată numai de către un electrician calificat.
 - Datorită pregătirii de specialitate, cunoștințelor și experienței, electricianul este calificat și are permisiunea să execute instalații electrice în exterior. Acesta identifică posibilele pericole și respectă normele, prevederile și dispozițiile regionale și naționale.
 - Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.
- Racordați aparatul numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată corect.
- Asigurați-vă de securizarea aparatului cu un dispozitiv de protecție împotriva curenților vagabonzi (RCD) și împotriva curenților vagabonzi măsurați de maxim 30 mA.
- Cablurile prelungitoare și distribuitorii de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Protejați ștecărele și conectorii liberi împotriva umidității.

Funcționare sigură

- Nu utilizați și nu lăsați aparatul în ploaie.
- Distanța de siguranță a echipamentului față de apă trebuie să fie de minim 2 m.
- În cazul cablurilor electrice defecte sau a unei carcase defecte, aparatul nu mai poate fi utilizat.
- Nu transportați și nu trageți aparatul de cablul de alimentare.
- Montați pe traseu conductele protejate contra deteriorărilor și aveți în vedere ca nicio persoană să nu poată cădea peste ele.
- Deschideți carcasa aparatului sau a componentelor aferente numai în cazul în care nu vi se solicită expres acest lucru în instrucțiuni.
- Executați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni. Adresați-vă unei stații de service autorizate sau, în caz de incertitudine, producătorului, dacă nu puteți remedia problemele.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale pentru aparat.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Utilizați acest aparat numai atunci când nu se află persoane în apă.

Utilizarea în conformitate cu destinația

Utilizați produsul descris în acest manual doar după cum urmează:

- Pentru aspirarea nămolului din iaz.
- Pentru curățarea iazurilor, bazinelor și piscinelor.
- Exploatați numai cu sacul de colectare a deșeurilor.
- Cu respectarea datelor tehnice.

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- Nu se va utiliza niciodată fără debit de apă.
- Nu este admisă în nicio situație acționarea cu alte lichide cu excepția apei.
- Procentul de apă din murdărie trebuie să fie de minim 20%.
- Funcționare numai cu apă la o temperatură a apei de +4 °C ... +35 °C.
- Nu utilizați în scopuri industriale.

Conținutul livrării

Piese care fac parte din pachetul de livrare se află în recipient și trebuie să fie scoase primele!

☐ A

1	1x Aspirator multifuncțional PondoVac 5
2	1x Furtun de aspirare cu mâner
3	1x Furtun de golire
4	1x Țeavă prelungitoare
5	1x Țeavă prelungitoare transparentă
6	1x Duză plată • Pentru curățarea suprafețelor mari plane
7	1x Duză de aspirare umedă • Pentru aspirarea apei murdare sau reziduale la funcționarea ca aspirator umed
8	1x Duză pentru alge filiforme • Pentru separarea și îndălăturarea acumulărilor de alge filiforme
9	1x Duză universală • Pentru aspirarea nămolului din iaz fără a aspira și pietrișul din iaz
10	1x Duză perie: • Pentru curățarea murdăriei persistente
11	1x Manual de utilizare
12	2x Roți
13	1x Cuplaj fix C-Storz
14	1x Distribuitor admisie
15	1x Sac de colectare a murdăriei
16	1x Bandă cu scai pentru sacul de colectare a murdăriei
17	1x Sac cu filtru des

Prezentare generală a aparatului

☐ B

1	Mâner de transport
2	Etrier de transport
3	Șurub de imobilizare pentru fixarea etrierului de transport
4	Înterupător de rețea • Conectarea și deconectarea aparatului
5	Cap dispozitiv de aspirare
6	Clemă de închidere (6 x)
7	Conector cu protecție împotriva inversării polarității pentru racordarea pompei
8	Filtru spongios • Protejează partea electronică din capul dispozitivului de aspirare de particulele de murdărie care pătrund
9	Coș reazem de filtru • Plutitorul integrat protejează partea electronică de pătrunderea apei în cazul depășirii înălțimii maxime a apei
10	Cablu de rețea cu fișă de rețea
11	Roată (2x)
12	Ieșire (ștuț de presiune) cu cuplaj de furtun C-Storz
13	Postament pompă
14	Pompă de golire
15	Rezervor
16	Adaptor cu clapetă de sens • Clapeta de sens împiedică returul apei prin furtunul de golire
17	Sac de colectare a deșeurilor
18	Intrare (ștuț de aspirare)

Deschiderea/închiderea recipientului

AVERTIZARE

Sunt posibile accidente grave sau moartea prin electrocutare.

► Deconectați aparatul de la rețea înainte de a începe să lucrați la acesta.

Procedați după cum urmează:

☐ C

1. Desfaceți clema de închidere.
 - Apucați sub clemă și trageți clemă în sus.
2. Ridicați capul dispozitivului de aspirare, respectiv inelul adaptor.
 - Capul dispozitivului de aspirare și inelul adaptor se pot detașa separat.
 - Conectorul pentru pompa de golire nu trebuie desfăcut.
3. Asamblați piesele în ordine inversă și blocați cu clemele de închidere.
 - Piesele trebuie să fie aliniate corect între ele.
 - Garnitura de la inelul adaptor trebuie să fie poziționată corect pentru a evita deteriorarea acestora la asamblare.

Asamblarea aparatului

Montarea roților

Procedați după cum urmează:

☐ D

1. Introduceți roata în bucșa de roată.
2. Apăsați puternic pe roată până când se fixează în poziție.

Montarea ieșirii

Condiția necesară: Recipientul este deschis. (→ Deschiderea/închiderea recipientului)

Procedați după cum urmează:

☐ E

1. Verificați așezarea corectă a adaptorului cu clapeta de sens.
 - Adaptorul trebuie să fie fixat în poziție în peretele recipientului.
2. Montați cuplajul fix C-Storz la ieșire și strângeți cu mână.

Montarea intrării

Condiția necesară: Recipientul este deschis. (→ Deschiderea/închiderea recipientului)

Procedați după cum urmează:

☐ F

1. Introduceți distribuitorul de admisie în deschizătură.
 - Știfturile de la distribuitorul de admisie trebuie să treacă prin degajările deschizăturii.
2. Înșurubați ferm distribuitorul de admisie (închizător tip baionetă).
 - Deschizătura de ieșire a distribuitorului de admisie în recipient trebuie să fie aliniată înclinat în jos.
3. Atașați sacul de colectare a deșeurilor la distribuitorul de admisie în recipient.
 - Elasticul sacului de colectare a deșeurilor trebuie să se afle în canelura distribuitorului de admisie.
 - Sacul de colectare a deșeurilor trebuie asigurat cu banda cu scai.

Amplasarea și racordarea

☐ G

AVERTIZARE

Sunt posibile accidente grave sau moartea prin electrocutare.

- Instalați aparatul la o distanță de cel puțin 2 m de apă.
- Amplasați aparatul pe o suprafață orizontală și solidă, pentru a preveni răsturnarea acestuia.

INDICAȚIE

Aparatul poate fi instalat și exploatat la o adâncime de până la 0,3 m sub nivelul apei. Cu toate acestea, atunci când aparatul este deconectat, apa curge automat prin recipient dacă furtunul de aspirare rămâne în iaz/bazin. Iazul, respectiv bazinul, se golește.

- Dacă aparatul este deconectat, scoateți întotdeauna furtunul de aspirare din bazin/iaz.

Reglarea etrierului de transport

Procedați după cum urmează:

☐ H

1. Desfaceți șurubul de imobilizare.
2. Fixați etrierul de transport în poziția dorită.
3. Strângeți șurubul de imobilizare cu mâna.

Racordarea furtunurilor și duzelor

Condiții de bază care trebuie respectate:

- Ghidați apa murdară în canalizare sau cât mai departe de iaz, astfel încât să nu se scurgă înapoi în iaz.
- Desfășurați complet cablul de rețea- și prelungitorul.
 - Evitați legătura de cabluri.

Procedați după cum urmează:

☐ I

1. Cuplați furtunul de golire la ieșire și rotiți în sens orar (închizător tip baionetă).
 - Dacă se aspiră exclusiv particule grosiere de murdărie >1 mm (de ex. frunze sau păr), puteți să dirijați apa uzată înapoi în iaz / bazin prin sacul filtrului fin.
 - Evacuați întotdeauna apa cu nămol.
 2. Cuplați furtunul de aspirare la intrare.
 3. Cuplați țevile prelungitoare și duza dorită la mânerul furtunului de aspirare.
 - Duză universală: Pentru aspirarea nămolului din iaz fără a aspira și pietrișul din iaz.
 - Duză pentru alge filiforme: Pentru separarea și înlăturarea acumulărilor de alge filiforme.
 - Duză cu perii: Pentru curățarea murdăriei persistente.
 - Duză de suprafață: Pentru curățarea suprafețelor mari plane.
 - Duză de aspirație în mediu umed: Pentru aspirarea apei murdare sau reziduale la funcționarea ca aspirator umed.
- i** Cu cât sunt utilizate mai multe țevi, cu atât este mai mare rezistența datorată forței de frecare din acestea. Astfel se reduce capacitatea de aspirație.

Operare

INDICAȚIE

Aparatul și garniturile sunt solicitate excesiv dacă aparatul se deplasează cu recipientul plin.

► Goliți recipientul înainte de a deplasa aparatul.

- i** Amplasați aparatul doar puțin mai sus decât nivelul apei pentru a nu influența negativ capacitatea de aspirare.
- Conectați aparatul la întrerupătorul de rețea.
 - Cu ajutorul vanei glisante din mânerul furtunului de aspirare reglați capacitatea de absorbție dorită.
 - Mărirea capacității de absorbție: Împingeți vana glisantă spre înainte.
 - Micșorarea capacității de absorbție: Împingeți vana glisantă spre înapoi.
 - Curățați aparatul după fiecare utilizare.
 - Recomandare: Înainte de curățare aspirați apă curată. Particulele de murdărie sunt desprinse și transportate spre evacuare.

RO

Оригинално ръководство. Ръководството е част от уреда и при предаването на уреда винаги трябва да се предава с него.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Преди да бъркате във водата, изключете всички електрически уреди във водата от електрическата мрежа. В противен случай има опасност от тежки наранявания или смърт поради токов удар.
 - ▶ Този уред може да се използва от деца от 8-годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности. Децата не играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.
-

Съдържание

Указания за безопасност.....	151
Електрическо свързване	151
Безопасна работа	152
Употреба по предназначение.....	152
Размер на доставката	153
Преглед на уреда	154
отваряне/затваряне на резервоара.....	155
Сглобяване на уреда.....	155
Монтаж на колелата	155
Монтиране на изхода.....	155
Монтиране на входа.....	156
Монтаж и свързване	156
Регулиране на транспортните скоби.....	156
Свързване на маркучи и дюзи.....	157
Работа	158



Можете да изтеглите допълнителните инструкции за употреба като PDF от следния интернет адрес:
www.oase.com/manual

В ръководството за употреба ще намерите тези допълнителни теми:

- Характеристики на продукта, функционално описание
- Символи върху уреда
- Почистване и поддръжка, съхранение/съхранение през зимния сезон, отстраняване на неизправности
- Технически данни, износващи се части, резервни части, изхвърляне

Указания за безопасност

Електрическо свързване

- По отношение на електрическата инсталация на открито важат специални правила. Електрическата инсталация трябва да се изпълнява само от електротехник.
 - Електротехникът е квалифициран въз основа на своето професионално образование, знания и опит, и има право да изпълнява електрически инсталации на открито. Той може да разпознава възможни опасности и спазва регионалните и националните стандарти, правила и предписания.
 - При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Свързвайте уреда само ако електрическите данни на уреда и електрозахранването съвпадат.
- Свързвайте уреда само към инсталирана според предписанията контактна кутия.
- Уредът трябва да е обезопасен с дефектнотокова защита (RCD) с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Защитете отворените щепсели и контакти от влага.

Безопасна работа

- Не оставяйте и не експлоатирайте уреда при дъжд.
- Безопасното разстояние на уреда до водата трябва да е най-малко 2 м.
- При дефектни електрически проводници или дефектен корпус уредът не бива да се използва.
- Не носете, съответно не теглете уреда за хранящия кабел.
- Полагайте проводниците така, че да са предпазени от повреди и обърнете внимание на това, никой да не може да се спъне в тях.
- Отваряйте корпуса на уреда или на принадлежащите му части, само ако това се изисква изрично в ръководството.
- Извършвайте само работи по уреда, които са описани в това ръководство. Ако проблемите не могат да се отстранят, обърнете се към упълномощен филиал на клиентската служба или при съмнения към производителя.
- Използвайте само оригинални резервни части и оригинални аксесоари за уреда.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- Използвайте уреда само ако във водата няма хора.

Употреба по предназначение

Използвайте продукта, описан в това ръководство, само както следва:

- За изсмукване на тинята от градинското езеро.
- За почистване на езера, езера за плуване и басейни.
- Работете само с торбичка за улавяне на замърсяванията.
- При спазване на техническите данни.

За уреда са валидни следните ограничения:

- Никога не използвайте уреда без вода.
- Никога не използвайте други течности, освен вода.
- Водата в мръсотията трябва да съставлява най-малко 20% .
- Експлоатация само с вода при температура на водата от +4 °C ... +35 °C.
- Не използвайте за промишлени цели.

Размер на доставката

Спадащите към обема на доставката части се намират в резервоара и трябва първо да бъдат извадени!

☐ А

1	1× Мултифункционална прахосмукачка PondoVac 5
2	1× Засмукващ маркуч с дръжка
3	1× Маркуч за източване
4	1× Удължаваща тръба
5	1× Прозрачна удължаваща тръба
6	1× Накрайник за повърхности • За почистване на големи гладки площи
7	1× Накрайник за мокро засмукване • Засмукването на мръсна или остатъчна вода при работа като прахосмукачка за мокро почистване
8	1× Накрайник за нишковидни водорасли • За отделяне и отстраняване на снопове нишковидни водорасли.
9	1× Универсален накрайник • За изсмукване на тинята от градинското езеро, без да се засмуква чакълът от дъното.
10	1× Накрайник с четка: • За почистване на упорити замърсявания
11	1 × Ръководство за употреба
12	2× Колело
13	1× Фиксирана муфа C-Storz
14	1× Входящ разпределител
15	1× Торба за събиране на отпадъците
16	1× Велкро лента за торбата за отпадъци
17	1× Фина филтърна торба

Преглед на уреда

☐ B

1	Ръкохватка
2	Транспортна скоба
3	Фиксиращ винт за фиксиране на транспортната скоба
4	Главен прекъсвач Включване и изключване на уреда
5	Смукателна глава
6	Затваряща скоба (6 x)
7	Щепселен съединител със защита срещу размяна на полюсите за свързване на помпата
8	Пенофилтър Предпазва електрониката в смукателната глава от проникващи замърсяващи частици
9	Опорна кошница на филтъра Вграденият поплавък предпазва електрониката от проникваща вода при надвишаване на макс. ниво на водата
10	Мрежов кабел с щепсел
11	Колело (2x)
12	Изход (напорен щуцер) с C-Storz-муфа за маркуч
13	Крак на помпата
14	Изпразваща помпа
15	Резервоар
16	Адаптер с възвратен клапан Възвратният клапан предотвратява връщането на водата през изпускателния маркуч
17	Торбичка за улавяне на замърсяванията
18	Вход (всмукателен накрайник)

отваряне/затваряне на резервоара

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Възможни са тежки наранявания или смърт поради токов удар.

► Изключете уреда от електрическата мрежа преди да започнете работа с него.

Процедирайте по следния начин:

☐ C

1. Освободете затварящата скоба.
 - Хванете под скобата, издърпайте нагоре скобата.
2. Повдигнете смукателната глава респ. адаптерния пръстен.
 - Смукателната глава и адаптерният пръстен могат да се отстранят поотделно.
 - Щепселният съединител за изпразващата помпа не трябва да се освобождава.
3. Сглобете частите в обратна последователност и фиксирайте с затварящите скоби.
 - Частите трябва да бъдат нивелирани точно една спрямо друга.
 - Уплътнението на адаптерния пръстен трябва да стои правилно, за да не бъде повредено при сглобяването.

Сглобяване на уреда

Монтаж на колелата

Процедирайте по следния начин:

☐ D

1. Поставете колелото във втулката за колелото.
2. Натиснете силно върху колелото, докато се фиксира.

Монтиране на изхода

Предпоставка: Резервоарът е отворен. (→ отваряне/затваряне на резервоара)

Процедирайте по следния начин:

☐ E

1. Проверете адаптера с възвратния клапан за правилна сглобка.
 - Адаптерът трябва да бъде фиксиран в стената на резервоара.
2. Завинтете фиксираната муфа C-Storz върху изхода и затегнете на ръка.

Монтиране на входа

Предпоставка: Резервоарът е отворен. (→ отваряне/затваряне на резервоара)

Процедирайте по следния начин:

☐ F

1. Поставете входния разпределител в отвора.
 - Щифовете на входния разпределител трябва да се вмъкнат в прорезите на отвора.
2. Затегнете входния разпределител (байонетен затвор).
 - Входният отвор на входния разпределител трябва да бъде насочен косо надолу.
3. Поставете торбичка за улавяне на замърсяванията на входния разпределител в резервоара.
 - Гуменият пръстен на торбичката за улавяне на замърсяванията трябва да влезе в канала на входния разпределител.
 - Торбичката за улавяне на замърсяванията трябва да се фиксирана със залепващата се лента.

Монтаж и свързване

☐ G

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Възможни са тежки наранявания или смърт поради токов удар.

- Поставете уреда на разстояние най-малко 2 m от водата.
- Поставете уреда върху равна и твърда повърхност, за да предотвратите преобръщането му.

УКАЗАНИЕ

Уредът може да се постави и да работи до 0,3 m под нивото на водата. Въпреки това, когато уредът е изключен, водата автоматично преминава през контейнера, ако смукателният маркуч остане в езерото/басейна. Езерото или басейнът се изпразват.

- Винаги изваждайте засмукващия маркуч от басейна/езерото, когато уредът е изключен.

Регулиране на транспортните скоби

Процедирайте по следния начин:

☐ H

1. Развийте фиксиращия винт.
2. Поставете транспортните скоби в желаното положение.
3. Затегнете фиксиращия винт на ръка.

Свързване на маркучи и дюзи

Основни условия, които трябва да се спазват:

- Замърсената вода да се отвежда в канализацията или далеч от езерото, за да не може да се върне обратно в него.
- Развийте изцяло мрежовия- и удължителен кабел.
 - Избягвайте възлите по кабела

Процедирайте по следния начин:

☐ I

1. Поставете изпускателния маркуч на входа и завъртете в посока на часовниковата стрелка (байонетен затвор).
 - Ако се засмукват само големи отпадъци >1 mm (напр. листа или косми), може да отведете отпадъчната вода през торбичката с фин филтър обратно в езерото / басейна.
 - Винаги отвеждайте тинестата вода.
2. Поставете всмукателния маркуч на входа.
3. Поставете удължаващи тръби и дюзи по желание на дръжката на засмукващия маркуч.
 - Универсална дюза: За изсмукване на тинята от градинското езеро без да се засмуква чакъла от дъното.
 - Дюза за нишковидни водорасли: За отделяне и отстраняване на снопове нишковидни водорасли.
 - Четка-дюза: За почистване на упорити замърсявания.
 - Дюза за повърхнини: За почистване на големи гладки повърхнини.
 - Мокра смукателна дюза: За засмукване на мръсна или остатъчна вода при работа като прахосмукачка за мокро почистване.

- i** Колкото повече тръби се използват, толкова по-голямо е съпротивлението при триене в тръбите. По този начин се намалява смукателната способност.

УКАЗАНИЕ

Уредът и уплътненията са подложени на прекомерно натоварване, ако уредът се премества с пълен контейнер.

► Преди да преместите уреда, изпразнете контейнера.

❗ Поставете уреда само малко по-високо от нивото на водата, за да не се влоши силата на засмукване.

- Включете уреда към главния прекъсвач.
- С шибъра в дръжката на смукателния маркуч настройте желаната мощност на изсмукване.
 - Увеличаване на мощността на изсмукване: Избутайте шибъра напред.
 - Намаляване на мощността на изсмукване: Избутайте шибъра назад.
- След всяко използване почиствайте уреда
 - Препоръка: Преди почистването изсмучете чиста вода. Замърсяващите частици се разтварят и извеждат.

Оригінальний посібник з експлуатації. Посібник з експлуатації є частиною комплекту пристрою, тому завжди повинен передаватися разом із ним.

УВАГА!

- ▶ Перед тим, як занурити руки у воду, відключіть від мережі електроживлення усі пристрої, які знаходяться у воді. Це може призвести до серйозних травм або смерті від ураження електричним струмом.
- ▶ Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або відсутністю досвіду та знань, якщо вони при цьому знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та розуміють усі наслідки небезпеки при роботі з ним. Діти не можуть гратися з приладом. Дітям заборонено чистити чи обслуговувати без належного контролю з боку дорослих.

Зміст

Інструкція з техніки безпеки	160
Підключення до мережі	160
Безпечна робота	161
Використання пристрою за призначенням	161
Об'єм поставок	162
Основні частини пристрою	163
Відкриття/закриття резервуару	164
Збирання приладу	164
Монтаж коліс	164
Монтаж виходу	164
Монтаж входу	165
Встановлення та підключення	165
Установлення транспортувальної скоби	165
Під'єднання шлангів і форсунок	166
Експлуатація	167

UK



Подальші інструкції з експлуатації можна завантажити з Інтернету як PDF:

www.oase.com/manual

Цю додаткову інформацію ви можете знайти в посібнику з експлуатації:

- Технічні характеристики, опис принципу дії пристрою
- Символи на пристрої
- Чищення та технічне обслуговування, зберігання / зберігання в зимовий період, усунення несправностей
- Технічні дані, зношувані деталі, запасні частини, утилізація

Інструкція з техніки безпеки

Підключення до мережі

- Для електричних пристроїв на відкритому повітрі застосовуються спеціальні правила. Електромонтажні роботи може виконувати лише кваліфікований електрик.
 - Електрик повинен мати відповідну кваліфікацію, знання та досвід, і мати дозвіл проводити електромонтажні роботи на вулиці. Він повинен усвідомлювати можливу небезпеку та дотримуватися регіональних та національних стандартів, правил та норм.
 - У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до кваліфікованого електрика.
- Під'єднуйте пристрій лише у випадку, якщо його електричні характеристики збігаються з даними джерела живлення.
- Підключайте пристрій тільки до правильно встановленої розетки.
- Пристрій має бути захищено диференційним вимикачем (RCD) з максимальним номінальним диференційним струмом 30 мА.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Захистіть відкриті штекери та роз'єми від вологи.

Безпечна робота

- Забороняється використовувати або залишати пристрій під дощем.
- Безпечна відстань від приладу до води має становити не менш 2 м.
- При пошкодженні електричних кабелів або корпусу експлуатувати пристрій заборонено.
- Переносити чи тягнути пристрій за електричний кабель заборонено.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від ушкоджень; стежити за тим, щоб не створювати небезпеку падіння для людей.
- Відкривайте корпус пристрою або його компонентів лише в тому разі, якщо в інструкції є чіткі вказівки щодо цього.
- Проводьте на пристрої тільки ті роботи, які описані в цій інструкції. Якщо не вдається усунути проблеми, зверніться до авторизованого сервісного центру або в разі сумнівів до виробника.
- Використовуйте лише оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі до пристрою.
- Ніколи не здійснюйте технічних змін на пристрої.
- Не експлуатуйте пристрій, якщо у воді знаходяться люди.

Використання пристрою за призначенням

Використовуйте пристрій, описаний у цій інструкції, лише наступним чином:

- Для аспірації ставкового мулу.
- Для очищення ставків, басейнів і водоймищ.
- Працювати тільки з мішком брудовловлювача.
- Відповідно до технічних характеристик.

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Ніколи не експлуатувати без подачі води.
- Ніколи не перекачуйте іншу рідину, крім води.
- Вміст води в бруді мусить становити не менше 20 %.
- Дозволяється використовувати прилад тільки з водою при температурі води +4 °C ... +35 °C.
- Не для промислового використання.

Об'єм поставок

Деталі, які входять у комплект поставки, знаходяться в резервуарі, їх необхідно витягнути!

☐ А

1	Багатофункціональний всмоктувальний пристрій PondoVac 5 - 1 шт.
2	Всмоктувальний шланг з ручкою - 1 шт.
3	Зливний шланг - 1 шт.
4	Подовжувальна труба - 1 шт.
5	Подовжувальна труба, прозора - 1 шт.
6	Поверхнева насадка - 1 шт. • Для очищення великої рівної поверхні
7	Насадка для всмоктування рідини - 1 шт. • Для відсмоктування брудної води та залишків води в режимі відсмоктування рідини
8	Насадка для водоростей - 1 шт. • Для видалення ниткоподібних водоростей
9	Універсальна насадка - 1 шт. • Для відсмоктування шламу зі ставка без гальки
10	Насадка з щіткою - 1 шт. • Для видалення стійких забруднень
11	Посібник з експлуатації - 1 шт.
12	Колесо - 2 шт.
13	Швидкоз'ємна муфта C-Storz - 1 шт.
14	Впускний розподільник - 1 шт.
15	Мішок брудовловлювача - 1 шт.
16	Клейка стрічка для мішка брудовловлювача - 1 шт.
17	Фільтр-мішок тонкої очистки - 1 шт.

Основні частини пристрою

☐ В

1	Ручка
2	Транспортувальна ручка
3	Стопорне кільце для фіксації транспортувальної ручки
4	Мережевий вимикач • Увімкнення й вимкнення приладу
5	Всмоктувальний ковпак
6	Затискач (6 шт.)
7	Штепсельне з'єднання із захистом від неправильної полярності для підключення на-соса
8	Фільтрувальний елемент з піноматеріалу • Захищає електроніку у всмоктувальному ковпаку від потрапляння частинок бруду
9	Каркас фільтра • Вбудований поплавець захищає електроніку від потрапляння води у випадку перевищення максимального рівня води
10	Мережевий кабель зі штекером
11	Колесо (2 шт.)
12	Вихід (нагнітальний патрубок) з муфтою C-Storz
13	Опора насоса
14	Відсмоктувальний насос
15	Резервуар
16	Перехідник зі зворотнім клапаном • Зворотній клапан запобігає зворотньому ходу води через відповідний шланг
17	Мішок брудовловлювача
18	Вхід (всмоктувальний патрубок)

Відкриття/закриття резервуару

УВАГА!

Можливі серйозні травми або смерть від ураження електричним струмом.

► Перед початком роботи з пристроєм відключіть його від джерела живлення.

Необхідно виконати наступні дії:

☐ C

1. Відпустити затискач.
 - Потягнути за скобу, підняти скобу вгору.
2. Підняти всмоктувальний ковпак або кільце перехідника.
 - Всмоктувальний ковпак та кільце перехідника можна зняти окремо.
 - Забороняється від'єднувати штекерний з'єднувач висмоктувального насоса.
3. Зібрати деталі у зворотному порядку і закрийте засув.
 - Деталі повинні бути вирівняні одна до одного.
 - Ущільнення на кільці перехідника необхідно встановлювати правильно, щоб не пошкодити його при збиранні.

Збирання приладу

Монтаж коліс

Необхідно виконати наступні дії:

☐ D

1. Вставити колесо в гніздо колеса.
2. Із зусиллям притиснути колесо, щоб воно зафіксувалося.

Монтаж виходу

Умова: резервуар має бути відкритий. (→ Відкриття/закриття резервуару)

Необхідно виконати наступні дії:

☐ E

1. Перевірити, чи правильно встановлено перехідник зі зворотнім клапаном.
 - Перехідник необхідно зафіксувати на стінці резервуара.
2. Накрутити сліпу муфту C-Storz на вихід й міцно затягнути.

Монтаж входу

Умова: резервуар має бути відкритий. (→ Відкриття/закриття резервуару)

Необхідно виконати наступні дії:

☐ F

1. Вставити впускний розподільник в отвір.
 - Штифти на впускному розподільнику повинні бути проведені через пази отвору.
2. Прикрутити впускний розподільник (байонетний замок).
 - Впускний отвір впускного розподільника в резервуарі повинен бути спрямований похило вниз.
3. Зібрати мішок брудовловлювача у впускному розподільнику в резервуарі.
 - Гумка мішка брудовловлювача повинна увійти в паз впускного розподільника.
 - Мішок брудовловлювача повинен фіксуватися липкою стрічкою.

Встановлення та підключення

☐ G

УВАГА!

Можливі серйозні травми або смерть від ураження електричним струмом.

- Встановлюйте пристрій на відстані не менше 2 м від води.
- Розташовуйте пристрій на рівній твердій поверхні, щоб він не перекинувся.

ПРИМІТКА

Пристрій можна встановлювати й експлуатувати на 0,3 м нижче рівня води. Якщо пристрій вимкнений, вода сама потече в резервуар, якщо всмоктувальний шланг знаходиться в ставку/водоймі. Ставок або водойма спорожниться.

- Якщо пристрій вимкнений, необхідно завжди виймати всмоктувальний шланг із водойми/ставка.

Установлення транспортувальної скоби

Необхідно виконати наступні дії:

☐ H

1. Відпустити стопорний шуруп.
2. Встановити транспортувальну скобу в потрібне положення.
3. Зусиллям руки прикрутити стопорний шуруп.

UK

Під'єднання шлангів і форсунок

Основні умови, обов'язкові для дотримання:

- брудну воду відвести в каналізацію або настільки далеко від ставка, щоб вона не потекла назад у ставок.
- Повністю розмотати -мережевий кабель живлення та подовжувач.
 - Уникати закручення кабелю.

Необхідно виконати наступні дії:

☐ I

1. Вставити зливний шланг на виході та закрутити за годинниковою стрілкою (байонетний замок).
 - Коли всмоктуються виключно великі частинки бруду > 1 мм (наприклад, листя або волосся), можна повернути у ставок/водоймище зливальну воду через мішок із фільтром тонкого очищення.
 - Слід завжди відводити брудну воду.
2. Вставити всмоктувальний шланг на вході в резервуар.
3. Вставити подовжувальні труби та потрібну насадку на рукоятку всмоктувального шланга.
 - Універсальна насадка: Для відсмоктування шламу з водойми необхідно робити відсмоктування без гальки.
 - Насадка для ниткоподібних водоростей: для виділення й видалення гілля ниткоподібних водоростей.
 - Насадка у вигляді щітки: для очищення стійких забруднень.
 - Плоска насадка: для очищення значних рівних поверхонь.
 - Насадка для відсмоктування вологи: для відсмоктування брудної води й залишків води в режимі відсмоктування вологи.

i Чим більше використовується труб, тим вищий спротив тертя в них. Отже, знижується продуктивність процесу всмоктування.

ПРИМІТКА

Пристрій і ущільнювачі піддаються надмірному навантаженню, якщо пристрій переміщати з повним резервуаром.

► Спорожніть резервуар перед переміщенням пристрою.

- ① Розташуйте пристрій трохи вище рівня води, щоб не погіршити продуктивність процесу всмоктування.
- Увімкнути прилад мережним вимикачем.
- Установити бажану потужність всмоктування за допомогою штовхача на рукоятці всмоктувального шланга.
 - Збільшення потужності всмоктування: пересунути штовхач уперед.
 - Зменшення потужності всмоктування: пересунути штовхач назад.
- Слід очищувати прилад після кожного використання.
 - Рекомендація: накачати чистої води перед очищенням. Частинки бруду відділяться та вимийуться.

Оригинал руководства по эксплуатации. Руководство по эксплуатации относится к данному устройству и всегда должно передаваться вместе с ним.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Перед контактом с водой отключите от электросети все находящиеся в воде электроустройства. Иначе в результате поражения током возможны серьезные травмы или смерть.
 - ▶ Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.
-

Содержание

Указания по технике безопасности 169

 Электрическое соединение 169

 Безопасная эксплуатация..... 170

Использование прибора по назначению..... 170

Объём поставок..... 171

Схема устройства 172

Открытие/закрытие емкости..... 173

Сборка прибора..... 173

 Монтаж колес 173

 Монтаж выхода..... 173

 Монтаж входа..... 174

Установка и подсоединение 174

 Установка транспортировочной скобы 174

 Подключение шлангов и форсунок..... 175

Эксплуатация 176



Более подробное руководство по эксплуатации можно загрузить в формате PDF в Интернете:
www.oase.com/manual

Эти дополнительные темы вы найдете в руководстве по эксплуатации:

- Свойства продукта, описание функций
- Символы на устройстве
- Чистка и техобслуживание, складирование/хранение в зимнее время, устранение неисправностей
- Технические параметры, изнашивающиеся части, запасные части, утилизация

Указания по технике безопасности

Электрическое соединение

- Для электроподключения вне помещений действуют особые инструкции. Работы по электроподключению должен выполнять только квалифицированный электрик.
 - Квалифицированный электрик должен иметь специальное образование, обладать знаниями и опытом и должен иметь право выполнять работы по электроподключению вне помещений. Квалифицированный электрик должен быть осведомлен о наличии возможных опасностей и должен соблюдать местные и общегосударственные нормы, инструкции и постановления.
 - При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подключайте устройство к сети только в том случае, когда электрические характеристики устройства соответствуют данным сетевого электропитания.
- Подключайте устройство только к розетке, установленной по инструкции.
- Устройство должно быть защищено автоматическим выключателем (УДТ) с максимальным расчетным током утечки 30 мА.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Защищайте от влаги открытые штекеры и гнезда розеток.

Безопасная эксплуатация

- Прибор не эксплуатировать и не оставлять под дождем.
- Безопасное расстояние от прибора до воды должно составлять не менее 2 м.
- Устройство нельзя использовать, если повреждена электрическая проводка или корпус.
- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Укладывайте кабель с защитой от повреждений и убедитесь в том, что через него нельзя споткнуться.
- Открывайте корпус устройства или принадлежащие к нему части только тогда, если в руководстве по эксплуатации на это четко указано.
- В устройстве нужно выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации. Если трудности в работе устройства не устраняются, тогда просим обратиться в авторизованную сервисную службу или в случае сомнения прямо к изготовителю.
- Используйте только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие к устройству.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- Не эксплуатируйте устройство, если в воде находятся люди.

Использование прибора по назначению

Описанное в данном руководстве по эксплуатации изделие разрешается использовать только следующим образом:

- Для аспирации прудового ила.
- Для очистки прудов, бассейнов и водоемов.
- Работать только с мешком грязеуловителя.
- При соблюдении технических параметров.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Никогда не эксплуатируйте без протока воды.
- Работать с другой жидкостью, кроме воды, запрещается.
- Содержание воды в грязи должно составлять не менее 20 %.
- Эксплуатация только в воде при температуре воды от +4 °C до +35 °C.
- Не разрешается использование для промышленного назначения.

Объём поставок

Детали и узлы, входящие в комплект поставки, находятся в ёмкости; их следует сначала извлечь!

☐ А

1	1х Многофункциональный илосос PondoVac 5
2	1х Всасывающий шланг с рукояткой
3	1х Сливной шланг
4	1х Удлинительная труба
5	1х Удлинительная труба прозрачная
6	1х Плоское сопло • Для очистки больших ровных поверхностей
7	1х Сопло для отсасывания жидкости • Для отсасывания грязной воды и остатков воды при эксплуатации в режиме мокрого отсоса
8	1х Сопло для отсасывания нитевидных водорослей • Для отделения и удаления ветвей нитевидных водорослей
9	1х Универсальное сопло • Для отсасывания шлама из водоема необходимо производить отсос без гальки
10	1х Щеточное сопло: • для очистки стойких загрязнений
11	1х Руководство по эксплуатации
12	2 × Колесо
13	1х Глухая муфта C-Storz
14	1х Входной распределитель
15	1х Мешок грязеуловителя
16	1х Клейкая лента для мешка грязеуловителя
17	1х Мешок фильтра тонкой очистки

Схема устройства

☐ В

1	Ручка
2	Транспортная ручка
3	Стопорные винты для фиксации транспортной ручки
4	Сетевой выключатель • Включение и выключение устройства
5	Всасывающая головка
6	Зажим (6 шт.)
7	Защищенное от неправильной полярности штекерное соединение для подключения насоса
8	Фильтровальная губка • Защищает электронику во всасывающей головке от проникающих частиц загрязнений
9	Опорный элемент рукавного фильтра • Встроенный поплавок защищает электронику от проникновения воды при превышении макс. уровня поверхности воды
10	Сетевой кабель с сетевым штекером
11	Колесо (2 шт.)
12	Выход (напорный патрубок) с соединительным шлангом C-Storz
13	Опора насоса
14	Сливной насос
15	Емкость
16	Адаптер с обратной заслонкой • Обратная заслонка предотвращает обратный ток воды со сливного шланга
17	Мешок грязеуловителя
18	Вход (всасывающий патрубок)

Открытие/закрытие емкости

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие поражения током.

- Сначала отключите устройство от сети и только после этого приступайте к работе с ним.

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ C

1. Отсоединить зажим.
 - Потянуть за скобу, поднять скобу вверх.
2. Поднять всасывающую головку или соединительное кольцо.
 - Всасывающую головку и соединительное кольцо можно снять отдельно.
 - Запрещается отсоединять штекерный соединитель сливного насоса.
3. Собрать детали в обратном порядке и закрыть зажим.
 - Детали должны быть выровнены относительно друг друга.
 - Уплотнение на соединительном кольце должно быть правильно установлено, чтобы не повредить его при сборке.

Сборка прибора

Монтаж колес

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ D

1. Вставить колесо в гнездо колеса.
2. С усилием прижать колесо, чтобы оно зафиксировалось.

Монтаж выхода

Исходное условие: емкость открыта. (→ Открытие/закрытие емкости)

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ E

1. Проверить, правильно ли установлен адаптер с обратной заслонкой.
 - Адаптер необходимо зафиксировать на стене емкости.
2. Прикрутить к выходу глухую муфту C-Storz и крепко затянуть вручную.

Монтаж входа

Исходное условие: емкость открыта. (→ Открытие/закрытие емкости)

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ F

1. Вставить впускной распределитель в отверстие.
 - Штифты на впускном распределителе должны быть проведены через пазы отверстия.
2. Прикрутить впускной распределитель (байонетный замок).
 - Впускное отверстие впускного распределителя в емкости должно быть направлено наклонно вниз.
3. Собрать мешок грязеуловителя во впускном распределителе в емкости.
 - Резинка мешка грязеуловителя должна войти в паз впускного распределителя.
 - Мешок грязеуловителя должен фиксироваться клейкой лентой.

Установка и подсоединение

☐ G

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие поражения током.

- Устанавливайте устройство на расстоянии не менее 2 м от воды.
- Устанавливайте устройство, чтобы оно не могло опрокинуться, на ровное и прочное основание.

УКАЗАНИЕ

Устройство можно устанавливать и эксплуатировать на 0,3 м ниже уровня воды. Когда устройство выключено, вода потечет в емкость, если всасывающий шланг находится в пруду/водоеме. Пруд/водоем опорожняется.

- Когда устройство выключено, необходимо всегда вынимать всасывающий шланг из водоема/пруда.

Установка транспортировочной скобы

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ H

1. Выкрутить стопорный шуруп.
2. Установите транспортировочную скобу в нужное положение.
3. Усилиями руки затянуть стопорный шуруп.

Подключение шлангов и форсунок

Главные условия, которых необходимо придерживаться:

- отвести спуск грязной воды в канализацию или как можно дальше от пруда, чтобы откачанная грязная вода не попала обратно в пруд.
- Полностью размотать сетевой- и удлинительный кабель.
 - Избегать кабельных жгутов.

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ I

1. Вставить сливной шланг на выходе и закрутить по часовой стрелке (байонетный замок).
 - Когда всасываются исключительно крупные частицы грязи > 1 мм (например, листья или волосы), в пруд/водохранилище можно вернуть сливную воду через мешок с мелкопористым фильтром.
 - Необходимо всегда отводить грязную воду.
 2. Подсоединить всасывающий шланг к емкости.
 3. Вставить удлинительные трубы и нужную насадку на рукоятку всасывающего шланга.
 - Универсальная насадка: для отсасывания шлама из водоема необходимо производить отсос без гальки.
 - Насадка для нитевидных водорослей: для отделения и удаления ветвей нитевидных водорослей.
 - Насадка в виде щетки: для очистки стойких загрязнений.
 - Плоская насадка: для очистки больших ровных поверхностей.
 - Насадка для мокрого отсоса: для отсасывания грязной воды и остатков воды при эксплуатации в режиме мокрого отсоса.
- i** Чем больше используется труб, тем выше гидравлические потери на трение. Следовательно, снижается производительность всасывания.

Эксплуатация

УКАЗАНИЕ

Устройство и уплотнения слишком засоряются, если устройство будет перемещаться с полной емкостью.

► Опорожните емкость перед перемещением устройства.

- ❗ Поместите прибор лишь немного выше уровня воды, чтобы не влиять на силу всасывания.
- Включить прибор в сетевой выключатель.
- Установить нужную мощность всасывания с помощью толкателя на рукоятке всасывающего шланга.
 - Увеличение мощности всасывания: надвинуть толкатель вперед.
 - Уменьшение мощности всасывания: отодвинуть толкатель назад.
- Чистить прибор после каждого применения.
 - Рекомендация: накачайте чистой воды перед чисткой. Частицы загрязнений отделяются и выводятся.

原始说明书。说明书是设备的一部分，在移交设备时必须始终将其一并移交。

⚠ 警告

- ▶ 在接触水之前，将水中的所有电气设备从电源断开。否则电击可导致死亡或重伤。
- ▶ 本设备可由 8 岁及以上的儿童以及身体、感官或精神能力有限或缺乏经验和知识的人使用，前提是他们得到监督或安全使用设备的指导，并了解由此带来的危险。儿童不得玩耍设备。清洁和用户维护工作不得由没有受到监督的儿童进行。

目录

目录	177
安全提示	178
电气连接	178
安全操作	178
按照规定的使用	179
供货范围	179
设备概述	180
打开/关闭水箱	181
组装设备	181
安装轮子	181
安装出口	181
安装入口	182
安装和连接	182
设置运输提手	182
连接软管和吸嘴	183
运行	183



更多PDF 使用说明书可在网上下载：
www.oase.com/manual

其他主题可在使用说明中找到：

- 产品特征，功能说明

- 设备上的符号
- 清洁和维护，存放/越冬，故障排除
- 技术数据，易损件，备件，废弃处理

安全提示

电气连接

- 室外区域电气安装遵循特殊规定。电气安装只能由专业电工进行。
 - 专业电工因其技术培训、知识和经验而具有相应资质，允许在室外区域进行电气安装。他们能够识别潜在危险，并遵守地区和国家标准、规则 and 规定。
 - 如有疑问或问题，请您咨询专业电工。
- 只有当设备的电气数据和电源的电气数据一致时，才允许连接设备。
- 只能将设备连接到按规定安装的插座上。
- 本设备必须使用故障电流保护装置（RCD）进行保护，其测量错误电流为最大 30 mA。
- 延长电缆和电源分配器（如接线板）必须适合露天使用（防溅）。
- 请采取保护措施防止裸露的插头和插座受潮。

安全操作

- 请不要在雨中使用或放置设备。
- 设备到水的安全距离必须至少 2 m。
- 当电线损坏或外壳损坏时，不允许运行本设备。
- 不要拖拽设备的连接导线。
- 敷设导线时要采取保护措施以防止损坏，并保证不会使人跌倒。
- 只有在使用说明书中有明确要求时，才能打开设备的外壳或其配套零件。
- 只能按本使用说明书所述在设备上工作。如果无法自行排除问题，请向经授权的客户服务点或在有疑问时向制造厂请教。
- 请只使用设备的原装备件和配件。
- 如果电源软线损坏，为了避免危险，必须由制造商、其维修部或类似部门的专业人员更换。
- 决不要对设备进行技术改造。
- 只有在水里无人时才能运行本设备。

按照规定的使用

请仅将本说明书中所述的产品用于如下用途：

- 用于抽吸池塘淤泥。
- 用于清理池塘、游泳池和水池。
- 运行时须带有存污袋。
- 遵守技术数据。

以下限制条件适用于本设备：

- 严禁在无水流的情况下运行。
- 不可输送除水以外的其他液体。
- 污物中的水分比例必须至少达到 20 %。
- 操作水温必须为 +4 ° C … +35 ° C。
- 不适用于工业用途。

供货范围

属于交货范围的零件放在水箱中，并且必须先取出！

☐ A

1	1× 多功能吸污机 PondoVac 5
2	1× 带手柄的抽吸软管
3	1× 排水软管
4	1× 加长软管
5	1× 透明的加长软管
6	1× 扁平喷嘴 • 用来清洁大面积平整表面
7	1× 吸水嘴 • 在作为吸水机运行时，用来吸入污水或残余水
8	1× 水藻吸嘴 • 用来拨离并清除水藻团
9	1× 通用喷嘴 • 用来抽吸水池污泥，同时不吸入水池砂砾
10	1× 刷洗喷嘴： • 用来清洁顽固污渍
11	1× 使用说明书
12	2× 车轮
13	1× 固定联轴器 C-Storz
14	1× 入口分配器
15	1× 存污袋
16	1× 存污袋尼龙搭扣
17	1× 细滤袋

设备概述

☐ B

1	提手
2	运输提手
3	固定螺栓用于固定运输提手
4	电源开关 • 开启和关闭设备。
5	吸入头
6	锁夹 （6个）
7	用于泵接头的受反极性保护的连接器
8	过滤海绵 • 保护吸入头中的电子元件不受污物颗粒侵入
9	过滤器支撑篮 • 超过最高水位时，内置的浮子保护电子元件不进水
10	带有电源插头的电缆
11	轮子（2个）
12	带 C-Storz 软管接头的出口（压力套管）
13	泵座
14	排水泵
15	水箱
16	带止回阀的转接器 • 止回阀防止水通过排水软管倒吸
17	存污袋
18	入口（抽吸套管）

打开/关闭水箱

⚠ 警告

电击可导致重伤或死亡。

► 断开设备电源之后才能开始在设备上工作。

步骤如下：

☐ C

1. 松开锁夹。
 - 从锁夹下方向上拉起锁夹。
2. 移除吸入头或转接环。
 - 可分开取下吸入头和转接环。
 - 不是必须松开排水泵的连接器的。
3. 以相反顺序组装部件并用锁夹锁闭。
 - 必须严丝合缝地对准部件。
 - 必须按规定正确放置转接环上的密封圈, 使其在组装时不会遭到损坏。

组装设备

安装轮子

步骤如下：

☐ D

1. 将轮子插进轴插口。
2. 用力按压轮子直至其嵌入。

安装出口

前提：水箱已打开。（→ 打开/关闭水箱）

步骤如下：

☐ E

1. 检查带止回阀的转接器是否处于正确位置。
 - 转接器必须嵌入水箱壁内。
2. 将 G-Storz 固定联轴器拧到出口上并用力拧紧。

安装入口

前提：水箱已打开。（→ 打开/关闭水箱）

步骤如下：

☐ F

1. 将进水分配器插入开口中。
 - 进水分配器上的销钉必须穿过开口孔洞。
2. 旋紧进水分配器（插入式锁扣）。
 - 水箱中进水分配器的排水口必须以斜下方对齐。
3. 在水箱进水分配器上安装存污袋。
 - 存污袋的松紧带必须置于进水分配器的凹槽内。
 - 必须用尼龙搭扣扎紧存污袋。

安装和连接

☐ G

警告

电击可导致重伤或死亡。

- ▶ 请将设备安放在距离水域至少 2 m 的地方。
- ▶ 请将设备安放在水平、牢固的底座上，以免翻倒。

提示

可在水位以下最深 0.3 m 处安放并运行设备。但如果将抽吸软管保留在水池/水盆中，水会在已关闭设备时自动流经水箱。水池或水盆将被排空。

- ▶ 请在已关闭设备时始终将抽吸软管从水池/水盆中取出。

设置运输提手

步骤如下：

☐ H

1. 松开固定螺栓。
2. 将运输提手放置在需要的位置上。
3. 将固定螺栓用力拧紧。

连接软管和吸嘴

必须满足的基本条件：

- 脏水流入下水道或将其导离水池并确保其不会流回水池。
- 完全松开电源和延长电缆。
 - 避免电缆成束。

步骤如下：

□ |

1. 将排水软管插在出口上并以顺时针方向旋转（插入式锁扣）。
 - 如果仅仅吸出长于 1mm 的粗糙颗粒污物（例如叶子或发丝），您可以通过精滤袋将废水导回至水池/水盆中。
 - 始终排出含淤泥较多的水。
2. 将抽吸软管插在入口上。
3. 将加长管和需要的吸嘴插在抽吸软管手柄上。
 - 通用吸嘴：用来抽吸水池污泥，同时不吸入水池砂砾。
 - 水藻吸嘴：用来拨离并清除水藻团。
 - 毛刷吸嘴：用来清洁顽固污渍。
 - 平吸嘴：用来清洁大面积平整表面。
 - 吸水吸嘴：在作为吸水机运行时，用来吸入污水或残余水。

❗ 使用管道越多，管道摩擦阻力越高。因而减弱抽吸能力。

运行

提示

携带满水箱移动设备时，设备和密封件将会过载。

► 在移动设备之前，请排空水箱。

❗ 为了不影响抽吸能力，只能将设备安放在略微高于水位的地方。

- 接通设备。
- 可通过抽吸软管手柄的滑阀设置需要的抽吸能力。
 - 提高抽吸能力：向前推动滑阀。
 - 减小抽吸能力：向后推动滑阀。
- 每次使用后都清理装置。
 - 建议：在清洁之前抽吸清洁的水。颗粒污物被溶解并移走。

OASE GmbH

Tecklenburger Straße 161
48477 Hörstel | Germany

📞 +49 (0) 5454 80-0

📠 +49 (0) 5454 80-9353

✉️ info@oase.com

